PHILIPS

AZ 7372 Portable Compact Disc Player

Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Οδηγίες χρήσεως

PHILIPS

English

Controls.....6-7
Accessories.....8
Power Supply 9
Connections 10-11
Operation 12-16
General information.....17
Troubleshooting 18-19

English

Français

Commandes 20-21
Accessoires.....22
Alimentation.....23
Branchements 24-25
Fonctionnement 26-30
Généralités 31
Recherche des pannes 32-33

Français

Español

Mandos.....34-35
Accesorios.....36
Alimentación 37
Conexiones.....38-39
Funcionamiento.....40-44
Información general.....45
Detección de anomalías.....46-47

Español

Deutsch

Bedienungselemente48-49
Zubehör 50
Stromversorgung.....51
Anschlüsse.....52-53
Bedienung 54-58
Allg. Informationen 59
Fehlersuche.....60-61

Deutsch

Nederlands

Bedieningstoetsen ...62-63
Accessoires.....64
Voeding.....65
Aansluitingen.....66-67
Bediening 68-72
Algemene informatie 73
Problemen oplossen.....74-75

Nederlands

Italiano

Comandi 76-77
Accessori.....78
Alimentazione 79
Collegamenti.....80-81
Funzionamento.....82-86
Informazioni generali.....87
Ricerca guasti 88-89

Italiano

3

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkentstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Svenska

Reglage 90-91
Tillbehör.....92
Strömförsörjning 93
Anslutningar.....94-95
Bruksanvisning.....96-100
Allmänna upplysningar.....101
Felsökning 102-103

Dansk

Betjeningsknapper104-105
Tilbehør.....106
Strømforsyning.....107
Tilslutninger 108-109
Anvendelse 110-114
Generel information 115
Fejlfinding 116-117

Suomi

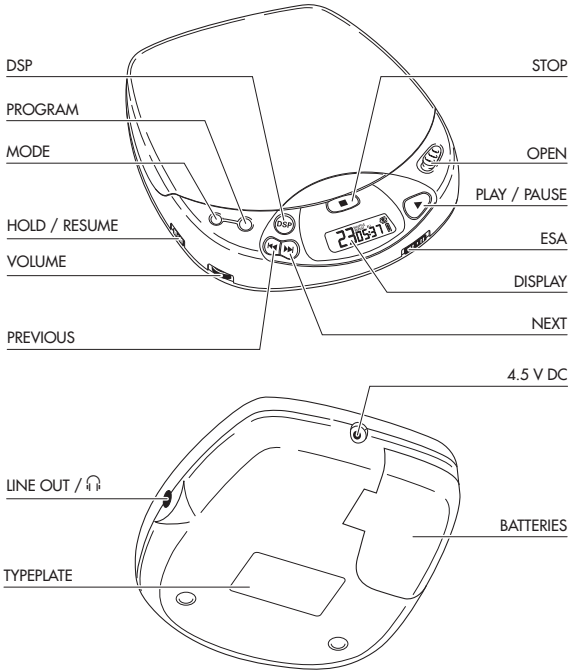
Käyttöpainikkeet ..118-119
Tarvikkeet 120
Virransyöttö 121
Kytkennät 122-123
Käyttö.....124-128
Yleistä 129
Tarkistusluettelo ..130-131

Português

Comandos 132-133
Acessorios.....134
Alimentação 135
Ligações 136-137
Funcionamento.....138-142
Informações gerais.....143
Avarias 144-145

Ελληνικά

Χειριστήρια.....146-147
Εξαρτήματα.....148
Τροφοδοσία 149
Συνδέσεις 150-151
Λειτουργία.....152-156
Γενικές πληροφορίες 157
Διόρθωση βλαβών.....158-159



This set complies with the radio interference requirements of the European Community.

DISPLAY.....Window for showing the different playing modes, tracks and times

⏭.....Button for selecting the next music track or, if held down, for searching forward for a particular passage on the CD

⏮.....Button for selecting the previous music track or, if held down, for searching·backward for a particular passage on the CD

VOLUME.....Control for adjusting the volume at the headphone output

RESUME/HOLD.....Switch for activating the RESUME function (resuming CD play) and/or HOLD (blocking all buttons) function

MODE ○.....Button for selecting the different playing modes: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL →SCAN→off

PROG P.....Button for storing tracks in a program and for reviewing the program

DSP.....**Digital Sound Processing:** Button for selecting the different sound settings at the headphone output: ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→off

STOP ■.....Button for stopping CD play, deleting various settings, switching off the CD player and activating charging.

OPEN.....Slide control for opening the lid of the CD player

▶II.....Button for starting and pausing CD play

ESA.....**Electronic Shock Absorption:** Switch for activating the electronic buffer memory for an undisturbed sound

LINE OUT / 🎧.....Headphone socket (3.5 mm)

4,5 V DC.....Socket for external power supply

Battery compartment for inserting batteries

Note: In case of power supply via the DC jack (mains adapter or cigarette lighter in your car) the display is backlighted. In battery mode, the illumination is activated for 10 seconds after key operations.

Accessories

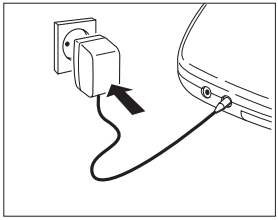
Accessories for power supply

AY 3160 mains adapter 4.5 V/400 mA Direct current, plus-pole to the center pin

Note: Use only the AY 3160 adapter, other products may damage the set.

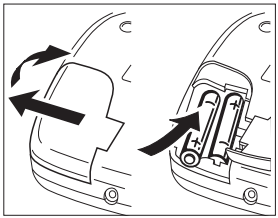
AY 3361 - NiCad battery pack for recharging on board

Mains adapter



1 Make sure that the local voltage corresponds to the voltage of the adapter (see accessories).
2 Connect the mains adapter to the player's 4.5 V DC socket and to the wall outlet.
- Always disconnect the adapter when you are not using it.

Batteries, type LR6, UM3 or AA *(supplied or optional available)*



- Open the battery compartment and insert the rechargeable battery pack or 2 alkaline batteries.

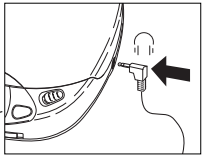
  Typical playing times under normal conditions:
  Alkaline batteries: 5.5 hours (ESA off)
  4.5 hours (ESA on)
- Remove the batteries if they are empty or the CD player is not to be used for a long period of time.

Note: In the right-hand corner of the display the battery condition will be indicated:
*-**Full** batteries: no indication.*
*-**Weak** batteries: -symbol lights up. This symbol is not available when rechargeable batteries are used.*
*-**Empty** batteries: -symbol flashes and the message LOBAT appears. Replace the batteries or connect the mains adapter.*

Batteries contain chemical substances, therefore they should be disposed of properly.

Connecting headphones *(supplied)*

- Connect the supplied headphones (16 ohms/ 3.5mm jack plug) with the LINE OUT/ 🎧 jack.



Note : Use this jack also for connecting your HiFi system (signal lead) or your car radio (adapter cassette or signal lead). In both cases, the volume of the CD player has to be set to maximum position (10).

Use your head when using headphones

Hearing safety: Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at high volume can permanently damage hearing.

Traffic safety: Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high that you cannot hear what is going on around you.

Recharging of Philips battery pack on board

The battery pack will be recharged if the mains adapter is connected, the set is switched off and you press the STOP ■ button.

➔ Display indication during charging: CHARGE and
Approx. charging time: 5.5 hours.

➔ Display indication if fully charged: FULL and

Notes:

- *When using rechargeable batteries, we advise the use of the Philips battery pack only, as conventional separate Nickel-Cadmium batteries cannot be recharged on board.*
- *To ensure a long life for your battery pack, charging will automatically be interrupted at high ambient temperatures (Display indication: HOT).*

TECHNICAL DATA

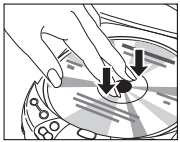
Frequency range	20 - 20000 Hz
Signal-to-noise ratio	typ. 95 dBA
Channel separation	typ. 70 dBA
Total harmonic distortion	typ. 0.05 %
Conversion	Bitstream D/A Converter
Batteries	2 x 1.5 V, type AA / LR6 / UM3
Dimensions (**w** x **h** x **d**)	134 x 30.5 x 154 mm
Weight (without/with batteries)	approx. 250/290 gms

OPERATION

English

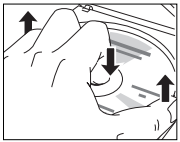
Inserting the CD

- Push gently on the CD center so that it fits onto the hub.



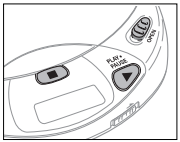
Removing the CD

- Hold the CD by its edge and press the hub gently.



Playing a CD

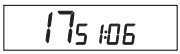
1 Open the lid by pushing the OPEN slide control **to the side**.



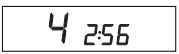
2 Insert an audio CD, printed side up.

3 Close the lid by pushing down on the right-hand side.

→ Display indication of: (example)
17 = total number of tracks / 51:06 = total playing time



4 Press the ▶II button to start CD play.
→ Display indication of: (example)
4 = current track / 2:56 = elapsed time of current track



5 Adjust the sound using the controls VOLUME and DSP.

6 You can interrupt CD play by pressing the ▶II button. Continue CD play by pressing the ▶II button again.
→ Display indication of: time of the current position (flashing).

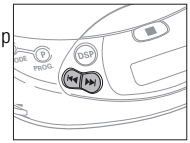
7 Press the STOP ■ button to stop CD play.
→ Display indication of: total number of tracks / the total playing time.

- If you press the STOP ■ button again, you will switch off the set.

Note: If no button is pressed for 90 seconds, the set will switch off automatically.

⏮ ⏭

Selecting another track



- Briefly press the ⏮ or ⏭ button once/several times to skip to the beginning of the current/previous or next track(s).
  - ➔ Display indication of: selected track number.
  - ➔ During play: CD play continues automatically with the selected track.
  - ➔ In stop position: press the ⏯ button to start CD play.

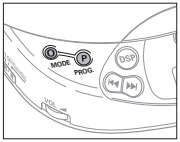
Searching for a passage during CD play

1 Hold down the ⏮ or ⏭ button to find a particular passage in forward or backward direction.
   - ➔ After 2 seconds, searching will start at high speed.

2 Release the button when you have reached the desired passage.

Note: Searching is only possible within the particular track when you are in one of these modes: SHUFFLE, REPEAT 1 or PROGRAM. Searching is not possible in the SCAN mode.

MODE ○ – different playing modes



- By pressing the MODE ○ button, you can successively activate the playing modes:

  SHUFFLE: The tracks are played ***in random order*** until all of them have been played once.
  SHUFFLE REPEAT ALL: All tracks are played ***repeatedly in random order*** until you leave this mode.
  REPEAT 1: The track is played ***repeatedly*** until you leave this mode.
  REPEAT ALL: The CD is played ***repeatedly*** until you leave this mode.
  SCAN: Each track is scanned for 10 seconds until you leave this mode or all tracks have been played once.

  ➔ The selected playing mode is indicated in the display.
  ➔ During play: CD play continues automatically with the selected playing mode.
  ➔ In stop position: press the ▶II button to start CD play.

Notes:
– *You can choose from 12 different playing modes when you combine all the above-mentioned modes with PROGRAM.*
– *Deactivate all modes with the MODE ○ button.*

PROG – programming of tracks (max. 25 tracks)

1 Select the desired track with PREV ⏮ or NEXT ⏭.
2 As soon as the desired track is displayed, press the PROG button to store the track in the memory.

➔ Display indication of: track number / P / total number of stored tracks, e.g.

Notes:
- When you try to store more than 25 tracks, the display indicates FULL .
- When you press PROG and there is no track selected, the display indicates SELECt .

Playing the program:
- If you have selected the tracks in STOP mode, press the PLAY/PAUSE ▶II button.

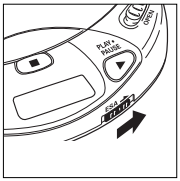
- If you have selected the tracks during CD play, first press STOP ■ and then the PLAY/PAUSE ▶II button.
  ➔ Display indication: PROGRAM.
  ➔ Your program will be played in the selected playing mode (e.g. shuffle).

Reviewing the settings:
- Press the PROG button for more than 2 seconds.
  ➔ Display indication: each stored track successively flashes for a short moment.

Erasing the program in STOP mode:
- Press the STOP ■ button to erase the program.
  ➔ PROGRAM disappears on the display and your program is erased.
  ➔ CLEAR lights up briefly on the display.

Note: Interrupting the power supply or opening the lid will also erase the program.

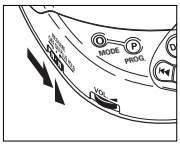
ESA – Electronic Shock Absorption Memory



- Activate the ESA memory by sliding the ESA switch to the right.
  - ➔ The ESA symbol lights up in the display.
  - ➔ The ESA memory continuously stores in advance the CD data to be played. This is to prevent sound skipping during play due to shock and vibration.
  - ➔ Prolonged shocks and vibrations may empty the ESA memory completely. Then the display shows SORRY and there will be no sound.

Note: When switching the ESA feature on and off, CD play will be delayed or interrupted for a short time.

RESUME / HOLD



RESUME – playing from where you have stopped

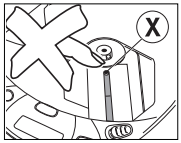
- Activate the RESUME feature by sliding the RESUME/HOLD switch to the middle.
- If you stop CD play by pressing the STOP ■ button, the last played position will be stored.
- Press ▶II to resume CD play from the position where it was stopped.

HOLD – deactivating all buttons

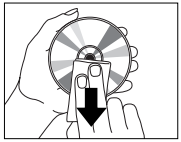
- Activate the HOLD feature by sliding the RESUME/HOLD switch to the far right.
  - ➔ Now all buttons are deactivated and will not function until you switch the feature off again. If you press a button (except OPEN), the display will indicate HOLD.

Notes:
-In the hold position, the resume function is automatically activated.
-Do not open the lid as this erases the information about the last position played.

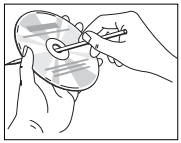
Maintenance



- The lens ⓧ of the CD player should never be touched!
- Do not expose the CD player, batteries or CDs to rain and dampness, sand and dust or to excessive heat caused by heating equipment, or to direct sunlight.
- The lens may cloud over when the set is suddenly moved from cold to warm surroundings. Playing a CD is not possible then. Leave the CD player in a warm environment until the moisture evaporates.
- You can clean the CD player with a soft and slightly dampened chamois leather. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.



- Always pick up the CD by the edge and put it back in its box after use.
- To clean the CD, wipe it off in a straight line from the center towards the edge using a soft, lint-free cloth. A cleaning agent may damage the disc!



- When a new CD does not stay on the hub, this is caused by small burrs around the center hole of the CD. Remove the burrs by rubbing the edge of the center hole with a pen or similar instrument.

Environmental information

Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and obsolete equipment.

- All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easyly separable into three mono-materials: cardboard (box), expandable polystyrene (buffer), and polyethylene (bags, protective foam sheet).
- Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company.
- Do not dispose of exhausted batteries with your household waste.

TROUBLESHOOTING

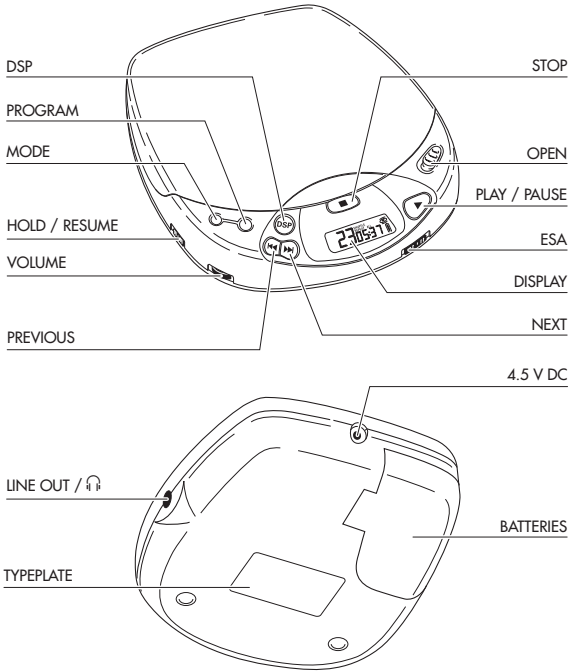
English

- If a fault occurs, please check the points listed below before taking your set for repair.
- If you are not able to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service facility.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No power or no CD play start	**Batteries**	
	Batteries incorrectly inserted	Insert the batteries correctly
	Use of new batteries	Press ▶II
Display: no indication	Batteries are empty	Change/recharge the batteries
	Contact pins are dirty	Clean them with a cloth
	mains adapter	
	Loose connection	Connect the adapter securely
	In-car use	
	Cigarette lighter is not powered when ignition is switched off	Switch on ignition or insert batteries
☞ **CD play does not start or interrupts**	***HOLD feature is activated***	***Switch off the HOLD feature***
	CD lid is not closed securely	Close the lid securely
	Moisture condensation	Leave the player in a warm place until the moisture evaporates
Display: no indication or no dISC	CD is not or incorrectly inserted	Insert a CD, label facing up
	CD is badly scratched	Use another CD
	CD is dirty	Clean the CD
Battery-recharging on board does not work, no CHARGE-indication	Use of wrong batteries	Only a battery pack can be recharged on board
	Contacts are dirty	Clean them with a cloth
Play does not start from the first track	RESUME or SHUFFLE or PROGRAM is activated	Switch off RESUME, SHUFFLE or PROGRAM

Under no circumstances should you try to repair the unit yourself, as this will invalidate the warranty.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No sound or bad sound quality	PAUSE is activated	Press ▶II
	Loose or wrong connections	Check connections
	Volume is not turned up	Adjust the volume
	Headphones worn the wrong way	Pay attention to the **L** (left) and **R** (right) indications
	Headphone plug is dirty	Clean the headphone plug
	Strong magnetic fields near the CD player	Change the player's position or connections
	Electrostatic discharge from the user via the CD player	Press ⏮ or ⏭ once or press ▶II twice
	In-car use	
	Strong vibrations	Find another place for the set
	Adapter cassette is incorrectly inserted	Insert the adapter cassette correctly
	Temperature inside car is too high/low	Let the CD player adjust to the temperature
	Cigarette lighter/socket is too dirty	Clean the cigarette lighter/socket
	Wrong playback direction of the autoreverse feature of the car cassette player	Change the autoreverse direction
Hum or noise in-car	Unfit car radio input socket	Use the adapter cassette



Remarque : en cas d'alimentation par la fiche jack DC (secteur ou allume-cigares de la voiture), l'afficheur est rétroéclairé. En mode d'alimentation sur piles, l'affichage reste allumé pendant 10 secondes après l'utilisation des touches de fonction.

Cet appareil est conforme aux normes d'interférence radio en vigueur dans la Communauté européenne.

DISPLAY.....(Afficheur) Permet d'afficher les différents modes de fonctionnement, les plages et les durées.

▶▶| .....Touche permettant de sélectionner la plage suivante ou, si maintenue enfoncée, servant à rechercher un passage déterminé du disque.

|◀◀ .....Touche permettant de sélectionner la plage précédente ou, si maintenue enfoncée, servant à rechercher un passage déterminé du disque.

VOLUME.....Permet de régler le volume à la sortie du casque.

RESUME/HOLD .....(reprise/verrouillage) Commutateur servant à activer la fonction RESUME (reprise de lecture) et/ou HOLD (verrouillage de toutes les touches).

MODE ○.....Touche de sélection des différents modes de fonctionnement: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL →SCAN→inactive

PROG P.....Touche permettant de mémoriser les plages dans un programme et d'actualiser ce programme.

DSP.....**Digital Sound Processing:** touche servant à sélectionner les différentes valeurs de son à la sortie du casque. ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→inactive

STOP ■.....Touche permettant d'interrompre la lecture, d'effacer différents réglages, de mettre le lecteur de CD hors circuit et d'activer le chargement.

OPEN .....(ouverture) Coulisseau qui permet d'ouvrir le tiroir du lecteur CD.

▶II .....Touche permettant de commencer ou d'interrompre la lecture.

ESA .....**Electronic Shock Absorption:** commutateur permettant d'activer la mémoire tampon électronique afin d'offrir un son sans perturbation.

LINE OUT / 🎧.....Prise casque (3,5 mm).

4,5 V DC (CC).....Prise d'alimentation externe.

Compartiment à piles pour recevoir les piles.

ACCESSOIRES

Accessoires

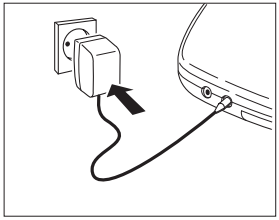
Accessoires pour l'alimentation secteur

AY 3160 - adaptateur secteur 4,5 V/400 mA C.C., pôle positif à la broche centrale.

Remarque : N'utilisez que l'adaptateur AY 3160, autres produits peuvent endommager l'appareil.

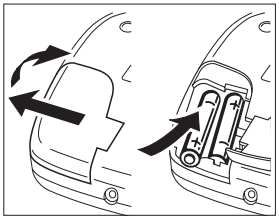
AY 3361 - piles NiCad (nickel-cadmium) pour recharge à l'intérieur de l'appareil.

Adaptateur secteur



1 Assurez-vous que la tension locale correspond à celle de l'adaptateur (voir Accessoires).
2 Raccordez l'adaptateur secteur à la prise 4,5 V DC du lecteur et à la prise murale.
- Débranchez toujours l'adaptateur si vous ne l'utilisez pas.

Piles de type LR6, UM3 ou AA (fournies ou en option)



- Ouvrez le compartiment à piles et insérez la pile rechargeable ou deux piles alcalines.

  Durée de lecture dans des conditions normales d'utilisation:
  Piles alcalines : 5,5 heures
  (fonction ESA inactive)
  4, 5 heures (fonction ESA active)

- Enlevez les piles si elles sont arrivées à épuisement ou si le lecteur de CD doit rester inutilisé pendant longtemps.

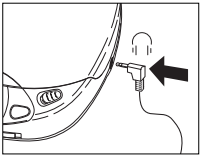
Remarque : le niveau de charge des piles est indiqué dans le coin droit supérieur de l'afficheur:
*-**Pleine charge**: pas d'indication.*
*-**Piles affaiblies**: le symbole -s'allume. Ce symbole ne s'applique pas aux piles rechargeables.*
*-**Piles épuisées**: le symbole -s' clignote et le message LOBAT s'affiche. Remplacez les piles ou branchez l'adaptateur secteur.*

Tous les types de piles contiennent des substances chimiques et les piles doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.

BRANCHEMENTS

Branchement du casque *(fourni)*

- Branchez le casque fourni (fiche jack 16 ohms/ 3,5 mm) à la prise LINE OUT/ 🎧.



Remarque: utilisez cette prise pour connecter également votre système Hi-fi (câble de signal) ou votre autoradio (cassette adaptatrice ou câble de signal). Dans les deux cas, le volume sur le lecteur de CD doit être réglé sur la position maximale (10).

Conseils de sécurité: utilisez votre tête si vous utilisez le casque

Ouïe: n'utilisez pas le casque à volume élevé. Des experts en audiologie mettent en garde contre une utilisation continue à volume élevé qui peut irrémédiablement endommager l'ouïe.

Circulation: n'utilisez pas le casque lorsque vous conduisez un véhicule. Cela crée un risque supplémentaire et c'est d'ailleurs interdit dans de nombreux pays. Même si votre casque est de type "ouvert", conçu pour vous laisser entendre les sons extérieurs, ne portez pas le volume à un niveau tel qu'il vous empêche d'entendre ce qui se passe autour de vous.

Recharge des piles Philips à l'intérieur de l'appareil

La pile se recharge automatiquement si l'adaptateur secteur est branché, si l'appareil est hors tension et que vous appuyez sur la touche STOP ■.

- ➔ Pendant la durée de recharge, l'afficheur indique CHARGE et le symbole ⊂⊃ . Durée de charge moyenne : 5,5 heures.
- ➔ L'afficheur indique FULL et le symbole ⊂⊃ lorsque la pile est rechargée à fond.

Remarques:

- Dans le cas de piles rechargeables, il est recommandé d'utiliser uniquement des piles Philips, car les piles au nickel-cadmium classiques ne peuvent pas être rechargées à l'intérieur de l'appareil.
- Afin d'assurer un longue durée de vie à vos piles, la recharge sera automatiquement interrompue en cas de températures ambiantes élevées (l'afficheur indiquera HOT).

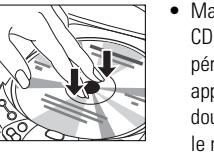
DONNEES TECHNIQUES

Fréquence	20 - 20000 Hz
Rapport signal/bruit	typ. 95 dBA
Division des canaux	typ. 70 dBA
Distorsion harmonique totale	typ. 0,05 %
Conversion	Convertisseur analogique/numérique train binaire
Piles	2 x 1,5 V, type AA / LR6 / UM3
Dimensions (**l** x **h** x **p**)	134 x 30,5 x 154 mm
Poids (sans/avec piles)	environ 250/290 grammes

FONCTIONNEMENT

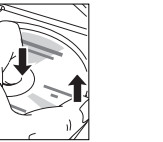
Insertion du CD

- Appuyez doucement sur le centre du CD pour qu'il se fixe sur le moyeu.



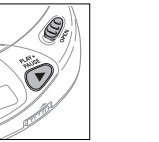
Retrait du CD

- Maintenez le CD par la périphérie et appuyez doucement sur le moyeu pour le dégager.



Lecture d'un CD

1 Poussez sur le coulisseau OPEN **latéralement** pour ouvrir le compartiment.
2 Insérez un disque CD audio, face imprimée vers le haut.
3 Appuyez sur le côté droit pour fermer le couvercle.



→ L'afficheur indique par exemple:
17 = nombre total de plages /
51:06 = durée totale d'écoute

4 Appuyez sur la touche ▶II pour lancer la lecture du CD.
→ L'afficheur indique par exemple:
4 = plage actuelle /
2:56 = temps écoulé de la plage en cours

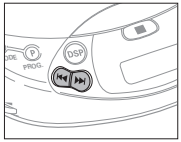
5 Réglez le son à l'aide des commandes VOLUME et DSP.
6 Pour interrompre la lecture du CD, appuyez sur la touche ▶II. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche ▶II.
→ L'afficheur indique : durée de la position actuelle (clignotant).
7 Appuyez sur STOP ■ pour arrêter le CD.
→ L'afficheur indique: nombre total de plages/ durée totale d'écoute

- Si vous appuyez de nouveau sur le bouton STOP ■ l'appareil est mis hors circuit.

Remarque: si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 90 secondes, l'appareil s'éteint de lui-même.

⏮ ⏭

Sélection d'une autre plage



- Appuyez brièvement une/plusieurs fois sur la touche ⏮ ou ⏭ pour revenir au début de la plage en cours, de la plage précédente ou passer à la plage suivante directement.
  - ➔ L'afficheur indique: numéro de la plage sélectionnée.
  - ➔ Pendant la lecture: la lecture du CD se poursuit automatiquement par la plage sélectionnée.
  - ➔ En mode STOP, appuyez sur la touche ▶II pour démarrer la lecture du CD.

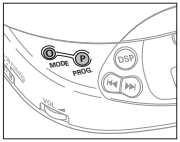
Recherche d'un passage déterminé en mode lecture

1 Maintenez enfoncée la touche ⏮ ou ⏭ pour retrouver un passage particulier en avant ou en arrière.
  - ➔ Après 2 secondes, la recherche s'effectue en vitesse accélérée.

2 Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage désiré.

Remarque : la recherche est uniquement possible à l'intérieur d'une plage déterminée si vous êtes dans l'un des modes suivants: SHUFFLE, REPEAT 1 ou PROGRAM. La fonction de recherche est impossible en mode SCAN.

MODE ○ – Différents modes de lecture



- En appuyant sur la touche MODE ○ vous pouvez successivement activer les modes de lecture suivants:

  SHUFFLE: les plages sont lues dans **un ordre aléatoire** jusqu'à ce qu'elles aient été toutes lues une fois.
  SHUFFLE REPEAT ALL: toutes les plages sont **relues selon un ordre aléatoire** jusqu'à ce que vous quittiez ce mode.
  REPEAT 1: la plage est **relue** jusqu'à ce que vous quittiez ce mode.
  REPEAT ALL: le CD est **relu** jusqu'à ce que vous quittiez ce mode.
  SCAN: chaque plage est lu pendant 10 secondes jusqu'à ce que vous quittiez ce mode ou que toutes les plages aient été lues une fois.

  ➔ L'afficheur indique le mode de lecture sélectionné.
  ➔ Pendant la lecture : la lecture du CD se poursuit automatiquement par la plage sélectionnée.
  ➔ En mode STOP, appuyez sur la touche ▶II pour démarrer la lecture du CD.

Remarques:
– Vous pouvez choisir entre les 12 modes de lecture quand vous associez tous les modes pré cités à la fonction PROGRAM.
– Appuyez sur la touche MODE ○ pour désactiver tous les modes.

PROG – Programmation des plages (25 plages maximum)

1 Sélectionnez la plage désirée à l'aide des touches PREV ⏮ ou NEXT ⏭.
2 Dès que la plage désirée est affichée, appuyez sur la touche PROG pour mémoriser la plage.

➔ L'afficheur indique: le numéro de la plage / *P* / nombre total de plages mémorisées, par exemple

Remarques:
- Lorsque vous essayez de mémoriser plus de 25 plages, l'afficheur indique FULL (plein).
- Si vous appuyez sur PROG sans avoir sélectionné de plage, l'afficheur indique SELECT.

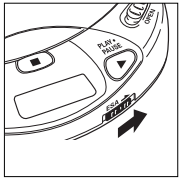
Lecture du programme:
- Si vous avez sélectionné les plages en mode STOP, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE ▶II.
- Si vous avez sélectionné les plages en mode Lecture, appuyez d'abord sur STOP ■ puis sur la touche PLAY/PAUSE ▶II.
  ➔ L'afficheur indique: PROGRAM.
  ➔ Votre programme sera lu selon le mode de lecture sélectionné (par ex., SHUFFLE).

Vérification des réglages:
- Appuyez sur la touche PROG pendant plus de 2 secondes.
  ➔ L'afficheur indique: chaque plage mémorisée clignote successivement pendant un court instant.

Annulation du programme en mode STOP:
- Appuyez sur la touche STOP ■ pour effacer le programme.
  ➔ Le message PROGRAM disparaît de l'afficheur et le programme sera effacé.
  ➔ L'afficheur indique brièvement le message CLEAR (effacer).

Remarque: toute coupure d'alimentation ou l'ouverture du couvercle auront également pour effet d'effacer le programme.

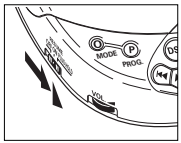
ESA – Mémoire d'absorption électronique des chocs



- Activez le système ESA en poussant le commutateur ESA vers la droite.
  - ➔ Le symbole ESA s'allume sur l'afficheur.
  - ➔ La mémoire ESA enregistre sans cesse à l'avance les données du CD qui doit être lu afin d'éviter toute éventuelle omission du son en cours de lecture, provoquée par des chocs ou des vibrations.
  - ➔ Tout choc ou vibration prolongés risquent de vider complètement la mémoire ESA. L'afficheur indique alors SORRY et il n'y aura pas de son.

Remarque : si l'on active puis neutralise la fonction ESA, la lecture du CD sera interrompue ou retardée pendant un court instant.

RESUME / HOLD (reprise/verrouillage)



RESUME – reprise du point à partir duquel la lecture s'est interrompue:

- Activez la fonction RESUME en poussant le commutateur RESUME/HOLD en position médiane.
- Si vous interrompez la lecture du CD en appuyant sur la touche STOP ■, la dernière position jouée sera mémorisée.
- Appuyez sur la touche ▶II afin de reprendre la lecture du CD depuis la position à partir de laquelle la lecture a été interrompue.

HOLD – neutralisation de toutes les touches:

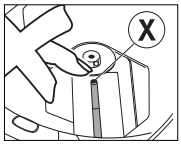
- Activez la fonction HOLD en poussant le commutateur RESUME/HOLD à fond vers la droite.
  - ➔ Toutes les touches sont maintenant neutralisées et ne fonctionneront de nouveau que si vous désactivez la fonction. Si vous appuyez sur une touche (à l'exception de OPEN), l'afficheur indiquera HOLD.

Remarques*:*

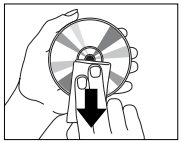
-En position HOLD, la fonction RESUME est automatiquement activée.

-N'ouvrez pas le compartiment car ceci aura pour effet d'effacer les informations concernant la dernière position jouée.

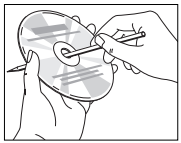
Entretien



- La lentille ⓧ du lecteur CD ne doit jamais être nettoyée!
- N'exposez pas le lecteur CD, la pile ou les disques à la pluie ou à l'humidité, au sable, à la poussière ou à une chaleur excessive provoquée par des appareils de chauffage ou la lumière directe du soleil.
- De la buée peut se former sur la lentille si le lecteur est soudainement transporté d'un endroit froid à un endroit plus chaud. Dans ce cas, il n'est pas possible d'écouter un disque. Laissez le lecteur de CD dans un endroit chauffé jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.
- Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'une peau de chamois douce et légèrement humidifiée. N'utilisez pas de produits nettoyants qui pourraient avoir un effet corrosif.



- Manipulez toujours les disques en les prenant par le bord et remettez-les toujours dans leur boîtier après usage.
- Pour nettoyer le CD, frottez en ligne droite du centre vers la périphérie à l'aide d'un chiffon doux et non pelucheux. Un agent de nettoyage risque d'endommager le disque!
- Si un disque neuf ne se place pas bien sur le moyeu, cela peut provenir de petites bavures sur le bord de l'orifice central du disque. Vous pouvez éliminer ces bavures en frottant le bord de l'orifice central à l'aide d'un crayon ou d'un objet du même genre.



Informations relatives à l'environnement

Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée.
- Ne jetez pas les piles usagées avec vos déchets ménagers.

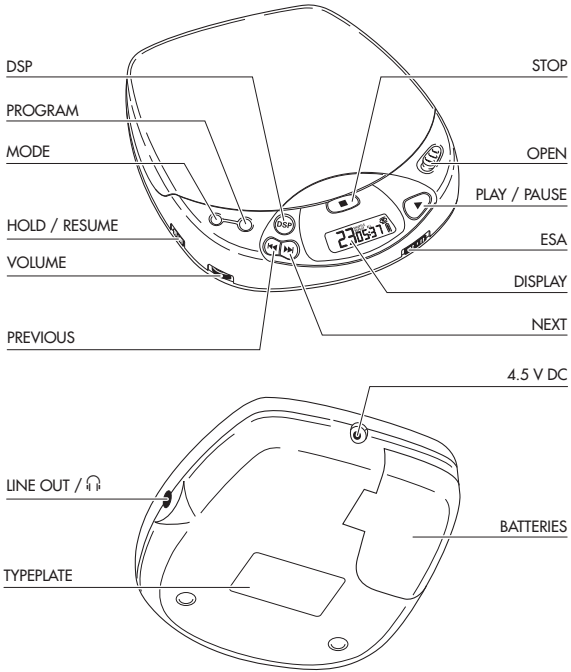
RECHERCHE DE PANNES

- Dans le cas d'une défaillance, vérifiez les points suivants avant de faire appel à un réparateur.
- Si vous ne pouvez pas remédier au problème à l'aide des conseils ci-après, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	REMEDE
Absence d'alimentation ou la lecture ne commence pas.	**Piles**	
	Les piles sont mal insérées	Insérez les piles correctement
	Utilisation de nouvelles piles	Appuyez sur ▶II
	Les piles sont épuisées	Changez/rechargez les piles
	Les fiches de contact sont sales	Nettoyez-les avec un chiffon
	Adaptateur secteur	
Pas d'indication sur l'afficheur	Connexion lâche	Branchez l'adaptateur correctement
	Utilisation en voiture	
	L'allume-cigares n'est pas alimenté lorsque le contact est coupé.	Allumez le contact ou insérez les piles
☞ **La lecture du CD ne commence pas ou s'interrompt**	**Fonction HOLD activée**	**Neutralisez cette fonction**
	Le tiroir de chargement du disque n'est pas bien fermé	Veillez à bien refermer le tiroir du disque
	Condensation due à l'humidité	Laissez le CD dans un endroit chauffé afin que l'humidité s'évapore
Absence d'indication sur l'afficheur ou no dISC	Le CD n'est pas ou est mal inséré	Insérez le CD, face imprimée vers le haut
	Le CD est très rayé	Utilisez un autre disque
	Le CD est sale	Nettoyez-le avec un chiffon
La recharge des piles à l'intérieur de l'appareil ne marche pas	Utilisation de piles inappropriées	Un seul type de pile peut être rechargé à l'intérieur de l'appareil
	Les contacts sont sales	Nettoyez-les à l'aide d'un chiffon
La lecture ne commence pas à la première plage	Les fonctions RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM sont activées	Neutralisez ces fonctions

En aucun cas vous ne devez essayer de réparer vous-même cet appareil car vous perdriez tout droit de recours en garantie.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	REMEDE
Absence de son ou son de mauvaise qualité	La fonction PAUSE est activée	Appuyez sur ▶II
	Connexions lâches ou incorrectes	Vérifiez les connexions
	Le volume est au minimum	Augmentez le volume
	Vous avez mis le casque dans le mauvais sens	Observez les repères **L** (gauche) et **R** (droite)
	La fiche du casque est sale	Nettoyez la fiche
	Puissant champ magnétique à proximité du lecteur de CD	Modifiez les branchements ou l'emplacement du lecteur
	Décharge électrostatique de l'utilisateur via le lecteur de CD	Appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭ une fois / ▶II deux fois
	Utilisation en voiture Fortes vibrations La cassette adaptatrice est insérée incorrectement	Trouvez un autre emplacement pour l'appareil Insérez correctement la cassette
	La température dans la voiture est trop élevée ou trop basse	Attendez que le CD s'adapte à la température
	La prise de l'allume-cigares est sale	Nettoyez la prise de l'allume-cigares
	Mauvais sens de lecture en fonction "auto reverse" du lecteur de cassettes de l'autoradio	Modifiez le sens de défilement
Ronflement ou bruit en voiture	Prise d'entrée autoradio inappropriée	Utilisez une cassette adaptatrice



Observación: En caso de que la alimentación por medio de una clavija DC (adaptador de red o encendedor de cigarrillos de su coche), la pantalla se enciende por detrás. En la función de pilas, después de operar las teclas, la iluminación se activa durante 10 segundos.

Este reproductor cumple las normas sobre interferencias de radio de la Comunidad Europa

Pantalla.....Ofrece información sobre los diferentes modos de funcionamiento, piezas musicales y tiempos.

▸▸| .....Botón para seleccionar la pieza musical siguiente, o si se mantiene pulsado, para seleccionar un fragmento concreto del disco.

|◂◂ .....Botón para seleccionar la pieza musical anterior, o si mantiene pulsado, para seleccionar un fragmento anterior del disco.

VOLUME.....Ajusta el volumen de la salida de los auriculares.

RESUME/HOLD .....Conmutador para la activación de la función RESUME (reanudación de reproducción) y/o de la función HOLD (bloqueo de todos los botones).

MODE ○.....Botón para la selección de los modos de funcionamiento: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL →SCAN→desactivado

PROG P.....Botón para registrar piezas musicales en un programa y para la revisión del programa.

DSP.....**Digital Sound Processing:** (Proceso de audio digital) Botón para seleccionar los diferentes ajustes de sonido de la salida de auriculares: ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→ desactivado

STOP ■.....Botón para detener la reproducción del CD, anular diversos ajustes, apagar el reproductor y activar el recargador.

OPEN .....Botón deslizador para abrir la tapa del reproductor.

▶II.....Botón para comenzar o detener momentáneamente el reproductor de CD.

ESA .....**Electronic Shock Absorption:** (Absorción electrónica de impactos) Conmutador para activar la memoria electrónica intermedia y obtener un sonido libre de perturbaciones.

LINE OUT / 🎧.....Enchufe de auriculares (3.5mm).

4,5 V DC.....Enchufe para alimentación externa.

Battery compartment (Compartimento de las pilas)para insertar las pilas.

ACCESORIOS

Accesorios

Accesorios para la fuente de alimentación

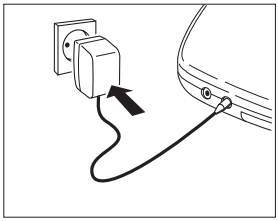
AY 3160 Adaptador de red de 4,5 V/400 mA de corriente directa, positivo al centro

Observación: Use solamente el adaptador AY 3160, su equipo puede resultar dañado por el uso de otros productos.

AY 3361 - Pilas de Nicad para recargar en el interior de la unidad.

Adaptador de red

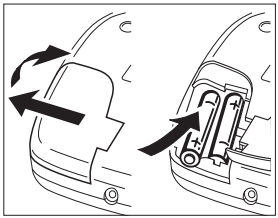
1 Asegúrese de que el voltaje local corresponde con el del adaptador (véase accesorios).
2 Conecte el adaptador de red a la toma 4,5 V DC del reproductor y al enchufe mural.
- Desconecte siempre el adaptador cuando no lo utilice.



Pilas, tipo LR6, UM3 o AA *(incluidas u opcionales)*

- Abra el compartimento de las pilas e inserte las pilas recargables ó 2 pilas alcalinas.

  Tiempo de reproducción aproximado en condiciones normales:
  Pilas alcalinas: 5.5 horas (ESA apagado)
  4.5 horas (ESA encendido)
- Retire las pilas cuando se agoten o cuando no vaya a utilizar el reproductor durante un largo período de tiempo.



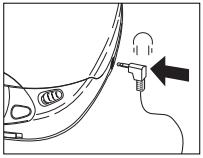
Observación: En la esquina superior derecha de la pantalla se indica el estado de carga de las pilas:
*-Pilas **cargadas**: ninguna indicación*
*-Pilas **débiles**: se enciende el símbolo . Este símbolo no aparece si se utilizan pilas recargables.*
*-Pilas **agotadas**: parpadea el símbolo y el mensaje LOBAT aparece. Reemplace las pilas o conecte el adaptador de la red principal.*

Todas las pilas contienen sustancias químicas por lo que se recomienda deshacerse de ellas con precaución.

CONEXIONES

Cómo conectar los auriculares *(incluidos)*

- Conecte los auriculares suministrados (16 ohms/ clavija de 3.5) a la toma LINE OUT/ 🎧.



Observaciones: Utilice también esta clavija para conectar su sistema de alta fidelidad HiFi (cable de señal) o la radio de su coche (cassette adaptadora o cable de señal). En ambos casos el volumen del reproductor debe ajustarse al máximo (10).

Advertencia sobre el uso de auriculares

Protección del oído: No eleve en exceso el volumen cuando use los auriculares. Los especialistas del oído advierten que un uso continuado de los auriculares a elevado volumen puede dañar irreversiblemente el sentido del oído.

Seguridad vial: No utilice los auriculares durante la conducción, ya que entraña un riesgo para el tráfico y está prohibido en numerosos países. Aún cuando los auriculares sean del tipo abierto, diseñados para no perder la percepción de sonidos exteriores, no eleve el volumen a niveles que le impidan oír lo que sucede a su alrededor.

Recarga de las pilas Philips en el interior de la unidad

Las pilas se recargan cuando el adaptador está conectado a la red, el equipo se encuentra apagado y se presiona la tecla STOP ■.

- ➔ Durante la recarga, la pantalla indica: CHARGE y
  Tiempo de recarga aproximado: 5,5 horas.
- ➔ Si las pilas se han recargado la pantalla indica: FULL y

Observaciones:

- *Cuando utilice pilas recargables, le recomendamos que utilice exclusivamente las pilas Philips, ya que las pilas de Níquel-Cadmio no pueden recargarse a bordo.*
- *Para aprovechar la vida útil de las pilas, la operación de carga se interrumpirá automáticamente a temperaturas ambiente elevadas (La indicación de la pantalla: HOT).*

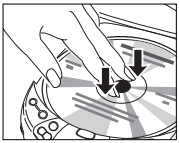
DATOS TÉCNICOS

Índice de frecuencias	20 - 20000 Hz
Relación señal a ruido	típ. 88 dBA
Separación de canales	típ. 70 dBA
Distorsión armónica total	típ. 0,05 %
Conversión	Convertidor D/A de tren de bits
Pilas	2 x 1,5 V, tipo AA / LR6 / UM3
Dimensiones (anch. x alt. x prof.)	134 x 30,5 x 154 mm
Peso (sin/con pilas)	250/290 gramos aproxim.

FUNCIONAMIENTO

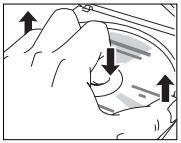
Inserción del disco

- Presione suavemente el centro del disco para que ajuste perfectamente.



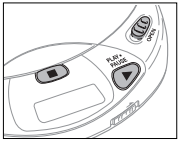
Extracción del disco

- Sostenga el disco por el borde y presione ligeramente el centro.



Reproducción de un CD

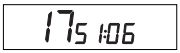
1 Pulse hacia un lado la tecla OPEN para levantar la tapa.



2 Inserte el disco CD con la etiqueta de imprenta hacia arriba.

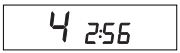
3 Pulse hacia abajo por la parte derecha para cerrar la tapa.

➔ Indicación en pantalla: (ejemplo)
17 = Total de piezas musicales /
51:06 = El tiempo total de reproducción



4 Pulse la tecla ▶II para comenzar la reproducción del CD.

➔ Indicación en pantalla: (ejemplo)
4 = Número de la pieza que se escucha/ 2:56 = Tiempo transcurrido de la pieza que se escucha



5 Ajuste el sonido por medio de los controles VOLUME y DSP.

6 Se puede interrumpir la reproducción al pulsar la tecla ▶II. Si pulsa la tecla ▶II otra vez, continúa de nuevo la reproducción.

➔ Indicación en pantalla: Tiempo de la posición actual (parpadea)

7 Pulse la tecla STOP ■ para parar el reproductor de CD.

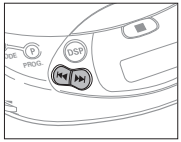
➔ Indicación en pantalla: Número total piezas/ Tiempo total de reproducción.

- Si pulsa otra vez la tecla STOP ■ el equipo se desconecta.

Observación: El equipo se desconecta automáticamente si no pulsa ninguna tecla en 90 segundos.

⏮ ⏭

Selección de otra pista (pieza musical)



- Pulse brevemente las teclas ⏮ o ⏭ una vez/varias veces para saltar hasta el comienzo de la pista actual/previa o siguiente.
  - ➔ Indicación en pantalla: El número de pieza seleccionado.
  - ➔ Durante la reproducción: La reproducción del disco continúa automáticamente con la pista seleccionada.
  - ➔ Desde la posición de parada: pulse ▶II para dar comienzo a la reproducción.

Búsqueda de un fragmento durante la reproducción

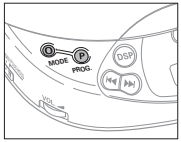
1 Mantenga pulsado ⏮ o ⏭ para localizar un fragmento determinado en uno u otro sentido.
  - ➔ Después de dos segundos, la búsqueda prosigue a alta velocidad.

2 Libere el botón cuando haya localizado el fragmento deseado.

Observación: Se puede realizar la búsqueda, dentro de una pieza en concreto, cuando se encuentre en las funciones de SHUFFLE, REPEAT 1 ó PROGRAM. No es posible la búsqueda en la modalidad de SCAN.

FUNCIONAMIENTO

MODE ○ – Diferentes modos de reproducción



- Con el botón MODE ○ se activan sucesivamente los distintos modos de reproducción:

  SHUFFLE: (al azar) Las pistas se reproducen en **un orden aleatorio** hasta que lo han hecho todas.

  SHUFFLE REPEAT ALL: (repetición al azar) Todas las pistas se reproducen **de forma repetida en un orden aleatorio**, hasta que se desactiva el modo.

  REPEAT 1: (repetición) La pieza musical **se repite varias veces** hasta que se desactiva el modo.

  REPEAT ALL: El disco entero **se repite** hasta que se desactiva el modo.

  SCAN: (exploración) Se explora cada una de las pistas durante 10 segundos hasta que se desactiva el modo o se han reproducido, una por una, todas las piezas.

  → La pantalla indica el modo de reproducción seleccionado.
  → Durante la reproducción: El disco continúa automáticamente con el modo de reproducción seleccionado.
  → En posición de STOP (parado): Pulse el botón ▶II para comenzar la reproducción.

Observaciones:
– Se pueden elegir entre una variedad de 12 modos diferentes, al mezclar con PROGRAM los modos mencionados.
– Para desactivar todos los modos, pulse la tecla MODE ○ .

PROG – programación de pistas (máximo de 25)

1 Seleccione la pieza deseada con PREV ⏮ o NEXT ⏭.
2 Tan pronto como aparezca la pieza deseada en la pantalla, pulse el botón PROG para registrar la pieza en la memoria.

→ Indicación en pantalla: Número de la pieza / P / número total de piezas registradas, ej.

Observaciones:
- Si trata de registrar más de 25 piezas, la pantalla indica FULL .
- Si pulsa PROG sin haber seleccionado una pieza, la pantalla indica SELECt .

Reproducción de un programa

- Si ha seleccionado las piezas en el modo STOP, pulse la tecla PLAY/PAUSE ▶II.

- Si ha seleccionado las piezas durante la reproducción, pulse primero la tecla STOP ■ y a continuación la tecla PLAY/PAUSE ▶II.
  → Indicación en pantalla: PROGRAM
  → El programa se reproduce en el modo seleccionado (ej. shuffle).

Para examinar las piezas

- Pulse la tecla PROG hasta sobrepasar 2 segundos.
  → Indicación en pantalla: Cada una de las piezas registradas parpadea en la pantalla brevemente por unos momentos.

Para borrar el programa en el modo STOP

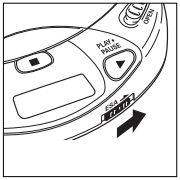
- Pulse la tecla STOP ■ para borrar el programa.
  → PROGRAM desaparece de la pantalla y el programa desaparece.
  → En la pantalla aparece brevemente CLEAR .

Observación: Si se interrumpe el suministro de energía o se abre la tapa, el programa desaparece.

Español

FUNCIONAMIENTO

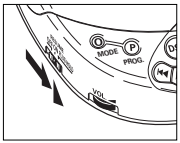
ESA – Memoria Electrónica de Absorción de Impactos



- Active la memoria ESA deslizando hacia la derecha el interruptor del mismo nombre.
  - ➔ El símbolo ESA se enciende en la pantalla.
  - ➔ La memoria ESA almacena constantemente los datos del CD que van a ser reproducidos más tarde, de forma que se evitan las posibles discontinuidades en la reproducción producidas por los baches y las vibraciones.
  - ➔ Los baches o vibraciones prolongadas pueden vaciar la memoria ESA completamente. En tal caso, la pantalla indicará SORRY y el sonido desaparecerá.

Observación: Cuando se activa o desactiva la función ESA, la reproducción del CD se retrasará o interrumpirá durante un breve período.

RESUME / HOLD



RESUME – reproducción desde la última detención

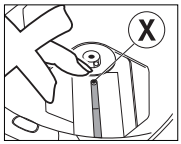
- Active la función RESUME deslizando el interruptor RESUME/HOLD a la posición central.
- Si detiene la reproducción con el botón STOP ■ , la última posición reproducida quedará memorizada.
- Pulse la tecla ▶II para reanudar la reproducción del disco desde la posición en la que se interrumpió.

HOLD – bloqueo de todos los botones

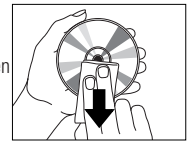
- Active la función HOLD deslizando el interruptor RESUME/HOLD totalmente hacia la derecha.
  - ➔ De esta forma, todos los botones quedan bloqueados, y no funcionarán hasta que se desactive la función HOLD. Si se pulsa cualquier botón (excepto OPEN), la pantalla indicará la situación de bloqueo (HOLD).

Observaciones:
-En la posición HOLD, se activa automáticamente la función de reanudación.
-No abra el compartimento del disco, o de lo contrario se perderá la información sobre la última posición reproducida.

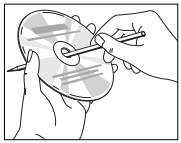
Mantenimiento



- No limpie nunca la lente ⓧ!
- No exponga el reproductor, las pilas ni los discos a la lluvia o a la humedad, arena, polvo y evite el exceso de calor originado por equipos de calefacción o por la luz directa del sol, por ejemplo, en el interior de un coche aparcado al sol.
- La lente puede empañarse si el reproductor sufre un aumento de la temperatura ambiente. En tal caso resultará imposible la reproducción de un CD. En lugar de limpiar la lente, espere a que la unidad se adapte a la nueva temperatura.
- Limpie el reproductor de CD con un paño suave ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza, ya que podrían dañar el acabado de la unidad.



- Sostenga siempre los CD por el borde, y vuelva a colocarlos en su caja inmediatamente después de utilizarlos.
- Para limpiar el disco, pase un paño suave, que no suelte pelusa, en línea recta desde el centro hacia los bordes. El disco puede resultar dañado con el uso de productos de limpieza.
- Si un CD recién adquirido no se sujeta en el estuche, será debido a la definición del contorno del orificio central del disco. Elimine el resalto frotando el borde del orificio con un bolígrafo o instrumento similar.



Información medioambiental

Observe las disposiciones locales referentes a la forma de deshacerse de los materiales de embalaje, las pilas usadas y su antiguo equipo para el reciclaje.

- Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación), polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora).
- Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada.
- No tire al cubo de la basura las pilas usadas.

DETECCIÓN DE ANOMALÍAS

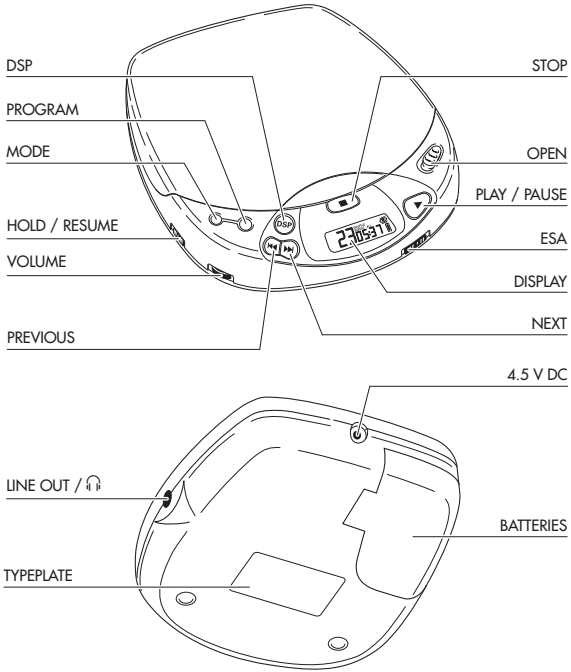
- Si se produjera alguna anomalía, compruebe primero los puntos mencionados a continuación antes de llevar el aparato al taller de reparaciones.
- Si con las recomendaciones que se dan no puede remediar el problema, consulte con el distribuidor o el taller de servicio.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La unidad no se enciende	**Pilas**	
	Las pilas están mal colocadas	Insértelas correctamente
	Se han puesto pilas nuevas	Pulse el botón ▶II
Pantalla: No hay indicación	Pilas agotadas	Sustitúyalas o recárguelas
	Espigas de contacto sucias	Límpielas con un paño suave
	Adaptador de CA	
	Conexión suelta	Conecte debidamente
	En el coche	
	El encendedor no recibe tensión con el contacto quitado	Utilice pilas como alimentación auxiliar
☞ **La reproducción del disco se interrumpe o no comienza**	***Función HOLD activada***	***Desactívela***
	La tapa está mal cerrada	Cierre bien la tapa
	Condensación de humedad	Traslade el reproductor a un lugar cálido hasta que se evapore la humedad
Pantalla: no hay indicación o no dISC	No se ha insertado disco o se ha hecho mal	Inserte un disco con la etiqueta hacia arriba
	El disco está rayado	Utilice otro disco
	El disco está sucio	Límpielo
La recarga de baterías no funciona, no hay indicación de CHARGE	Empleo de pilas indebidas	Únicamente se puede recargar un lote de pilas
	Contactos de pila sucios	Límpielos con un paño
La reproducción no comienza desde la primera pieza	RESUME o SHUFFLE o PROGRAM están activados	Desactívelos

DETECCIÓN DE ANOMALÍAS

En ningún caso intente reparar el sistema Ud. mismo, pues ello anularía la garantía.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Ausencia o deficiencias de sonido	La función PAUSE está activada	Pulse el botón ▶II
	Conexiones sueltas o defectuosas	Compruebe las conexiones
	No se ha girado el mando del volumen	Gire el mando del volumen
	Auriculares mal colocados indebidamente	Observe las indicaciones **L** (izda.) y **R** (dcha.)
	Clavija de auriculares sucia	Limpie la clavija
	Campo electromagnético intenso cerca de la radio	Busque otra ubicación o cambie las conexiones
	Descarga electrostática del usuario a través del reproductor de CD	Pulse una vez ⏮ o ⏭ o dos veces ▶II
	En el coche Hay vibraciones excesivas	Elija otro sitio para el reproductor
	La cassette adaptadora está mal colocada	Colóquela correctamente
	Temperatura demasiado alta/ baja en el automóvil	Espere a que el equipo se aclimate
	Encendedor clavija sucio	Límpielo
	Dirección incorrecta de funcionamiento de la inversión automática del radiocassette	Cambie el sentido de la reproducción
Zumbido o ruido en automóvil	Entrada inadecuada de la radio	Utilice una cassette adaptadora



Dieser CD-Spieler entspricht den Funkentstörungsvorschriften der Europäischen Union.

BEDIENUNGSELEMENTE

DISPLAY.....Anzeige der verschiedenen Wiedergabefunktionen sowie Titel- und Zeitanzeigen

▸▸| .....Taste zum Wählen des nächsten Musiktitels oder einer beliebigen Stelle der CD bei längerem Drücken

|◂◂ .....Taste zum Wählen des vorhergehenden Musiktitels oder einer beliebigen Stelle der CD bei längerem Drücken

VOLUME.....Lautstärkeregler für den Kopfhörerausgang

RESUME/HOLD .....Schalter zum Wählen der RESUME-Funktion (Fortsetzen der Wiedergabe) und der HOLD-Funktion (Sperren aller Tasten)

MODE ○.....Taste zum Wählen der verschiedenen Wiedergabefunktionen: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL →SCAN→aus

PROG P.....Taste zum Speichern von Musiktiteln in einem Programm und zum Überprüfen dieses Programms.

DSP.....**Digital Sound Processing:** Taste zum Wählen der verschiedenen Klangeinstellungen für den Kopfhörerausgang: ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→aus

STOP ■.....Taste zum Stoppen der Wiedergabe, zum Löschen diverser Einstellungen, zum Abschalten des CD-Spielers und zum Aktivieren der Ladefunktion

OPEN .....Schieber zum Öffnen des CD-Spielerdeckels

▶II.....Taste zum Starten und Unterbrechen der Wiedergabe

ESA .....**Electronic Shock Absorption:** Schalter für den elektronischen Pufferspeicher für ungestörten Musikgenuß

LINE OUT / 🎧.....Buchse für Kopfhörer (3.5 mm Stereoklinke)

4,5 V DC.....Buchse für externe Stromversorgung

Batteriefach.....für 2 Batterien

Anm.: Bei externer Stromversorgung (Netzadapter oder Zigarettenanzünder im Auto) ist das Display beleuchtet. Bei Batteriebetrieb ist die Beleuchtung für 10 Sekunden nach dem Drücken einer Taste aktiviert.

ZUBEHÖR

Zubehör – ***mitgeliefert bzw. zusätzlich bei Ihrem Händler oder Ihrem Philips Service-Center erhältlich***

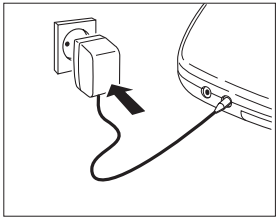
Zubehör für die Stromversorgung

AY 3160 Netzadapter 4,5 V/400 mA Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift

Anm.: Verwenden Sie nur den Adapter AY 3160, da andere Produkte Ihr Gerät beschädigen können.

AY 3361 - NiCad Akku, im Gerät aufladbar

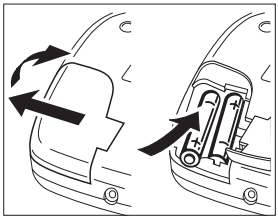
Netzadapter *(mitgeliefert bzw. zusätzlich erhältlich)*



1 Achten Sie darauf, daß die Spannung des Adapters mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt (siehe Zubehör).
2 Verbinden Sie den Netzadapter mit der Buchse 4,5 V DC des CD-Spielers und der Steckdose.

Trennen Sie den Adapter immer vom Netz, wenn Sie ihn nicht benützen.

Batterien, Typ LR6, UM3, AA *(mitgeliefert bzw. zusätzlich erhältlich)*



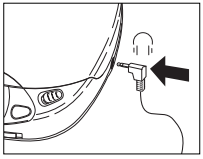
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie entweder einen Akku oder zwei Alkali-Batterien ein.
  Typische Betriebszeit unter normalen Bedingungen:
  Alkali Batterien: 5,5 Stunden (ESA aus)
  4,5 Stunden (ESA ein)
  Entfernen Sie die Batterien, wenn sie leer sind oder längere Zeit nicht benützt werden.

Anm.: Rechts oben im Display wird der Ladezustand der eingelegten Batterien angezeigt:
*-**Volle** Batterien: keine Anzeige*
*-**Schwache** Batterien: -Symbol leuchtet. Wenn Sie einen Akku verwenden, leuchtet dieses Symbol nicht.*
*-**Leere** Batterien: -Symbol blinkt und* ｂＡＴＴ *erscheint im Display. Wechseln Sie die Batterien oder schließen Sie den Netzadapter an.*

Batterien enthalten chemische Substanzen und sollten ordnungsgemäß entsorgt werden.

ANSCHLÜSSE

Anschließen der Kopfhörer *(mitgeliefert)*



- Schließen Sie den mitgelieferten Kopfhörer (16 Ohm/ 3.5mm Stecker) an die LINE OUT/ 🎧 Buchse an.

  Anm.: Verwenden Sie diese Buchse auch zum Anschließen an Ihre HiFi Stereoanlage (Signalkabel) oder an Ihr Autoradio (Adaptercassette oder Signalkabel). Stellen Sie die Lautstärke am CD-Spieler in beiden Fällen auf Maximum (10).

Kopfhörer ja – aber mit Köpfchen
Sicherheit beim hören: Stellen Sie keine zu hohe Lautstärke ein. Fachleute raten von kontinuierlichem Musikhören mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum ab, da hierdurch das Gehör Schaden nehmen kann.
Sicherheit im Straßenverkehr: Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann Ihre Verkehrssicherheit beeinträchtigen und ist in vielen Ländern verboten. Auch wenn Sie einen 'offenen' Kopfhörer verwenden, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer so einstellen, daß Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

Aufladen eines Philips Akku im CD-Spieler
(mitgeliefert bzw. zusätzlich erhältlich)

Der Akku wird aufgeladen, wenn der Netzadapter angeschlossen ist, der CD-Spieler ausgeschaltet ist und Sie STOP ■ drücken.

- ➔ Displayanzeige während des Aufladens: CHARGE und
  Durchschnittliche Ladezeit: 5,5 Stunden
- ➔ Displayanzeige bei aufgeladenem Akku: FULL und

Anmerkungen:

- *Wenn Sie aufladbare Batterien verwenden, empfehlen wir, einen Philips Akku zu verwenden, da Sie einzelne Nickel-Cadmium Batterien nicht im CD-Spieler aufladen können.*
- *Um eine möglichst lange Lebensdauer der Batterien zu erreichen, wird der Ladevorgang bei sehr hohen Temperaturen unterbrochen (Displayanzeige: HOT).*

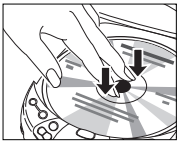
TECHNISCHE DATEN

Frequenzgang	20 - 20.000 Hz
Signal-Rauschabstand	typ. 95 dBA
Kanaltrennung	typ. 70 dBA
Klirrfaktor	typ. 0,05 %
Wandlertyp	Bitstream D/A Converter
Batterien	2 x 1,5 V, Type AA / LR6 / UM3
Abmessungen (**B** x **H** x **T**)	134 x 30,5 x 154 mm
Gewicht (ohne/mit Batterien):	ca. 250/290 g

BEDIENUNG

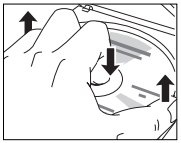
Einlegen der CD

- Drücken Sie leicht auf die CD, sodaß sie fest auf der Spindel sitzt.



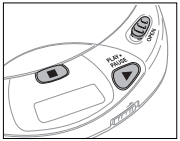
Herausnehmen der CD

- Fassen Sie die CD am Rand und drücken Sie leicht auf die Spindel.



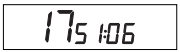
Abspielen einer CD

1 Öffnen Sie den CD-Deckel indem Sie die OPEN Taste **zur Seite** schieben.

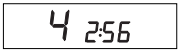


2 Legen Sie eine Audio-CD mit der Beschriftung nach oben ein.

3 Drücken Sie auf die rechte Seite des Deckels zum Schließen.
→ Displayanzeige, Beispiel:
17 = Anzahl der Titel / 51:06 = Gesamtwiedergabezeit



4 Drücken Sie ▶II, um die Wiedergabe zu starten.
→ Displayanzeige, Beispiel:
4 = aktueller Titel / 2:56 = bereits abgespielte Zeit



5 Regeln Sie den Klang mit dem VOLUME Regler und der DSP Taste.

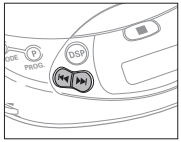
6 Sie können die Wiedergabe durch Drücken von ▶II unterbrechen. Um fortzustzen, drücken Sie nochmals ▶II.
→ Displayanzeige: blinkende Zeitanzeige der momentanenen Position.

7 Drücken Sie STOP ■, um die Wiedergabe zu beenden.
→ Displayanzeige: Anzahl der Titel / Gesamtwiedergabezeit.

- Wenn Sie nochmals STOP ■ drücken, schalten Sie das Gerät ab.

Anmerkung: Wenn 90 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

⏮ ⏭



Auswählen eines Musiktitels:

- Drücken Sie einmal/mehrmals kurz ⏮ oder ⏭, um zum Anfang des aktuellen/vorherigen oder nächsten Titel zu springen.
  - ➔ Displayanzeige: ausgewählter Titel.
  - ➔ Während der Wiedergabe: Die Wiedergabe setzt automatisch mit dem ausgewählten Titel fort.
  - ➔ In Position Stop: Drücken Sie ▶II, um die Wiedergabe zu starten.

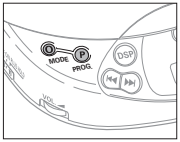
Suchen einer bestimmten Stelle während der Wiedergabe:

1 Halten Sie ⏮ oder ⏭ gedrückt, um eine bestimmte Stelle auf der CD in Vorwärts- oder Rückwertsrichtung zu suchen.
  - ➔ Nach 2 Sekunden erhöht sich die Suchgeschwindigkeit.

2 Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Stelle erreicht ist.

Anmerkung: In den folgenden Betriebsarten ist Suchen nur innerhalb des aktuellen Titels möglich: SHUFFLE, REPEAT 1 oder PROGRAM. In der Betriebsart SCAN ist Suchen nicht möglich.

MODE ○ – verschiedene Wiedergabe-Betriebsarten



- Durch mehrmaliges Drücken von MODE ○ können Sie nacheinander diese Wiedergabefunktionen abrufen:

  SHUFFLE: Alle Titel werden ***in zufälliger Reihenfolge*** einmal abgespielt.

  SHUFFLE REPEAT ALL: Alle Titel werden ***wiederholt in zufälliger Reihenfolge*** abgespielt, bis Sie diese Betriebsart verlassen.

  REPEAT 1: Der aktuelleTitel wird ***wiederholt*** abgespielt, bis Sie diese Betriebsart verlassen.

  REPEAT ALL: Die CD wird ***wiederholt*** abgespielt, bis Sie diese Betriebsart verlassen.

  SCAN: Jeder Titel wird 10 Sekunden lang angespielt, bis Sie diese Betriebsart verlassen oder alle Titel einmal gespielt wurden.

→ Im Display wird die gewählte Betriebsart angezeigt.
→ Während der Wiedergabe: Die Wiedergabe setzt automatisch mit der gewählten Betriebsart fort.
→ In Position Stop: Drücken Sie ▶II, um die Wiedergabe zu starten.

Notes:
– Sie können aus 12 verschiedenen Wiedergabebetriebsarten wählen, wenn Sie die angeführten Betriebsarten mit PROGRAM kombinieren.
– Drücken Sie MODE ○, um alle Wiedergabebetriebsarten wieder auszuschalten.

PROG – Programmieren von Musiktiteln (max. 25 Titel)

1 Wählen Sie mit PREV ⏮ oder NEXT ⏭ den gewünschten Titel.
2 Sobald der gewünschte Titel im Display erscheint, drücken Sie PROG, um diesen Titel im Programm abzuspeichern.

➔ Displayanzeige: Titelnummer / P / Anzahl der gespeicherten Titel, z.B.

Anmerkungen:
- Wenn Sie versuchen, mehr als 25 Titel zu speichern, wird im Display FULL angezeigt.
- Wenn Sie die Taste PROG drücken, ohne vorher einen, Titel auszuwählen, wird im Display SELECT angezeigt.

Abspielen des Programms:
- Wenn Sie die Titel in Position Stop gespeichert haben, drücken Sie PLAY/PAUSE ▶II.

- Wenn Sie die Titel während der Wiedergabe gespeichert haben, drücken Sie zuerst STOP ■ und dann PLAY/PAUSE ▶II.
  ➔ Displayanzeige: PROGRAM.
  ➔ Ihr Programm wird nun in der gewählten Betriebsart gespielt (z.B. SHUFFLE).

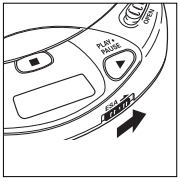
Überprüfen des Programms:
- Halten Sie PROG zwei Sekunden lang gedrückt.
  ➔ Displayanzeige: Alle gespeicherten Titel blinken kurz hintereinander.

Löschen des Programms in Position Stop:
- Drücken Sie STOP ■, um das gesamte Programm zu löschen.
  ➔ PROGRAM erlischt im Display.
  ➔ CLEAR erscheint kurz im Display.

Anmerkung: Durch eine Unterbrechung der Stromversorgung oder durch Öffnen des CD-Spielerdeckels wird das Programm auch gelöscht.

Deutsch

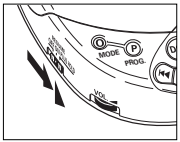
ESA – Speicher für elektronische 'Stoßdämpfung'



- Schieben Sie den Schalter ESA nach rechts, um den ESA-Speicher einzuschalten.
  - ➔ Das ESA Symbol erscheint im Display.
  - ➔ Nun werden laufend die Daten auf der CD im voraus gespeichert. Dadurch werden Unterbrechungen durch Stöße und Vibrationen beim Abspielen vermieden.
  - ➔ Sehr starke Stöße und Vibrationen können den ESA-Speicher ganz entleeren. In diesem Fall erscheint SORRY im Display und der Klang verstummt.

Anmerkung: Beim Ein- und Ausschalten der ESA-Funktion wird die Wiedergabe verzögert oder für einen Moment unterbrochen.

RESUME / HOLD



RESUME – Fortstzen der Wiedergabe

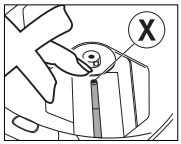
1. Schieben Sie den Schalter RESUME/HOLD in die Mittelposition, um die RESUME-Funktion einzuschalten.
2. Wenn Sie die Wiedergabe durch Drücken von STOP ■ beenden, wird die zuletzt gespielte Stelle gespeichert.
3. Drücken Sie ▶II, um die Wiedergabe von dieser Stelle fortzusetzen

HOLD – Deaktivieren aller Tasten

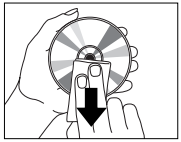
- Schieben Sie den Schalter RESUME/HOLD ganz nach rechts, um die HOLD-Funktion einzuschalten.
  - ➔ Jetzt sind alle Tasten deaktiviert und funktionieren nicht bis Sie die HOLD-Funktion wieder ausschalten. Wenn Sie eine Taste drücken(ausgenommen OPEN), zeigt das Display HOLD.

Anmerkungen:
-In der Position HOLD ist die RESUME-Funktion automatisch eingeschaltet.
-Öffnen Sie den CD-Spielerdeckel nicht, da dies die Information über die zuletzt gespielte Stelle löscht.

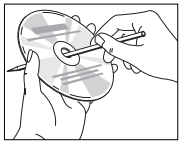
Wartung



- Berühren Sie niemals die Linse (X) des CD-Spielers!
- Schützen Sie den CD-Spieler, die Batterien und die CDs vor Regen, Feuchtigkeit, Sand, Staub und übermäßiger Hitze durch z.B. Heizgeräte oder direkten Sonnenschein (z.B. in der Sonne geparktes Auto).
- Bei einem raschen Wechsel von kalter in warme Umgebung kann sich die Linse beschlagen. Das Spielen einer CD ist dann nicht möglich. Lassen Sie dem Gerät Zeit, sich zu akklimatisieren.
- Reinigen Sie den CD-Spieler nur mit einem feuchten faserfreien Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.



- Greifen Sie CDs immer am Rand an und legen Sie sie nach dem Abspielen zurück in die Verpackung.
- Reinigen Sie Ihre CDs mit einem faserfreien Tuch. Wischen Sie von der Mitte zum Rand. Reinigungsmittel können Ihre CDs beschädigen.



- Wenn eine neue CD nicht auf der Mittelachse des Plattentellers liegen bleibt, liegt dies an Unebenheiten an der Kante des Lochs in der CD. Glätten Sie diese Unebenheiten mit einem Bleistift oder einem ähnlichen Gegenstand.

Umweltaspekte

Bitte informieren Sie sich darüber, Wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

- Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist: Wellpappe (Schachtel), expandierbares Polystyrol - Styropor© (Puffer), Polyäthylen (Taschen, Schaumstoffolien).
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können.
- Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll.

FEHLERSUCHE

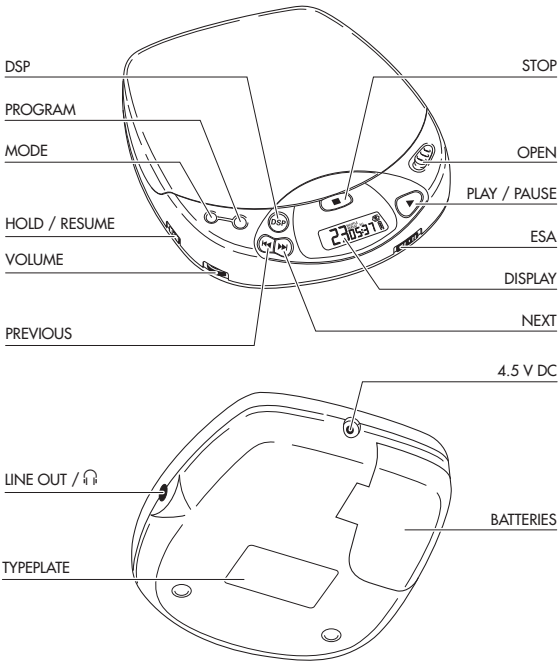
- Bei einem auftretenden Problem prüfen Sie bitte zuerst die nachstehenden Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen.
- Wenn Sie das Problem trotz nachstehender Hinweise nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder eine Service-Stelle.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Gerät schaltet nicht ein / Wiedergabe startet nicht, keine Displayanzeige	**Batterien**	
	Batterien falsch eingelegt	Batterien richtig einlegen
	Batterien sind neu eingelegt	Drücken Sie ▶II
	Batterien sind leer	Batterien wechseln
	Kontakte sind verschmutzt	Kontakte mit Tuch reinigen
	Netzadapter	
	Kabel locker	Netzadapter richtig anstecken
	Betrieb im Auto	
	Bei abgeschalteter Zündung keine Stromversorgung des Zigarettenanzünders	Legen Sie Batterien als zusätzliche Stromquelle ein
Wiedergabe startet nicht oder unterbricht	**HOLD-Funktion aktiviert**	**Schalten Sie HOLD aus**
	CD-Spielerdeckel ist nicht richtig geschlossen	Deckel ganz schließen
	Die Linse ist beschlagen	CD-Spieler einige Zeit in warmer Umgebung aufstellen
Display: keine Anzeige oder no dISC	CD ist nicht oder falsch eingelegt	CD mit der Beschriftung nach oben einlegen
	CD ist stark zerkratzt	Verwenden Sie eine CD
	CD ist schmutzig	Reinigen Sie die CD
Batterieaufladung im CD-Spieler funktioniert nicht, keine CHARGE-Anzeige	Falsche Batterien	Nur ein Akku kann im Gerät aufgeladen werden
	Kontakte sind verschmutzt	Kontakte mit Tuch reinigen
Wiedergabe startet nicht mit 1. Titel	RESUME oder SHUFFLE oder PROGRAM ist aktiviert	RESUME, SHUFFLE oder PROGRAM ausschalten

Deutsch

Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Kein Ton / schlechte Tonqualität	PAUSE ist aktiviert	Drücken Sie ▶II
	Kabel locker	Verkabelung prüfen
	Lautstärke minimal	Lautstärke einstellen
	Kopfhörer falsch aufgesetzt	Auf **L**(inks) und **R**(echts) Aufschrift achten
	Kopfhörerstecker verschmutzt	Stecker reinigen
	Starke elektromagnetische Felder nahe dem CD-Spieler	Standort oder Verkabelung ändern
	Elektrostatische Entladung des Benutzers über den CD-Spieler	Einmal ⏮ oder ⏭ oder zweimal ▶II drücken
	Betrieb im Auto	
	Starke Vibrationen	Anderen Standort wählen
	Adaptercassette ist schlecht eingelegt	Adaptercassette richtig einlegen
	Temperatur im Auto ist zu hoch/niedrig	CD-Spieler akklimatisieren lassen
	Zigarettenanzünderbuchse ist verschmutzt	Zigarettenanzünderbuchse reinigen
	Falsche AUTOREVERSE-Bandlaufrichtung des Autoradios	AUTOREVERSE-Bandlaufrichtung wechseln
Rauschen/Brummen (Betrieb im Auto)	Ungeeigneter Eingang des Autoradios	Adaptercassette verwenden



Opmerking: Bij externe voeding via de 4.5 V DC-ingang (netadapter of sigarettenaansteker in de auto) is het display verlicht. Wanneer de speler via de batterijen gevoed wordt, dan brandt de verlichting 10 seconden lang nadat een toets ingedrukt is.

Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Gemeenschap.
Het typeplaatje bevindt zich op de onderkant van het apparaat.

BEDIENINGSTOETSEN

DISPLAY.....In het display verschijnen de manier van afspelen, het nummer en de speelduur

▸▸| .....Toets voor het opzoeken van het volgende nummer of, als u de toets ingedrukt houdt, voor het opzoeken van een passage verderop op de CD

|◂◂ .....Toets voor het opzoeken van het vorige nummer of, als u de toets ingedrukt houdt, voor het opzoeken van een eerdere passage op de CD

VOLUME.....Knop voor het regelen van het volume van de hooftelefoonuitgang

RESUME/HOLD .....Schakelaar voor het inschakelen van de RESUME-functie (hervatten van het afspelen) en/of de HOLD-functie (blokkeren van alle toetsen)

MODE ○.....Toets voor het selecteren van de diverse manieren van afspelen: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL→SCAN→uit

PROG P.....Toets voor het vastleggen van nummers in een programma en voor het controleren van het programma

DSP.....**Digital Sound Processing:** toets voor het selecteren van de diverse geluidsinstellingen via de hoofdtelefoonuitgang: ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→uit

STOP ■.....Toets om het afspelen te beëindigen, om diverse instellingen te wissen, om de CD-speler uit te zetten en om het opladen te starten.

OPEN .....Schuifschakelaar voor het openen van het CD-deksel

▶II.....Toets om het afspelen van een CD te starten en te onderbreken

ESA .....**Electronic Shock Absorption:** Schakelaar voor het activeren van het elektronische buffergeheugen voor een ononderbroken weergave

LINE OUT / 🎧.....Aansluiting voor een hoofdtelefoon (3,5 mm)

4,5 V DC.....Ingang voor externe voeding

Battery compartment (Batterijvak) voor het plaatsen van de batterijen

ACCESSOIRES

Accessoires
(meegeleverd of los verkrijgbaar bij uw handelaar of Philips Servicecentrum)

Accessoires voor de voeding

AY 3160 netadapter 4,5 V/400 mA gelijkstroom, pluspool aan de middenpen

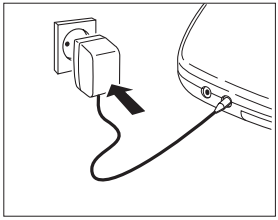
Opmerking: Gebruik enkel de AY 3160 adapter, andere producten kunnen het apparaat beschadigen.

AY 3361 - Ni-Cad batterij voor opladen in de speler

(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.

Netadapter *(meegeleverd of los verkrijgbaar)*

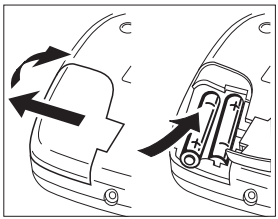
1 Controleer of de plaatselijke spanning overeenkomt met de spanning van de adapter (zie accessoires).
2 Verbind de netadapter met de 4.5 V DC-aansluiting van de speler en het stopcontact.
- Haal de adapter uit het stopcontact telkens als deze niet wordt gebruikt.



Batterijen, type LR6, UM3 of AA *(meegeleverd of los verkrijgbaar)*

- Maak het batterijvak open en plaats er de oplaadbare batterij of 2 alkaline batterijen in.

  Speelduur onder normale omstandigheden:
  Alkaline batterijen: 5,5 uur (ESA uit)
  4,5 uur (ESA aan)
- Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u de CD-speler langere tijd niet zult gebruiken.

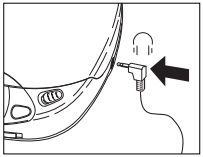


Opmerking: Rechtsboven in het display wordt de capaciteit van de batterijen aangegeven.
*-**Volle** batterijen: geen indicatie.*
*-**Bijna lege** batterijen: het symbool verschijnt. Dit symbool werkt niet als er oplaadbare batterijen gebruikt worden.*
*-**Lege** batterijen: het symbool knippert en de melding LEGE verschijnt. Vervang de batterijen of sluit de netadapter aan.*

Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.

AANSLUITINGEN

Aansluiten van de hoofdtelefoon *(meegeleverd)*



- Sluit de meegeleverde hoofdtelefoon (16 ohm/ 3,5 mm-stekker) aan op de LINE OUT/ 🎧 -aansluiting.

Opmerking: U kunt deze aansluiting ook aansluiten op uw hifi-systeem (aansluitkabel) of van op uw auto-radio (adaptercassette of aansluitkabel). In beide gevallen moet u het geluid van de CD-speler op maximum zetten (10).

Hoofdtelefoon op: houd het hoofd erbij
Bescherm uw gehoor: Zet het geluid van de hoofdtelefoon niet te hard. Deskundigen wijzen erop dat uw gehoor beschadigd kan worden wanneer de hoofdtelefoon voortdurend (te) hard staat.
Veilig in het verkeer: Zet de hoofdtelefoon niet op terwijl u achter het stuur zit. Dit kan een ongeluk veroorzaken en bovendien is het in veel landen wettelijk verboden. Ook al heeft u een hoofdtelefoon waarmee u nog kunt horen wat er om u heen gebeurt, zet dan het geluid niet zo hard dat dit niet meer kan.

Opladen van de Philips batterij in de speler
(meegeleverd of los verkrijgbaar)

De batterij wordt automatisch opgeladen als de netadapter aangesloten is, het apparaat uitstaat en u op de STOP ■ -toets drukt.

- ➔ Display-indicatie tijdens het opladen: CHARGE en
  Oplaadtijd: ongeveer 5,5 uur
- ➔ Display-indicatie indien volledig opgeladen: FULL en

Opmerkingen:

- *Wij adviseren om bij gebruik van oplaadbare batterijen enkel de Philips batterij te gebruiken, omdat standaard losse Nikkel-Cadmium batterijen niet opgeladen kunnen worden in de speler.*
- *Om ervoor te zorgen dat uw batterij zo lang mogelijk meegaat, wordt het opladen bij hoge temperaturen automatisch onderbroken (display-indicatie: HOT).*

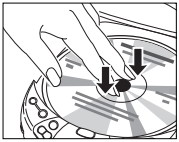
TECHNISCHE GEGEVENS

Frequentiebereik	20 - 20000 Hz
Signaal/ruisverhouding	typ. 95 dBA
Kanaalscheiding	typ. 70 dBA
Totale harmonische vervorming	typ. 0.05 %
Conversie	Bitstream D/A - omzetter
Batterijen	2 x 1.5 V, type AA / LR6 / UM3
Afmetingen (**b** x **h** x **d**)	134 x 30.5 x 154 mm
Gewicht (zonder/met batterijen)	circa 250/290 gms

BEDIENING

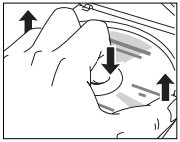
Plaatsen van de CD

- Druk de CD in het midden goed aan zodat hij goed op zijn plaats ligt.



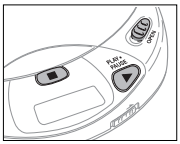
Uitnemen van de CD

- Houd de CD bij de rand vast en druk zacht in het midden.



Afspelen van een CD

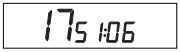
1 Schuif de OPEN-schakelaar opzij om het deksel te openen.



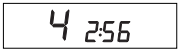
2 Plaats een audio-CD met de bedrukte kant naar boven.

3 Druk op de rechterkant van het deksel om het te sluiten.

➔ Display-indicatie: (bijvoorbeeld)
17 = totale aantal nummers / 51:06 = totale speelduur



4 Druk op de ▶II -toets om het afspelen te starten.
➔ Display-indicatie: (bijvoorbeeld)
4 = huidige nummer / 2:56 = verstreken speelduur van dit nummer



5 Stel de klank in met de toetsen VOLUME en DSP.

6 U kunt het afspelen van de CD onderbreken door op de ▶II -toets te drukken. Het afspelen wordt hervat als u nogmaals op de ▶II -toets drukt.
➔ Display-indicatie: de tijd van de huidige positie (knippert).

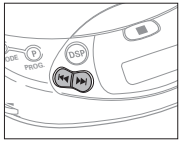
7 Druk op de STOP ■ -toets om het afspelen te beëindigen.
➔ Display-indicatie: totale aantal nummers / totale speelduur.

- Als u nogmaals op de STOP ■ -toets drukt dan zet u het apparaat uit.

Opmerking: Als gedurende 90 seconden geen enkele toets ingedrukt wordt, dan schakelt het apparaat automatisch uit.

⏮ ⏭

Kiezen van een ander nummer



- Druk één of meerdere keren kort op de toets ⏮ of ⏭ om naar het begin van het huidige of een vorig nummer of een volgend nummer te gaan.
  - ➔ Display-indicatie: het gekozen nummer.
  - ➔ Tijdens het afspelen: de CD-speler gaat automatisch verder met het gekozen nummer.
  - ➔ Als de speler stilstaat: druk op de ⏯ -toets om het afspelen te starten.

Zoeken naar een passage tijdens het afspelen

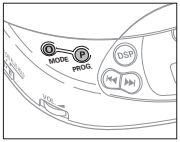
1 Houd de toets ⏮ of ⏭ ingedrukt om een bepaalde passage eerder of verderop op de CD op te zoeken.
  - ➔ Na 2 seconden wordt het zoeken versneld.

2 Laat de toets los zodra u bij de gewenste passage komt.

Opmerking: Bij SHUFFLE, REPEAT 1 of PROGRAM, kan enkel gezocht worden binnen het nummer in kwestie. Bij SCAN is zoeken niet mogelijk.

BEDIENING

MODE ○ – verschillende manieren van afspelen



- Druk op de MODE ○ -toets om te kiezen uit de verschillende manieren van afspelen:

  SHUFFLE: De nummers worden ***in willekeurige volgorde*** allemaal één keer afgespeeld.
  SHUFFLE REPEAT ALL: Alle nummers worden ***in willekeurige volgorde herhaald*** totdat u deze keuze beëindigt.
  REPEAT 1: Hetzelfde nummer wordt ***herhaald*** totdat u deze keuze beëindigt.
  REPEAT ALL: De hele CD wordt ***herhaald*** totdat u deze keuze beëindigt.
  SCAN: Elk nummer wordt gedurende 10 seconden afgespeeld totdat u deze keuze beëindigt of totdat alle nummers aan de beurt geweest zijn.

→ De gekozen manier van afspelen verschijnt in het display.
→ Tijdens ht afspelen: het afspelen van de cd gaat automatisch verder op de manier die u gekozen heeft.
→ Terwijl de speler stilstaat: druk op de ▶II -toets om het afspelen van de cd te starten.

Opmerkingen:
– U kunt uit 12 verschillende manieren van afspelen kiezen als u de bovenstaande manieren combineert met behulp van de PROGRAM-functie.
– Met de MODE ○ *-toets schakelt u alle keuzes uit.*

PROG - programmeren van nummers (max. 25 nummers)

1 Kies het gewenste nummer met PREV ⏮ of NEXT ⏭.
2 Druk, zodra het gewenste nummer in het display verschijnt, op de PROG-toets om het nummer in het geheugen op te slaan.

➔ Display-indicatie: het gekozen nummer / P / totale aantal opgeslagen nummers, vb.

Opmerkingen:
- Als u probeert meer dan 25 nummers op te slaan, dan verschijnt in het display FULL .
- Als u PROG drukt zonder eerst een nummer te hebben gekozen, dan verschijnt in het display SELECt .

Afspelen van een programma:

- Als u de nummers gekozen heeft terwijl de speler stilstond, druk dan op de PLAY/PAUSE ▶II -toets.

- Als u de nummers gekozen heeft tijdens het afspelen, druk dan eerst op STOP ■ en vervolgens op de PLAY/PAUSE ▶II -toets.
  ➔ Display-indicatie: PROGRAM.
  ➔ Uw programma wordt afgespeeld op de manier die u gekozen heeft (vb. SHUFFLE).

Controleren van het programma:

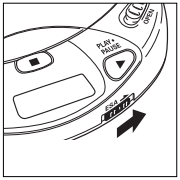
- Houd de PROG-toets minimaal 2 seconden ingedrukt.
  ➔ Display-indicatie: alle opgeslagen nummers knipperen achtereenvolgens gedurende korte tijd.

Wissen van het programma terwijl de speler stilstaat:

- Druk op de STOP ■ -toets om het programma te wissen.
  ➔ PROGRAM verdwijnt uit het display en uw programma is gewist.
  ➔ In het display verschijnt heel even CLEAr .

Opmerking: Het programma wordt ook gewist als de stroom onderbroken wordt of als u het deksel opent.

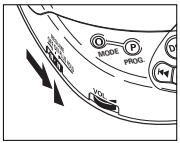
ESA - Geheugen voor een ononderbroken weergave



- Schuif de ESA-schakelaar naar rechts om de ESA-functie aan te zetten.
  - ➔ In het display verschijnt het ESA-symbool.
  - ➔ De data van de CD worden voor ze afgespeeld worden opgeslagen in het ESA-geheugen. Hierdoor wordt voorkomen dat tijdens het afspelen het geluid onderbroken wordt door schokken of trillingen.
  - ➔ Door langdurige schokken of trillingen kan het ESA-buffergeheugen volledig leeg raken. In het display verschijnt dan SORRY en het geluid wordt onderbroken.

Opmerking: Op het moment dat u de ESA-functie aan of uitzet, wordt het afspelen van de CD even vertraagd of onderbroken.

RESUME / HOLD-schakelaar



RESUME – Hervatten van het afspelen

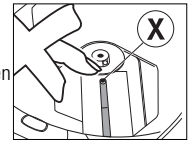
- Schuif de RESUME/HOLD-schakelaar in de middelste stand om de RESUME-functie aan te zetten.
- Als u nu op de STOP ■ -toets drukt om het afspelen te beëindigen, dan wordt de laatst afgespeelde positie opgeslagen.
- Druk op ▶II om het afspelen te hervatten vanaf de positie waar het afspelen eerder was beëindigd.

HOLD – Blokkeren van alle toetsen

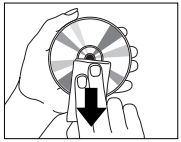
- Schuif de RESUME/HOLD-schakelaar helemaal naar rechts om de HOLD-functie aan te zetten.
  - ➔ Alle toetsen zijn nu geblokkeerd en u kunt ze niet meer gebruiken totdat u de functie weer uitzet. Als u nu op een toets drukt (uitgezonderd OPEN), verschijnt in het display HOLD.

Opmerkingen:
-Als de HOLD-functie aanstaat, dan staat ook automatisch de RESUME-functie aan.
-Maak het CD-deksel niet open; de informatie over de laatst afgespeelde positie wordt dan namelijk gewist.

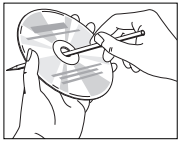
Onderhoud



- Raak nooit de lens (X) van de CD-speler aan!
- Bescherm de CD-speler, de batterijen en de CD's tegen regen en vocht, zand en stof en extreem hoge temperaturen zoals bij verwarmingsapparatuur of in de volle zon.
- De lens kan beslaan als de CD-speler vanuit de kou in een warme ruimte komt. Het afspelen van een CD is dan niet mogelijk. Laat de CD-speler in de warme ruimte staan totdat de condens verdwijnt.
- U kunt de CD-speler schoonmaken met een zachte, vochtige zeemlap. Gebruik geenschoonmaakmiddelen want die kunnen krassen veroorzaken.



- Neem de CD altijd bij de rand vast en berg hem na gebruik weer op in het doosje.
- Maak de CD schoon door met een zachte, pluisvrije doek vanuit het midden in een rechte lijn naar de rand te wrijven. Schoonmaakmiddelen kunnen de CD beschadigen!



- Als u een nieuwe CD niet in het midden vast kunt drukken, dan zitten er oneffenheden aan de rand van de middenopening. U kunt die verwijderen door met bijvoorbeeld een pen langs de rand van de opening te wrijven.

Met het oog op het milieu

Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

- Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in 3 materialen te scheiden is: karton (doos), polystyreen-schuim (buffer), polyethyleen (zakken, plastic folie).
- Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden.
- Gooi uw lege batterijen niet bij het huishoudafval.

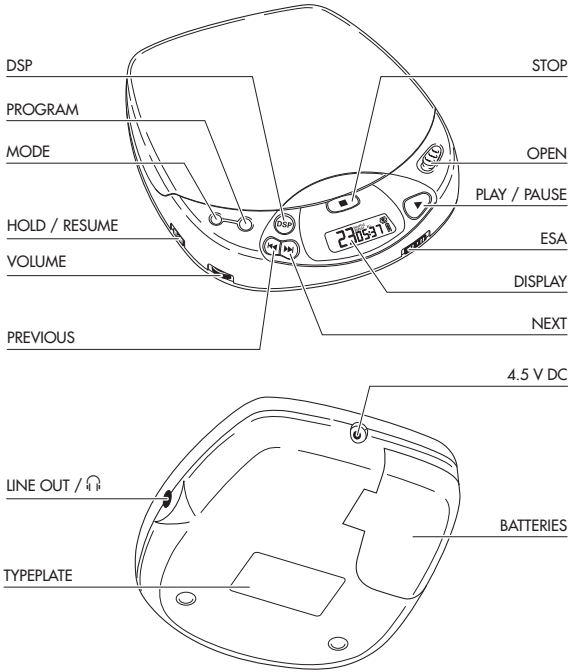
PROBLEMEN OPLOSSEN

- Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voordat u het apparaat ter reparatie aanbiedt.
- Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, neem dan contact op met uw leverancier of service-organisatie.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Geen voeding of de CD-speler wil niet starten	**Batterijen**	
	De batterijen zijn verkeerd geplaatst	Plaats de batterijen op de juiste manier in de speler
	Nieuwe batterijen	Druk op ▶II
	De batterijen zijn leeg	Vervang de batterijen/laad ze op
Geen display-indicatie	De contactpennen zijn vuil	Maak schoon met een doek
	Netadapter niet goed aangesloten	Sluit de adapter goed aan
	In de auto De sigarettenaansteker geeft geen spanning als de motor uitstaat	Start de motor of gebruik batterijen
☞ **Het afspelen wil niet starten of wordt onderbroken**	***De HOLD-functie staat aan*** Het deksel van de CD-speler is niet goed dicht	***Zet de HOLD-functie uit*** Sluit het deksel goed
	Vocht of condens op de lens	Zet de speler op een warme plaats totdat het vocht verdampt is
Geen display-indicatie of no dISC	Er zit geen CD in het apparaat of de CD ligt verkeerd	Leg er een CD in met het etiket naar boven
	Er zitten krassen op de CD	Gebruik een andere CD
	De CD is vuil	Maak de CD schoon
Het opladen van batterijen in de speler werkt niet, geen CHARGE-indicatie	Verkeerde batterijen	In de speler kunnen enkel de juiste batterijen opgeladen worden
	De contactpennen zijn vuil	Maak schoon met een doek
Weergave start niet met het 1. nummer	RESUME of SHUFFLE of PROGRAM is geactiveerd	Schakel RESUME, SHUFFLE of PROGRAM uit

Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren want dan vervalt de garantie.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Geen of slecht geluid	PAUSE staat aan	Druk op ▶II
	Losse of verkeerde aansluitingen	Controleer de aansluitingen
	Het geluid staat te zacht	Stel het volume in
	U heeft de hoofdtelefoon omgekeerd opgezet	Let op de aanwijzingen **L** (links) en **R** (rechts)
	De stekker van de hoofdtelefoon is vuil	Maak de stekker van de hoofdtelefoon schoon
	Sterk magnetisch veld in de buurt van de CD-speler	Plaats de speler ergens anders of verander de aansluitingen
	Elektrostatische ontlading van de gebruiker via de CD-speler	Druk één maal op ⏮ of ⏭ of druk twee maal op ▶II
	In de auto Sterke trillingen	Zet de speler op een andere plaats
	De adaptercassette is verkeerd ingebracht	Plaats de adaptercassette op de juiste manier
	De temperatuur in de auto is te hoog/te laag	Laat de CD-speler acclimatiseren
	De sigarettenaansteker is vuil	Maak de sigarettenaansteker schoon
	De autoreverse-functie van de autocassettespeler staat in de verkeerde afspeelrichting	Kies de andere afspeelrichting
Brom/ruis in de auto	Ongeschikte ingang op de autoradio	Gebruik de adaptercassette



Questo apparecchio soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di radiointerferenze.

DISPLAY.....Per la visualizzazione dei vari modi operativi, dei brani e dei tempi di riproduzione.

▸▸I .....Pulsante per la selezione del brano musicale successivo o, se tenuto premuto, di un determinato passaggio sul CD.

I◂◂ .....Per la selezione del brano musicale precedente o, se tenuto premuto, per la selezione di un determinato passaggio del CD.

VOLUME.....Per la regolazione del volume delle cuffie.

RESUME/HOLD .....Selettore per l'attivazione delle funzioni RESUME (ripresa della riproduzione) e/o HOLD (blocco di tutti i tasti).

MODE ○.....Per selezionare i vari modi operativi: SHUFFLE→ SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL→SCAN→off

PROG P.....Pulsante per memorizzare brani in un programma e per rivedere il programma.

DSP.....**Digital Sound Processing** (Elaborazione suono digitale)**:** Pulsante per selezionare le varie regolazioni sonore sull'uscita delle cuffie: ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→off

STOP ■.....Pulsante per interrompere la riproduzione, cancellare le varie impostazioni, spegnere il lettore CD e attivare la ricarica.

OPEN .....Cursore per aprire il coperchio del lettore CD.

▶II.....Per iniziare e interrompere momentaneamente la riproduzione.

ESA .....**Electronic Shock Absorption:** Interruttore di attivazione della memoria buffer elettronica per ottenere un audio senza disturbi.

LINE OUT / ∩.....Presa cuffie (3.5 mm)

4,5 V CC.....Presa per alimentazione esterna.

Battery compartment (Vano batteria) per l'inserimento delle batterie.

Nota: In caso di alimentazione elettrica per mezzo del jack CC (adattatore di rete o accendisigari in macchina), il display è illuminati. Nel modo batteria l'illuminazione viene attivata per 10 secondi dopo il funzionamento dei tasti.

ACCESSORI

Accessori ***(forniti o disponibili come parti opzionali presso il rivenditore o il Centro di Assistenza Philips)***

Accessori per l'alimentazione

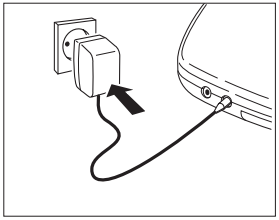
Adattatore di rete AY 3160 da 4,5 V/400 mA, corrente continua, polo positivo collegato al pin centrale

Nota: Usate solo l'adattatore AY 3160, altri prodotti possono danneggiare l'apparecchio.

AY 3361 - Batterie NiCad per la ricarica all'interno dell'apparecchio

Adattatore di rete *(fornito o opzionale)*

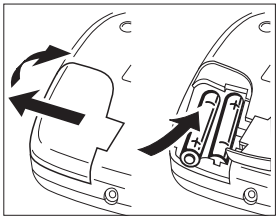
1 Controllare che la tensione locale corrisponda a quella dell'adattatore (vedere accessori).
2 Collegare l'adattatore di rete alla presa da 4,5 V CC del lettore e ad una presa a parete.
- Scollegare sempre l'adattatore se non lo si utilizza.



Batterie, tipo LR6, UM3 o AA *(fornite o opzionali)*

- Aprire il vano e infilare il pacco batteria ricaricabile o due batterie alcaline.

  Durata di riproduzione approssimativa in condizioni normali:
  Batterie alcaline: 5,5 ore (ESA disattivata)
  4,5 ore (ESA attivata)
- Togliere le batterie quando sono scariche o se il lettore CD non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.



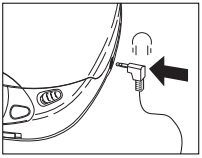
Nota: Nell'angolo superiore destro del display viene visualizzato lo stato di carica delle batterie:
*-Batterie **cariche**: nessuna indicazione.*
*-Batterie **deboli**: il simbolo si accende. Questo simbolo non è disponibile quando si utilizzano le batterie ricaricabili.*
*-Batterie **scariche**: il simbolo lampeggia e appare il messaggio bAtt. Sostituire le batterie o collegare l'adattatore di rete.*

Tutti i tipi di batterie contengono sostanze chimiche e devono quindi essere disperse in modo idoneo.

COLLEGAMENTI

Collegamento delle cuffie *(fornito)*

- Collegare le cuffie fornite (16 ohm/ jack da 3,5 mm) nella presa LINE OUT/ 🎧.



Nota:Usare questa presa anche per collegare l'impianto HiFi (conduttore segnali) o l'autoradio (cassetta adattatore o conduttore segnali). In entrambi i casi il volume del lettore CD deve essere regolato sulla posizione massima (10).

Usare il cervello quando si usano le cuffie

Sicurezza di ascolto: Evitare l'ascolto in cuffia a volumi elevati. Gli esperti in materia sostengono che un uso continuo a volumi elevati può danneggiare permanentemente l'udito.

Sicurezza nel traffico: Non usare le cuffie durante la guida dato che potrebbero creare rischi e, in molti paesi, sono vietate per legge. Anche se le cuffie utilizzate sono del tipo che consente di udire i rumori esterni, evitare di alzare eccessivamente il volume per non perdere la nozione di quanto sta avvenendo attorno a voi.

Ricarica del pacco batteria Philips all'interno dell'apparecchio *(fornito o opzionale)*

Il pacco batteria viene ricaricato se l'adattatore è collegato, l'apparecchio è spento e viene premuto il pulsante STOP ■.

➔ Indicazione del display durante la ricarica: CHARGE e
Tempo di ricarica approssimativo: 5,5 ore.

➔ Indicazione del display quando completamente ricaricato: FULL e

Note:

- Quando si usano batterie ricaricabili, consigliamo di utilizzare solo il pacco batteria Philips, dato che le batterie al Nickel-Cadmium tradizionali non possono essere ricaricateall'interno dell'apparecchio.
- Per garantire una lunga durata utile del pacco batteria, la ricarica viene interrotta automaticamente in presenza di alte temperature ambiente (Indicazione display: HOT).

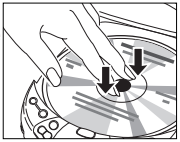
DATI TECNICI

Gamma frequenza	20 - 20000 Hz
Rapporto segnale/disturbo	tip. 95 dBA
Separazione canali	tip. 70 dBA
Distorsione armonica totale	tip. 0.05 %
Conversione	Convertitore D/A, Bitstream
Batterie	2 x 1.5 V, tipo AA / LR6 / UM3
Dimensioni (**l** x **h** x **p**)	134 x 30.5 x 154 mm
Peso (senza/con batterie)	250/290 g. circa

FUNZIONAMENTO

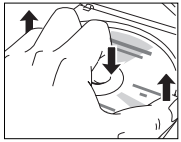
Inserimento di un CD

- Esercitare una lieve pressione sul centro del CD in modo che si inserisca sul supporto.



Estrazione del CD

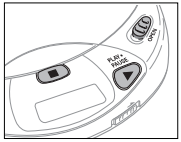
- Afferrare il CD sul bordo ed esercitare una lieve pressione sul supporto.



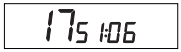
Riproduzione di un CD

1 Aprire il coperchio spingendo **lateralmente** il cursore OPEN.

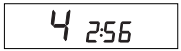
2 Infilare un CD audio, lato stampato verso l'alto.



3 Chiudere il coperchio premendolo sul lato destro.
→ Indicazione su display, ad esempio:
17 = numero totale dei brani /
51:06 = durata totale di riproduzione.



4 Premere ▶II per avviare la riproduzione del CD.
→ Indicazione su display, ad esempio:
4 = brano attuale / 2:56 = tempo trascorso del brano attuale



5 Regolare il suono per mezzo dei comandi VOLUME e DSP.

6 Per interrompere la riproduzione di un CD, premere il pulsante ▶II. Per riprendere la riproduzione del CD, premere nuovamente ▶II.
→ Indicazione su display di: tempo corrispondente alla posizione attuale (lampeggiante).

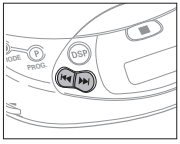
7 Premere STOP ■ per interrompere la riproduzione del CD.
→ Indicazione su display di: numero totale dei brani/durata di riproduzione totale.

- Se si preme nuovamente il pulsante STOP ■ si spegne l'apparecchio.

Nota: Se non viene premuto alcun tasto per 90 secondi, l'apparecchio si spegne automaticamente.

⏮ ⏭

Selezione di un altro brano



- Premere brevemente ⏮ o ⏭ una o più volte per saltare all'inizio del brano attuale, precedente o successivo.
  - ➔ Indicazione su display di: numero del brano selezionato.
  - ➔ Durante la riproduzione del CD: la riproduzione del CD continua automaticamente dal brano selezionato.
  - ➔ Nel modo stop: premere ▶II per avviare la riproduzione del CD.

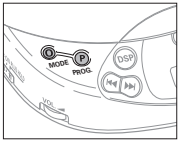
Ricerca di un passaggio durante la riproduzione di un CD

1 Mantenere premuti i pulsanti ⏮ o ⏭ per individuare un determinato passaggio avanti o indietro.
  - ➔ Dopo 2 secondi, la funzione di ricerca continua ad alta velocità.

2 Rilasciare il pulsante non appena si individua il passaggio desiderato.

Nota:La ricerca è possibile solo all'interno di un determinato brano quando ci si trova in uno di questi modi: SHUFFLE, REPEAT 1 o PROGRAM. La ricerca non è possibile nel modo SCAN.

MODE ○ – diversi modi di riproduzione



- Premendo il pulsante MODE ○, si possono attivare in sequenza i vari modi di riproduzione:

  SHUFFLE: Tutti i brani vengono riprodotti ***in ordine casuale*** una volta fino ad esaurimento.

  SHUFFLE REPEAT ALL: Tutti i brani vengono riprodotti ***ripetutamente in ordine casuale*** fino a quando non si esce da questo modo operativo.

  REPEAT 1: Il brano viene riprodotto ***ripetutamente*** fino a quando non si esce da questo modo operativo.

  REPEAT ALL: Il CD viene riprodotto ***ripetutamente*** fino a quando non si esce da questo modo operativo.

  SCAN: Viene eseguita per 10 secondi la scansione di ciascun brano fino a quando non si esce da questo modo operativo oppure tutti i brani sono stati riprodotti una volta.

→ Il display indica il modo di riproduzione selezionato.
→ Durante la riproduzione: il CD continua a riprodurre automaticamente i brani nel modo di riproduzione selezionato.
→ Nel modo stop: premere ▶II per avviare la riproduzione del CD.

Note:
– Quando si combinano i modi soprammenzionati con PROGRAM (programmazione) si ottengono 12 modi di riproduzione diversi.
– Disattivare tutti i modi con il pulsante MODE ○.

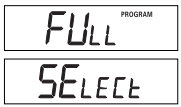
FUNZIONAMENTO

PROG – programmazione dei brani (25 brani massimo)

1 Selezionare il brano desiderato con PREV ⏮ o NEXT ⏭.
2 Non appena viene visualizzato il brano desiderato, premere il pulsante PROG per memorizzare il brano in memoria.

➔ Indicazione su display di: numero brano / P / numero totale di brani memorizzati, ad es.

Note:
- Se si cerca di memorizzare più di 25 brani, il display indica FULL .
- Quando si preme PROG e non vi è un brano selezionato, il display indica SELECt .



Riproduzione del programma:
- Se avete selezionato i brani nel modo STOP, premere PLAY/PAUSE ▶II.

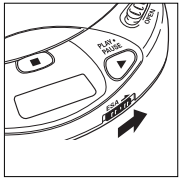
- Se avete selezionato i brani durante la riproduzione del CD, premere prima STOP ■ e poi PLAY/PAUSE ▶II.
  ➔ Indicazione su display: PROGRAM.
  ➔ Il programma verrà riprodotto nel modo selezionato (ad es. shuffle).

Presa in visione delle programmazioni:
- Premere il pulsante PROG per più di 2 secondi.
  ➔ Indicazione su display: i brani memorizzati lampeggiano uno dopo l'altro per un breve momento.

Cancellare il programma nel modo STOP:
- Premere STOP ■ per cancellare il programma.
  ➔ PROGRAM sparisce dal display e il programma viene cancellato.
  ➔ CLEAR si illumina brevemente sul display.

Nota: Anche l'interruzione dell'alimentazione elettrica o l'apertura del coperchio cancelleranno il programma.

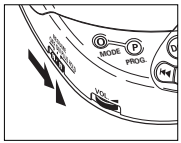
ESA – Memoria „Electronic Shock Absorption“



- Per attivare la memoria ESA, far scorrere verso destra il relativo interruttore.
  - ➔ Il simbolo ESA si illumina nel display.
  - ➔ La memoria ESA registra costantemente in anticipo i dati dei CD da riprodurre per evitare salti nel suono causati da urti e vibrazioni durante la riproduzione.
  - ➔ Degli urti e vibrazioni continui possono svuotare completamente la memoria ESA, in tal caso il display indicherà SORRY (spiacente) e non si udirà alcun suono.

Nota: All'attivazione e disattivazione della funzione ESA, la riproduzione del CD viene ritardata o interrotta per un breve intervallo di tempo.

RESUME / HOLD



RESUME – riproduzione dal punto di interruzione:

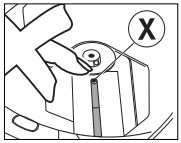
- Per attivare la funzione RESUME, portare l'interruttore RESUME/HOLD nella posizione centrale.
- Se si interrompe la riproduzione del CD premendo il pulsante STOP ■, viene memorizzata l'ultima posizione riprodotta.
- Premere ▶II per riprendere la riproduzione del CD dal punto in cui è stata interrotta.

HOLD – disattivazione di tutti i tasti

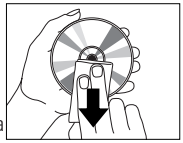
- Attivare la funzione HOLD portando l'interruttore RESUME/HOLD completamente a destra.
  - ➔ Tutti i pulsanti sono ora disattivati e non funzionano più finché questa funzione non viene disinserita. Se si preme un pulsante (ad eccezione di OPEN), sul display compare il messaggio HOLD.

Note:
-Nella posizione HOLD la funzione RESUME viene attivata automaticamente.
-Non aprire il coperchio dato che facendolo si cancellano le informazioni relative all'ultima posizione riprodotta.

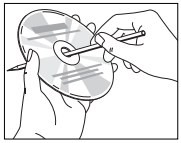
Manutenzione



- Non toccare mai la lente ⓧ del lettore CD!
- Non esporre il lettore CD, le batterie e i CD a pioggia o umidità, sabbia e polvere o ad un calore eccessivo causato da sorgenti di riscaldamento, oltre che alla luce solare diretta.
- La lente può annebbiarsi se il lettore viene spostato bruscamente da un ambiente freddo a uno caldo. In tal caso è impossibile riprodurre un disco. Si raccomanda di lasciare il lettore CD in un ambiente caldo fino a quando l'umidità evapora.
- Il lettore CD può essere pulito con una pelle di daino morbida e leggermente inumidita. Non utilizzare detersivi che potrebbero rivelarsi corrosivi.



- Afferrare sempre il disco dal bordo e riporlo nella custodia dopo l'uso.
- Per pulire il disco, passarvi sopra un panno morbido e senza peli dal centro verso il bordo. Non usare detersivi per non danneggiare il disco!



- Se non si riesce ad infilare un nuovo CD sull'apposito supporto, verificare che il foro del CD non presenti irregolarità di lavorazione. Se è necessario, rimuovere gli sfridi infilando una penna o un utensile simile nel foro.

Informazioni sulla tutela dell'ambiente

Per lo smaltimento di materiali di imballaggio, delle pile scariche e del vecchio apparecchio attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

- Tutto il materiale d'imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente suddivisibile in tre singoli materiali: cartone (scatole), polistirolo espanso (protezione), polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice).
- L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata.
- Non gettare le pile scariche nei rifiuti domestici.

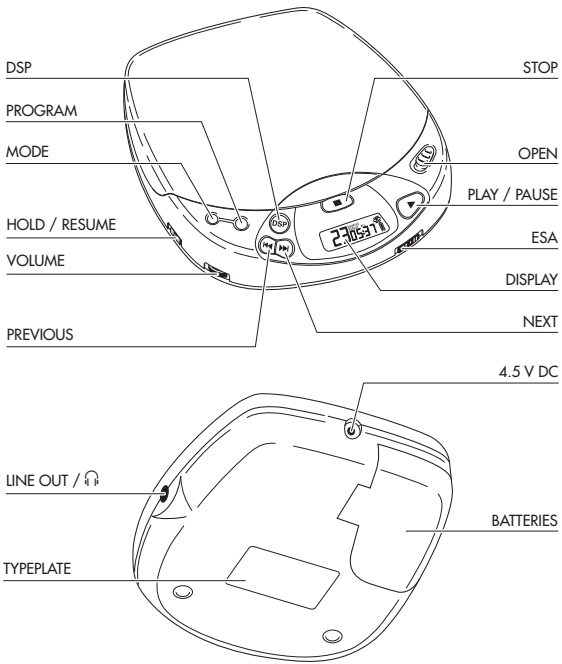
RICERCA GUASTI

- In caso di guasto, controllare i seguenti punti prima di portare a far riparare l'apparecchio.
- Se, nonostante l'adozione delle misure suddette, non si riesce a risolvere il problema, consultare il rivenditore o il centro di assistenza.

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONE
Mancanza di alimentazione o il CD non si avvia	**Batterie**	
	Batterie inserite in modo sbagliato	Inserire correttamente le batterie
	Uso di nuove batterie	Premere ▶II
	Batterie scariche	Sostituire/ricaricare le batterie
Nessuna indicazione sul display	Contatti sporchi	Pulire i contatti con un panno
	Adattatore di rete	
	Collegamenti allentati	Collegare l'adattatore in modo ben saldo
	Uso nell'auto	
	L'accendisigari non viene alimentato quando l'avviamento è disinserito	Commutare l'avviamento o inserire le batterie
☞ **Il CD non parte o si interrompe**	***Funzione HOLD attivata***	***Disattivare la funzione HOLD***
	Coperchio del lettore CD non chiuso bene	Chiudere bene il coperchio
	Formazione di condensa	Lasciare il lettore di CD in un luogo caldo finché la condensa non è evaporata
Nessuna indicazione sul display o no dISC	CD non inserito o inserito in modo sbagliato	Inserire un CD con l'etichetta verso l'alto
	CD molto graffiato	Usare un altro CD
	CD sporco	Pulire il CD
La ricarica delle batterie nell' apparecchio non funziona, no indicazione del messaggio CHARGE	Impiego di batterie sbagliate	Solo un pacco batteria può essere ricaricato nell'apparecchio
	Contatti sporchi	Pulirli con un panno

Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio poiché questo renderebbe nulla la garanzia.

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONE
La riproduzione non inizia dal 1. brano	RESUME o SHUFFLE o PROGRAM attivati	Spegnere RESUME, SHUFFLE o PROGRAM
Audio assente o disturbato	PAUSE attivata	Premere ▶II
	Collegamenti errati o allentati	Controllare i collegamenti
	Il volume non è stato alzato	Regolare il volume
	Cuffie indossate al contrario	Fare attenzione a non confondere il lato sinistro **(L)** con quello destro **(R)**
	Spina delle cuffie sporca	Pulire la spina
	Forte campo elettromagnetico vicino al lettore CD	Cambiare la posizione del lettore o verificare i collegamenti
	Scariche elettrostatiche dell' utente attraverso il lettore CD	Premere ⏮ o ⏭ una volta oppure ▶II due volte
	Uso nell'auto Forti vibrazioni	Installare il lettore in un'altra posizione
	La cassetta adattatore non è inserita correttamente	Inserire la cassetta in modo corretto
	La temperatura nell'abitacolo è troppo elevata/bassa	Lasciare acclimatare il lettore
	Accendisigari/jack troppo sporchi	Pulire l'accendisigari /il jack
	Senso di riproduzione errato della funzione autoreverse nel riproduttore di cassette dell'autoradio	Cambiare la direzione dell'autoreverse
Ronzii/rumori nell'auto	Presa d'ingresso dell'autoradio non adatta	Usare la cassetta adattatore



Typskylten finns på spelarens undersida.

Klass 1 laserapparat – Varning! Om apparaten används på annat sätt äni denna bruksanvisning specificertas, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

Denna apparat överensstämmer med EG:s direktiv om radioavstörning.

DISPLAY.....Fönster med uppgift om olika spelfunktioner, spår och tider
▶▶|.....Tangent för att välja nästa musikspår eller (om den hålls nere) för att söka ett visst avsnitt på CD-skivan framåt
|◀◀.....Tangent för att välja föregående musikspår eller (om den hålls nere) för att söka ett visst avsnitt på CD-skivan bakåt
VOLUME.....Reglage för att justera av volymen i hörlurarna
RESUME/HOLD.....Reglage för att aktivera RESUME-funktionen (uppspelning från tidigare position) och/eller HOLD-funktionen (blockering av alla tangenter)
MODE ○.....Tangent för att välja olika uppspelningslägen: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL →SCAN→av.
PROG P.....Tangent för att lagra spår till ett program och för att spela upp programmet
DSP.....**Digital Sound Processing:** Tangent för att välja olika ljudinställningar för ljudet i hörlurarna: ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→av.
STOP ■.....Tangent för att stoppa uppspelning, radera diverse inställningar, slå av CD-spelaren och aktivera laddning
OPEN.....Knapp för att öppna CD-spelarens lock
▶II.....Start- och paustangent.
ESA.....**Electronic Shock Absorption:** Reglage för att aktivera det elektroniska buffertminnet för störningsfritt ljud
LINE OUT / 🎧.....Utgång för hörlurar och fjärrkontroll (3,5 mm)
4,5 V DC.....Ingång för extern strömförsörjning
Battery compartment (Batterifack) För isättning av batterier

Obs: Om strömförsörjningen sker via DC-ingången (batterieliminator eller cigarettändaruttaget i bilen) har displayen belysning. Vid batteridrift lyser de i 10 sekunder efter en tangenttryckning.

Tillbehör *(medföljer eller kan anskaffas som extra tillbehör från Din återförsäljare eller från Philips Service Center)*

Tillbehör för strömförsörjning

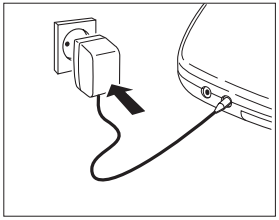
AY 3160 batterieliminator 4,5/400 mA likström med pluspol i mittstiftet

Obs: Använd endast batterieliminatorn AY 3160, andra produktar kan skada apparaten.

AY 3361 - NiCad batteri för intern laddning

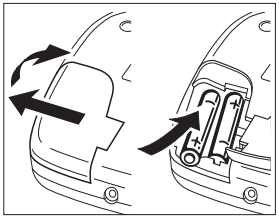
Batterieliminator *(medföljer eller anskaffas som tillbehör)*

1 Se till att spänningen är densamma som för batterieliminatorn (se tillbehör).
2 Anslut batterieliminatorn till CD-spelarens 4,5 DC-ingång och till vägguttaget.
- Dra alltid ut batterieliminatorn ur vägguttaget när Du inte använder den.



Batterier typ LR6, UM3 eller AA
(medföljer eller kan anskaffas som tillbehör)

- Öppna batterifacket och sätt in det laddningsbara batteripaketet eller 2 alkaliska batterier.



Ungefärlig speltid under normala förhållanden:
Alkaliska batterier: 5,5 timmar (ESA av)
4,5 timmar (ESA på)

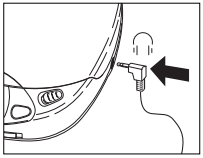
- Tag ur batterierna om de är slut eller om CD-spelaren kommer att stå oanvänd under en längre tid.

Obs: I högra hörnet av displayen visas batteriernas status:
*-Om batterierna är **starka** visas ingen markering.*
*-Om batterierna är **svaga** tänds symbolen . Vid laddningsbara batterier visas ingen symbol.*
*-Om batterierna är **slut** blinkar symbolen -och meddelandet bAtt visas. Byt batterier eller anslut till batterieliminator.*

Alla batterier innehåller kemiska substanser och måste därför tas om hand på rätt sätt när de slutanvänts.

ANSLUTNINGAR

Hörlurar *(medföljer)*



- Anslut de medföljande hörlurarna (16 ohm/ 3,5mm kontakt) via utgången LINE OUT/ 🎧.

Obs: Utgången kan också används för att ansluta ett HiFi-system (signalkabel) eller bilradio (adapterkassett eller signalkabel). I båda fallen måste volymen på CD-spelaren ställas in på maxläge (10).

Använd huvudet när Du använder hörlurar!
För hörselns skull: Sätt inte på för hög volym i hörlurarna. Hörselexperter varnar för att konstant användning på hög volym kan skada hörseln för livet.
För trafikens skull: Använd inte hörlurarna i trafik. Det kan skapa farliga situationer och är olagligt i många länder. Om hörlurarna är av den typ som släpper in ljud utifrån är det olämpligt att vrida upp volymen så högt att Du inte kan höra vad som sker runtom.

Laddning av Philips batteripaket i enheten
(medföljer eller kan anskaffas som extra tillbehör)

Batteripaketet laddas om strömadaptern är ansluten, apparaten är avstängd och STOP ■-knappen trycks ner.

➜ Displaymeddelande under laddning: CHARGE och
Ungefärlig laddningstid: 5,5 timmar

➜ Displaymeddelande efter fullgjord laddning: FULL och

Obs:

- *Om Du använder laddningsbara batterier rekommenderar vi att Du bara använder Philips batteripaket, eftersom konventionella urtagbara batterier inte kan laddas i enheten.*
- *För att batteripaketet ska få lång livslängd avbryts laddningen automatiskt vid höga temperaturer (Displaymeddelande: HOT).*

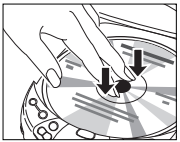
TEKNISKA DATA

Frekvensomfång	20 - 20000 Hz
Relation signal/störning	typ. 95 dBA
Kanalseparering	typ. 70 dBA
T.H.D.	typ. 0.05 %
Omvandling	Bitströms D/A-konverterare
Batterier	2 x 1.5 V, typ AA / LR6 / UM3
Dimensioner (**b** x **h** x **d**)	134 x 30.5 x 154 mm
Vikt (utan/med batterier)	ca 250/290 g

BRUKSANVISNING

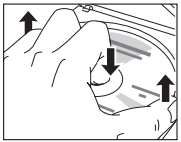
Hur Du lägger in CD-skivan

- Tryck lätt på CD-skivans mitt så att den ligger rätt på navet.



Hur Du tar upp CD-skivan

- Håll CD-skivan runt kanten och tryck lätt på navet.

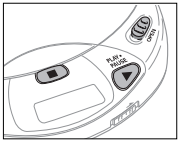


Uppspelning av CD

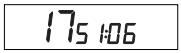
1 Öppna locket genom att skjuta knappen markerad OPEN **åt sidan**.

2 Lägg i en CD-skiva med den tryckta sidan uppåt.

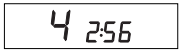
3 Stäng locket genom att trycka på höger sida.



→ Displaymeddelande: (exempel)
17 = totalt antal spår / 51:06 = total speltid



4 Tryck på ▶II. Då startar CD-spelaren.
→ Displaymeddelande: (exempel)
4 = aktuellt spår / 2:56 = tid som spelats av aktuellt spår



5 Justera ljudet med reglagen VOLYM och DSP.

6 Uppspelningen kan avbrytas med tangenten markerad ▶II. Om du trycker på ▶II en gång till sätts uppspelningen igång igen.
→ Displaymeddelande: tid för aktuell position (blinkande).

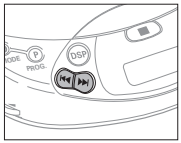
7 Tryck på STOP ■ om Du vill avsluta uppspelningen.
→ Displaymeddelande: totalt antal spår / total speltid.

- Om Du trycker på STOP ■-knappen igen, slås CD-spelaren av.

Obs: Om ingen tangent tryckts ner på 60 sekunder stängs CD-spelaren av automatiskt.

⏮ ⏭

Hur Du väljer ett annat spår



- Tryck snabbt på ⏮ respektive ⏭ en eller flera gånger om Du vill hoppa till början av aktuellt (eller föregående) respektive nästa spår.
  - ➔ Displaymeddelande: Nummer på valt spår.
  - ➔ Från uppspelningsläge: Uppspelningen fortsätter automatiskt.
  - ➔ Från stoppläge: Tryck på ▶II för att starta uppspelningen.

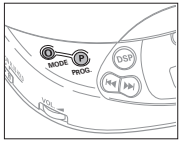
Hur Du söker ett visst avsnitt under uppspelning

1 Håll ner ⏮ respektive ⏭ om Du vill söka ett visst avsnitt framåt respektive bakåt.
  - ➔ Efter 2 sekunder börjar sökningen med hög hastighet.

2 Släpp upp tangenten när Du har kommit fram till det önskade avsnittet.

Obs:I lägena SHUFFLE, REPEAT 1 och PROGRAM kan sökning utföras endast inom det spår som just spelas. Sökning kan inte utföras i SCAN-läge.

MODE ○ – olika uppspelningslägen



- Genom att trycka på MODE ○-tangenten kan Du välja olika uppspelningslägen:

SHUFFLE: Spåren spelas ***i slumpvis ordning*** tills alla har spelats en gång.
SHUFFLE REPEAT ALL: Alla spår spelas ***gång på gång i slumpvis ordning*** tills Du går ur den uppspelningsläget.
REPEAT 1: Spåret spelas ***gång på gång*** tills Du går ur det uppspelningsläget.
REPEAT ALL: Skivan spelas ***gång på gång*** tills Du går ur det uppspelningsläget.
SCAN: Varje spår spelas i 10 sekunder tills Du går ur det uppspelningsläget eller tills alla spår har spelats en gång.

➜ I displayen visas det valda uppspelningsläget.
➜ Under uppspelning: Uppspelningen fortsätter automatiskt med det valda uppspelningsläget.
➜ Från stoppläge: Tryck på ▶II för att starta uppspelningen.

Observera:
– Du kan välja mellan 12 olika uppspelningslägen när Du kombinerar alla ovannämnda lägen med PROGRAM.
– Alla uppspelningslägen raderas med MODE ○-knappen.

PROG – programmering av spår (max 25 spår)

1 Välj önskat spår med PREV ⏮ eller NEXT ⏭.
2 När önskat spår visas i displayen trycker Du på PROG så att spåret lagras i minnet.

➔ Displaymeddelande: Spårets nummer / P / totalt antal lagrade spår

Observera:
- Om Du försöker lagra mer än 25 spår visar displayen FULL .
- Om Du trycker på PROG utan att ha valt något spår visar displayen SELECt .

Uppspelning av program:
• Från STOP-läge: Tryck på PLAY/PAUSE ▶II.

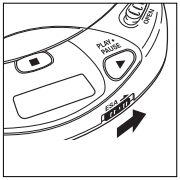
• Från uppspelningsläge: Tryck först på STOP ■ och sedan på PLAY/PAUSE ▶II.
➔ Displaymeddelande: PROGRAM
➔ Programmet spelas i valt uppspelningsläge (t ex shuffle).

Kontroll av inställningarna:
• Håll ner PROG i mer än 2 sekunder.
➔ Displaymeddelande: Alla lagrade spår visas en kort stund ett efter ett.

Radering av program i STOP-läge:
• Tryck på STOP ■ om Du vill radera programmet.
➔ PROGRAM försvinner i displayen och programmet raderas.
➔ CLEAR visas en kort stund i displayen.

Obs: Programmet raderas också när strömtillförseln bryts eller när locket öppnas.

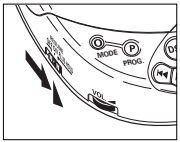
ESA – Elektroniskt stötdämparminne



- Aktivera ESA-minnet genom att dra ESA-reglaget till höger.
  - ➔ ESA visas i displayen.
  - ➔ ESA-minnet lagrar kontinuerligt i förväg de data som kommer att spelas. På så sätt undviks hopp i uppspelningen som kan uppkomma genom stötar eller skakningar.
  - ➔ Om stötarna och skakningarna pågår under en längre tid kan ESA-minnet tömmas helt. Då visar displayen SORRY, och det blir inget ljud.

Observera: Just när Du kopplar in eller bort ESA-minnet avbryts eller fördröjs uppspelningen ett kort ögonblick.

RESUME / HOLD



RESUME – uppspelning från den position där den avbröts

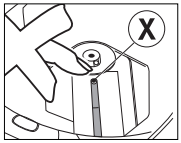
- Aktivera RESUME-funktionen genom att dra RESUME/HOLD till mitten.
- Om Du stoppar uppspelningen genom att trycka på STOP ■ lagras den sist spelade positionen.
- Tryck på ▶II om Du vill börja lyssna igen från den position där uppspelningen avbröts.

HOLD – frånkoppling av alla tangenter

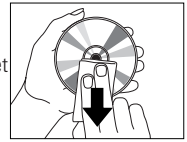
- Aktivera HOLD-funktionen genom att dra RESUME/HOLD längst ut till höger.
  - ➔ Då är alla tangenter frånkopplade och fungerar inte förrän Du stänger av funktionen igen. Om Du trycker på en tangent (utom OPEN) visar displayen meddelandet HOLD.

Observera:
-I HOLD-läge aktiveras automatiskt RESUME-funktionen.
-Om Du öppnar locket raderas informationen angående senaste position.

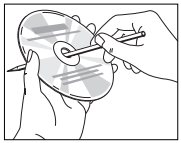
Skötsel



- CD-spelarens lins ⓧ får aldrig vidröras!
- Utsätt inte CD-spelaren, batterierna eller CD-skivorna för fukt eller väta, sand, damm eller stark värme från element eller direkt solljus.
- Linsen kan bli immig om CD-spelaren plötsligt flyttas från kall till varm miljö, och då omöjliggörs all uppspelning. Låt CD-spelaren stå i värmen en stund tills kondensen dunstar.
- CD-spelaren kan rengöras med mjukt lätt fuktat sämskskinn. Använd inte rengöringsmedel, eftersom det kan vara frätande.



- Lyft alltid CD-skivan i kanten och lägg tillbaka den i fodralet efter användning.
- För att rengöra CD-skivan kan Du torka av den med en mjuk luddfri duk från mitten rakt ut mot kanten. Rengöringsmedel kan förstöra skivan!



- Om en nyköpt CD-skiva inte ligger rätt på navet beror det på att det sitter små ojämnheter runt skivans mitthål. Ta bort ojämnheterna genom att gnida kanten på mitthålet med en penna eller liknande.

Miljöinformation

Var vänlig rätta Dig efter de lokala bestämmelserna angående kassering av förpackningsmaterial, använda batterier och gammal utrustning.

- Allt onödigt förpackningsmaterial har undvikits. Vi har gjort vårt yttersta för att underlätta källsortering: kartong (lådan), svällande styrenplast (stötskydd) och etylenplast (plastpåsar, skyddande skumgummiplatta).
- CD-spelaren består av material som kan återvinnas om den tas om hand av specialföretag.
- Kasta inte använda batterier i hushållssoporna.

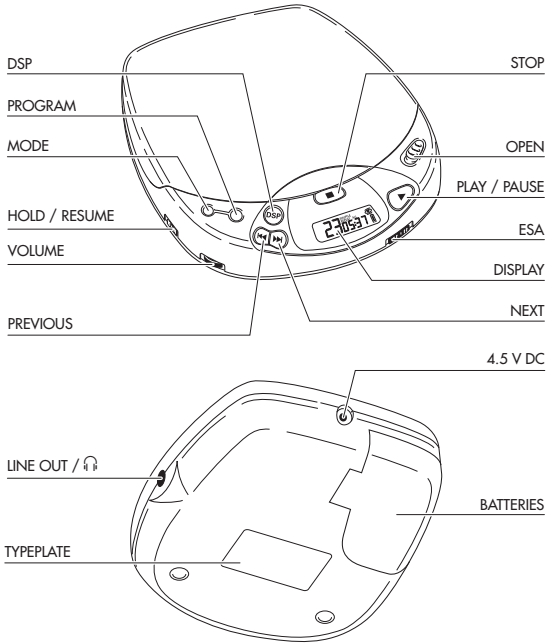
FELSÖKNING

- Om fel uppstår bör Du gå igenom nedanstående punkter innan Du lämnar in CD-spelaren för reparation.
- Om Du inte kan åtgärda problemet genom att följa anvisningarna nedan bör Du vända Dig till Din återförsäljare eller serviceverkstag.

PROBLEM	TROLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Ingen ström eller ingen uppspelning	**Batterier**	
	Batterierna fel insatta	Sätt i batterierna rätt
	Nyinsatta batterier	Tryck på ▶II
Display: inget meddelande	Batterierna slut	Byt/ladda batterierna
	Kontaktpolerna smutsiga	Rengör dem med en trasa
	Batterieliminator	Sätt i
	Glappkontakt	batterieliminatorn ordentligt
	I bilen	
	Cigarettändaren blir strömlös när tändningen vrids av.	Vrid på tändningen eller sätt i batterier
☞ **CD-spelaren startar inte eller tystnar**	***HOLD-funktionen är aktiverad***	***Stäng av HOLD-funktionen***
	Locket är inte riktigt stängt	Stäng locket ordentligt
	Kondens på linsen	Låt CD-spelaren stå i värmen tills imman dunstar
Display: inget meddelande eller no disc	Ingen eller fel ilagd CD	Lägg i en CD med etiketten upp
	CD-skivan repad	Tag en annan CD-skiva
	CD-skivan smutsig	Torka av CD-skivan
Batteriladdning i enheten fungerar inte, laddnings-lampan lyser inte	Fel sorts batterier	Endast batteripaket kan laddas upp i enheten
	Kontakterna smutsiga	Torka av dem med en trasa
Uppspelningen börjar inte från första spåret	RESUME, SHUFFLE eller PROGRAM aktiverade	Stäng av RESUME, SHUFFLE eller PROGRAM

Under inga som helst omständigheter får du på egen hand försöka reparera apparaten, eftersom detta upphäver din garanti!

PROBLEM	TROLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Inget eller dåligt ljud	PAUSE aktiverad	Tryck på ▶II
	Glappkontakt eller felaktiga anslutningar	Kontrollera anslutningarna
	Låg volym	Justera volymen
	Hörlurarna felvända	Kontrollera markeringarna **L** (vänster) och **R** (höger)
	Hörlurskontakten smutsig	Torka av hörlurskontakten
	Starka magnetfält nära CD-spelaren	Flytta CD-spelaren eller flytta kablarna
	Elektrostatisk laddning från användaren via CD-spelaren	Tryck på I◀◀ eller ▶▶I en gång eller på ▶II två gånger
	I bilen	
	Kraftiga skakningar	Flytta CD-spelaren
	Adapterkassetten felaktigt insatt	Sätt i adapterkassetten ordentligt
	Temperaturen i bilen för hög/låg	Vänta tills CD-spelaren har anpassat sig till omgivningen
	Cigarettändaren eller DC-ingången smutsiga	Rengör cigarettändaren eller DC-ingången
	Fel spelriktning på bilens kassettspelare	Byt riktning på kassettspelaren
Brum eller brus i bilen	Olämpligt bilradiouttag	Använd adapterkassetten



Typeskiltet findes på apparatets underside.

Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå at blive udsat for stråling.

Dette apparat overholder det gældende EU-direktiv vedrørende radiostøj.

BETJENINGSKNAPPER

DISPLAY.....Viser de forskellige afspilningsfunktioner, melodinumre og tider.
▶▶| .....Til valg af næste melodi eller opsøgning af en bestemt passage på CD-pladen (hvis knappen holdes konstant indtrykket).
|◀◀ .....Til valg af foregående melodi eller opsøgning af en bestemt passage på CD-pladen (hvis knappen holdes konstant indtrykket).
VOLUME.....Regulering af lydstyrken i hovedtelefonerne.
RESUME/HOLD .....Aktiverer RESUME-funktionen (genoptager afspilningen af CD-pladen) og/eller HOLD-funktionen (blokerer alle betjeningsknapper).
MODE ○.....Valg af de forskellige afspilningsfunktioner: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL →SCAN→sluk.
PROG P.....Knap til lagring af melodier i et program og til at se programmet.
DSP.....**Digital Sound Processing:** Knap til valg af de forskellige lydklangbilleder i hovedtelefonerne: ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→sluk.
STOP ■.....Stopper CD-afspilning, annullerer diverse indstillinger, slukker for CD-afspilleren og aktiverer opladning.
OPEN .....Skydeknap til at lukke låget på CD-afspilleren op.
▶II.....Start af CD-afspilning og pause.
ESA .....**Electronic Shock Absorption** (Elektronisk stødabsorbering)**:** Aktiverer en elektronisk bufferhukommelse, så lyden ikkeforstyrres, hvis man kommer til at støde CD-afspilleren mod noget.
LINE OUT / 🎧.....Bøsning for hovedtelefoner (3,5 mm stik).
4,5 V DC.....Bøsning til ekstern strømforsyning.
Battery compartment (Batterirum) Til isætning af batterier.

Bemærk: Hvis strømforsyningen er via DC-stikket (lysnetadapteren eller cigartænderen i bilen), er displayet belyst. I batterifunktion aktiveres belysningen i 10 sekunder efter betjening af en knap.

TILBEHØR

Tilbehør ***(medleveret eller kan købes hos Deres forhandler eller Philips Service Center).***

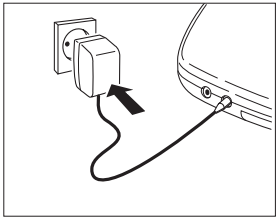
Tilbehør til strømforsyning

AY 3160 lysnetadaptor med 4,5 V/400 mA DC (jævnstrøm), plus på midterbenet

Bemærk: Brug kun AY 3160 adapteren, da andre produkter kan beskadige apparatet.

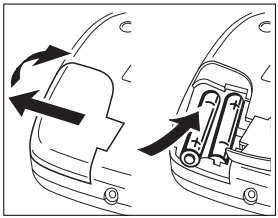
AY 3361 - NiCad batterisæt til genopladning i CD-afspilleren.

Lysnetadaptor *(medleveret eller kan købes)*



1 Kontrollér at spændingsangivelsen på lysnetadaptoren svarer til Deres lokale netspænding (se tilbehør).
2 Sæt stikket på adaptorens ledning ind i CD-afspillerens 4,5 V DC-bøsning og sæt selve adaptoren i en stikkontakt.
- Tag altid lysnetadaptoren ud af stikkontakten, når De ikke bruger den.

Batterier, type LR6, UM3 eller AA *(medleveret eller kan købes)*



- Luk op for CD-afspillerens batterirum og isæt det opladelige batterisæt eller 2 stk. alkaline-batterier.

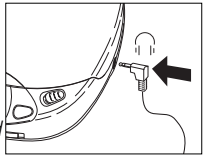
  Omtrentlig spilletid under normale forhold:
  Alkaline-batterier: 5.5 time (ESA afbrudt)
  4.5 time (ESA tændt)
- Tag altid batterierne ud, hvis de er brugt op, eller hvis CD-afspilleren ikke skal bruges i længere tid.

Bemærk: I højre hjørne af CD-afspillerens display vises batteritilstanden.
*-**Fuldt opladede** batterier: ingen indikering.*
*-**Svage** batterier: („fuldt symbol") lyses. Dette symbol vises ikke, når der bruges opladelige batterier.*
*-**Opbrugte** batterier: („opbrugt symbol") blinker, og meddelelsen „batt" vises. Udskift batterierne eller tilslut lysnetadaptoren.*

Alle batterityper indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis.

TILSLUTNINGER

Tilslutning af hovedtelefoner *(medleveret)*



- Sæt stikket på de medleverede hovedtelefoner (16 ohm/3,5 mm jackstik) i CD-afspillerens LINE OUT/ 🎧 -bøsning.

Note : Bemærk: Denne bøsning skal også bruges, hvis CD-afspilleren tilsluttes til Deres HiFi-anlæg (med audiokabel) eller radioen i Deres bil (via kassetteadaptor eller audiokabel). I begge tilfælde skal CD-afspillerens lydstyrke sættes på maximum (10).

Brug hovedet, når De anvender hovedtelefonerne!
Sikkerhed mod høreskade: Skru aldrig højt op for lydstyrken i hovedtelefonerne. Eksperter har dokumenteret, at en konstant høj lydstyrke forårsager vedvarende nedsat høreevne.
Trafiksikkerhed: Brug aldrig hovedtelefonerne, når De kører bil. Det kan give anledning til trafikfare og er iøvrigt forbudt i en lang række lande. Skru heller ikke for højt op for lydstyrken, selvom Deres hovedtelefoner er af den åbne type, der giver mulighed for at høre omgivende lyde. De skal altid kunne høre, hvad der foregår omkring Dem.

Opladning af Philips batterisæt i CD-afspilleren
(medleveres eller kan købes)

Batterisættet oplades automatisk, hvis lysnetadaptoren er tilsluttet, der er afbrudt for apparatet og der trykkes på STOP ■ knappen.

➜ Under opladning viser displayet: CHARGE og
Opladningstid: Ca. 5,5 time.

➜ Når batterierne er fuldt opladede, viser displayet: FULL og

Bemærkninger:

- *Hvis der anvendes opladelige batterier, anbefaler vi, at De kunbruger Philips batterisæt, da normale nikkelcadmium batterier ikke kan oplades i CD-afspilleren.*
- *For at sikre en lang levetid på Deres batterier afbrydes opladningen automatisk, hvis omgivelsestemperaturen er for høj (Displayet viser: HOT „varmt").*

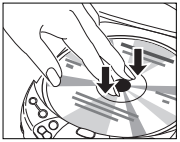
TEKNISKE DATA

Frekvensområde	20 - 20000 Hz
Signal/støjforhold	typ. 95 dBA
Kanalseparation	typ. 70 dBA
Total harmonisk forvrængning	typ. 0.05 %
Konvertering	Bitstream D/A Converter
Batterier	2 stk. 1.5 V, type AA / LR6 / UM3
Dimensioner (**b** x **h** x **d**)	134 x 30.5 x 154 mm
Vægt (uden/med batterier)	ca. 250/290 g

ANVENDELSE

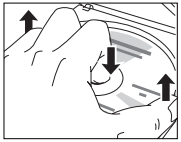
Sådan isættes en CD-plade

- Tryk forsigtigt på midten af CD-pladen, til den er kommet helt ned over midterstudsen.



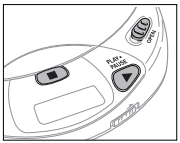
Sådan tages CD-pladen ud

- Hold på kanten af CD-pladen, tryk let ned på midterstudsen og løft forsigtigt CD-pladen op.



Afspilning af en CD-plade

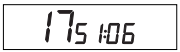
1 Luk op for CD-afspilleren ved at skyde OPEN-knappen **til siden**.



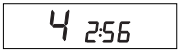
2 Læg en CD-plade i med den trykte side opad.

3 Luk låget igen ved at trykke på dets venstre side.

➜ Displayet viser: (f.eks.)
17 = totalt antal melodier / 51:06 = total spilletid.



4 Start CD-afspilning ved at trykke på ▶II-knappen.
➜ Displayet viser: (f.eks.)
4 = igangværende melodinummer / 2:56 = forløbet tid af igangværende melodi.



5 Regulér lydstyrken og lydklangen med knapperne VOLUME og DSP.

6 CD-afspilningen kan afbrydes midlertidigt ved at trykke på ▶II-knappen. CD-afspilningen genoptages ved igen at trykke på ▶II-knappen.
➜ Displayet viser: forløbet tid af igangværende melodi (blinker).

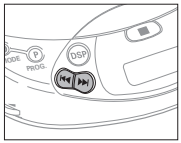
7 Afspilningen stoppes helt ved at trykke på STOP ■-knappen.
➜ Displayet viser: totalt antal melodier / total spilletid på CD-pladen.

- Hvis De trykker én gang til på STOP ■ -knappen, slukkes der for CD-afspilleren.

Bemærk: Hvis der ikke er trykket på en knap indenfor 90 sekunder, slukkes der automatisk for CD-afspilleren.

⏮ ⏭

Valg af en anden melodi



- Tryk én eller flere gange kortvarigt på ⏮ eller ⏭-knappen for at komme til begyndelsen af den igangværende, en af de foregående eller en af de næste melodier på CD-pladen.
  - ➔ Displayet viser: det valgte melodinummer.
  - ➔ Under afspilning: CD-afspilleren begynder automatisk at afspille den valgte melodi.
  - ➔ I stop-stilling: CD-afspilningen startes ved at trykke på ⏯-knappen.

Opsøgning af en bestemt passage under afspilning

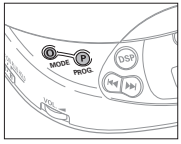
1 Ved at trykke konstant på ⏮ eller ⏭-knappen kan De finde en bestemt passage længere tilbage eller fremme på CD-pladen.
  - ➔ Efter 2 sekunders forløb vil søgningen starte med høj hastighed.

2 Slip knappen, når De har fundet den ønskede passage.

Bemærk: Søgning er kun mulig inden for den bestemte melodi, når der er valgt en af følgende funktioner: SHUFFLE, REPEAT 1 eller PROGRAM. Ingen søgning er mulig i SCAN-funktion.

ANVENDELSE

MODE ○ – Forskellige afspilningsfunktioner



- Ved at trykke på MODE ○-knappen kan De i trin vælge forskellige afspilningsfunktioner:

SHUFFLE: Melodierne afspilles i ***tilfældig rækkefølge***, indtil alle melodier er blevet afspillet én gang.

SHUFFLE REPEAT ALL: Alle melodierne afspilles ***igen og igen*** i ***tilfældig rækkefølge***, indtil der slukkes for funktionen.

REPEAT 1: En melodi afspilles ***igen og igen***, indtil der slukkes for funktionen.

REPEAT ALL: Alle melodier på CD-pladen afspilles ***igen og igen***, indtil der slukkes for funktionen.

SCAN: Hver melodi skannes i 10 sekunder, indtil der slukkes for funktionen eller alle melodier er blevet afspillet én gang.

→ Displayet viser den valgte funktion.
→ Under afspilning: CD-afspilningen fortsætter automatisk med den valgte afspilningsfunktion.
→ I stop-stilling: CD-afspilningen startes ved at trykke på ▶II-knappen.

Bemærk:
– Når alle ovennævnte funktioner kombineres med PROGRAM, kan der vælges mellem 12 forskellige afspilningsfunktioner.
– Alle afspilningsfunktioner afbrydes med MODE ○-knappen.

PROG – programmering af melodier (max. 25 melodier)

1 Vælg den ønskede melodi med PREV ⏮ (foregående) eller NEXT ⏭ (næste).
2 Så snart den ønskede melodi vises på displayet, tryk på PROG-knappen for at lagre melodien i hukommelsen.

➔ Displayet viser melodinummeret / P / totalt antal melodier, der er lagret, f.eks.

Bemærk:
- Hvis der gøres forsøg på at lagre flere end 25 melodier, viser displayet FULL (fuld).
- Hvis De trykker på PROG og der ikke er valgt en melodi, viser displayet SELECT (vælg).

Afspilning af programmet:
- Hvis De har valgt melodierne i STOP-stilling, tryk på PLAY/PAUSE ▶II-knappen.

- Hvis De har valgt melodierne under CD-afspilning, tryk først på STOP ■ og så på PLAY/PAUSE ▶II-knappen.
  ➔ Displayet viser: PROGRAM.
  ➔ Programmet vil blive afspillet i den valgte afspilningsfunktion (f.eks. shuffle = tilfældig rækkefølge).

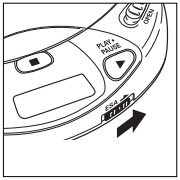
Sådan ses indstillingerne
- Tryk på PROG-knappen i over 2 sekunder.
  ➔ Displayet viser: hver lagret melodi blinker et øjeblik efter tur.

Sådan slettes programmet i STOP-funktion:
- Tryk på STOP ■-knappen for at slette programmet.
  ➔ PROGRAM forsvinder fra displayet og programmet er slettet.
  ➔ CLEAR lyser kortvarigt på displayet.

Bemærk: Hvis strømmen afbrydes eller låget lukkes op, slettes programmet også.

ANVENDELSE

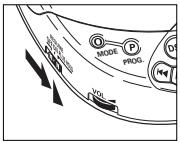
ESA – Elektronisk stødabsorberingshukommelse



- ESA-hukommelsen aktiveres ved at skyde ESA-omskifteren til højre.
  - ➔ ESA-symbolet lyser på displayet.
  - ➔ ESA-hukommelsen registrerer nu konstant de data, der er lidt længere fremme på CD-pladen, så der ikke forekommer forstyrrelser i afspilningen, selvom CD-afspilleren udsættes for stød eller rystelser.
  - ➔ Langvarige stød eller rystelser kan tømme ESA-hukommelsen fuldstændigt. Displayet viser så SORRY (UNDSKYLD), og der vil ikke være nogen lyd.

Bemærk: Når der tændes eller slukkes for ESA-funktionen, forsinkes eller afbrydes afspilningen kortvarigt.

RESUME / HOLD



RESUME – Genoptager afspilningen fra samme sted, hvor den blev afbrudt

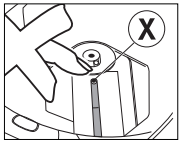
- RESUME-funktionen aktiveres ved at sætte RESUME/HOLD-omskifteren i midterstilling.
- Hvis De standser CD-afspilningen ved at trykke på STOP ■ -knappen, husker CD-afspilleren, hvor afspilningen blev afbrudt.
- Afspilningen genoptages så fra samme sted, når De igen trykker på ▶II-knappen.

HOLD – Alle knapper er sat ud af funktion

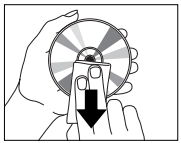
- HOLD-funktionen aktiveres ved at skyde RESUME/HOLD-omskifteren helt til højre.
  - ➔ Alle betjeningsknapper er nu sat ud af funktion, indtil der igen slukkes for HOLD-funktionen. Hvis De trykker på en knap (med undtagelse af OPEN), viser displayet meddelelsen HOLD.

Bemærk:
-RESUME-funktionen er automatisk aktiveret, når HOLD-funktionen er aktiveret.
-Luk ikke låget på CD-afspilleren op, ellers mister hukommelsen informationen om, hvor afspilningen blev afbrudt.

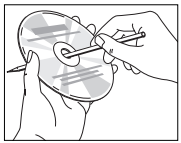
Vedligeholdelse



- Berør aldrig CD-afspillerens laserlinse ⓧ!
- Udsæt aldrig CD-afspilleren, batterier eller CD-plader for regn, fugt, sand og støv eller ekstrem varme fra varmeafgivende apparater eller direkte sollys.
- Laserlinsen kan dugge til, hvis CD-afspilleren flyttes fra et koldt til et varmere sted. Hvis det er tilfældet, virker CD-afspilleren ikke. Lad i så fald apparatet akklimatisere et stykke tid på et varmt sted, så duggen på linsen forsvinder.
- De kan rengøre CD-afspilleren med et blødt, let fugtet vaskeskind. Brug aldrig nogen form for rensemidler, da disse kan forårsage korrosion af apparatets dele.



- Tag altid kun på kanten af CD-pladerne og læg dem altid tilbage i CD-hylstret efter brug.
- CD-plader kan rengøres ved at tørre dem af med en blød,fnugfri klud i lige linier fra plademidten og ud mod kanten af pladen. Brug aldrig rensemidler på en CD-plade, da det kan ødelægge pladen!
- Hvis det er svært at få sat en helt ny CD-plade ned over midterstudsen, skyldes det små plastrester i pladehullet. Sådanne rester kan fjernes forsigtigt med en pen eller lignende.



Miljøinformation

De bedes venligst overholde de lokale regler for bortkastning af indpakningsmaterialer, brugte batterier og apparater, der skal kasseres.

- Der er ikke brugt nogle overflødige materialer i apparatets emballage. Vi har gjort vort bedste for at gøre det muligt at adskille emballagen i tre hovedbestanddele: pap (æsken), fleksibel polystyren (buffermaterialer), polyethylen (plastposer og beskyttende skumplast).
- CD-afspilleren indeholder materialer, der egner sig til genbrug, hvis De tages ud af apparatet. Henvend Dem derfor til et sted, der har specialiseret sig i udtagning af materialer med henblik på genbrug, når CD-afspilleren til sin tid skal kasseres.
- Kast aldrig brugte batterier væk sammen med det normale husholdningsaffald.

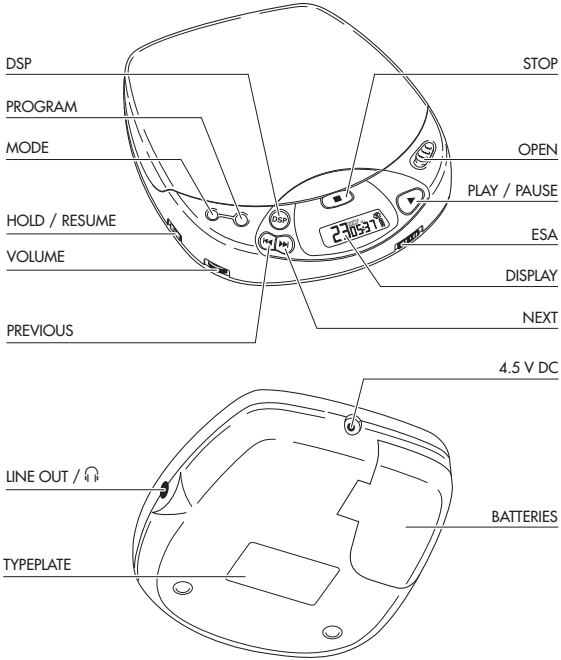
FEJLFINDING

- Hvis der skulle opstå en fejl i CD-afspilleren, beder vi Dem venligst kontrollere nedenstående punkter, før De sender apparatet til reparation.
- Hvis De derefter stadig ikke er i stand til at afhjælpe fejlen, beder vi Dem henvende Dem til Deres forhandler eller Philips Service Center.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Ingen strøm på apparatet eller afspilning starter ikke.	**Batterierne**	
	Batterierne er sat forkert i.	Sæt batterierne rigtigt i.
	Der er sat nye batterier i.	Tryk på ▶II
	Batterierne er brugt op.	Sæt nye batterier i/oplad batterierne.
	Snavs på kontakterne.	Rens kontakterne med en klud.
Ingen display-visning.	**Lysnetadaptoren:** Løs forbindelse	Kontrollér at stikket er sat rigtigt i.
	Ved anvendelse i bilen: Der er ingen strøm på cigartænderstikket, når der er slukket for bilens tænding.	Sæt batterier i CD-afspilleren, så disse virker som nødstrømforsyning.
☞ **CD-afspilleren starter ikke, eller den stopper uønsket.**	***HOLD-funktionen er aktiveret*** Låget på CD-afspilleren er ikke lukket rigtigt i.	***Sluk for HOLD-funktionen.*** Luk låget.
	Kondensvand på laserlinsen.	Lad CD-afspilleren akklimatisere et varmt sted, så fugten på linsen forsvinder.
Ingen display-visning eller meddelelsen no dISC	Der er ikke lagt en CD-plade i eller pladen er lagt forkert i.	Læg en CD-plade i med den trykte side opad.
	CD-pladen er meget ridset.	Læg en anden CD-plade i.
	CD-pladen er snavset.	Rens CD-pladen.
Batterierne i apparatet bliver ikke opladet, displayet viser ikke CHARGE.	Der er brugt forkerte batterier.	Kun et batterisæt kan oplades i CD-afspilleren.
	Snavsede kontakter.	Rens dem med en klud.
Afspilningen starter ikke med den første melodi.	RESUME-, SHUFFLE- eller PROGRAM-funktionen er aktiveret.	Sluk for RESUME-, SHUFFLE- eller PROGRAM-funktionen.

Forsøg aldrig på selv at reparere CD-afspilleren i garantiperioden, da garantien derved bortfalder!

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Ingen lyd eller dårlig lydkvalitet	PAUSE-funktionen er aktiveret.	Tryk på ▶II
	Løse eller forkerte forbindelser.	Kontrollér alle forbindelser.
	Der er ikke skruet op for lydstyrken.	Skru op for VOLUME-knappen.
	Hovedtelefonerne er vendt om.	Bemærk indikeringerne **L**(venstre) og **R** (højre).
	Hovedtelefonstikket er snavset.	Rens stikket.
	Der er kraftige magnetfelter i nærheden af CD-afspilleren.	Flyt CD-afspilleren eller dens kabler.
	Elektrostatisk opladning.	Tryk én gang på ⏮ eller ⏭ eller to gange på ▶II.
	Ved anvendelse i bilen: Kraftige rystelser.	Placér CD-afspilleren et andet sted.
	Kassetteadaptoren er ikke sat rigtigt i.	Sæt adaptoren rigtigt i.
	Temperaturen i bilen er for høj eller for lav.	Lad CD-afspilleren akklimatisere.
	Cigartænderstikket er snavset.	Rens stikket.
	Forkert båndløbsretning ved aktiveret autoreverse-funktion i bilens kassetteafspiller.	Ændre autoreverse-retningen.
Brum eller støj ved afspilning i bilen.	Stikket passer ikke ind i bilradioen.	Brug i stedet for kassetteadaptoren.



Oikeus muutoksiin varataan.
Laite täyttää Euroopan yhteisön radiohäiriösuojausta kosevat määräykset. Laite ei saa olla alttiina tippu-ja roiskevedelle.

Luokan 1 laserlite
Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

DISPLAY.....Näyttö toiminnoille, kappaleille ja ajoille
▸▸| .....Seuraavan kappaleen valinta; tai jatkuvasti painamalla tietyn kohdan haku levyltä
|◂◂ .....Edellisen kappaleen valinta; tai jatkuvasti painamalla tietyn kohdan haku levyltä
VOLUME.....Kuulokeliitännän äänenvoimakkuuden säätö
RESUME/HOLD .....Toimintojen RESUME (toiston uudelleen aloitus) ja/tai HOLD (painikkeiden lukitus) kytkentä
MODE ↻.....Eri toimintojen valinta: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→ REPEAT 1→REPEAT ALL→SCAN→katkaistu
PROG P.....Kappaleiden tallennus muistiin ohjelmaksi ja ohjelman selaus
DSP.....**Digitaalinen äänenmuokkaus:** Eri ääniasetusten valinta: ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→katkaistu
STOP ■.....Toiston pysäytys, erilaisten asetusten poisto, CD-soittimen virran katkaisu ja latauksen aktivointi
OPEN .....CD-soittimen kannen avauskytkin
▶II.....Toiston aloitus ja keskeytys
ESA .....**Elektroninen iskunvaimennus:** aktivoi elektronisen muistipiirin
LINE OUT / 🎧.....Liitäntä kuulokkeelle (3,5 mm)
4,5 V DC.....Liitäntä ulkoiselle virtalähteelle
Battery compartment (PARISTOKOTELO) Paristoja varten

Huom. Jos virransyöttö tapahtuu DC-liitännän kautta (verkkolaite tai auton tupakansytytin), näyttö valaistuna. Paristokäytössä valaistus toimii 10 sekuntia aina painikkeen painamisen jälkeen.

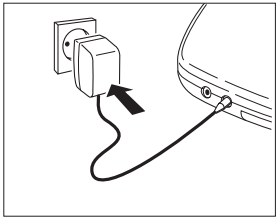
Tarvikkeet
(toimitetaan mukana tai saatavissa erikseen)

Tarvikkeita virran syöttöön

AY 3160 - verkkolaite 4,5 V/400 mA tasavirta, plus-napa keskinastaan
Huom. Käytä vain adapteria AY 3160; muut tuotteet voivat vahingoittaa laitetta.

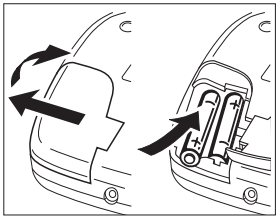
AY 3361 - NiCd-akku voidaan ladata laitteessa

Verkkolaite *(toimitetaan mukana tai saatavissa erikseen)*



1 Tarkista ensin, että verkkolaitteen jänniteasetus vastaa paikallista verkkojännitettä (ks. Tarvikkeet).
2 Yhdistä verkkolaite soittimen liitäntään 4,5 V DC ja pistorasiaan.
- Irrota verkkolaite, aina kun et käytä sitä.

Paristot (koko LR6, UM3 tai AA)
(toimitetaan mukana tai saatavissa erikseen)



- Avaa paristolokero ja aseta sinne ladattava akku tai 2 alkaliparistoa.

  Tyypillinen toistoaika normaalioloissa:
  Alkaliparistot: 5,5 tuntia (ESA katkaistu);
  4,5 tuntia (ESA kytketty)
- Poista paristot, jos ne ovat tyhjät tai CD-soitinta ei pitkään aikaan käytetä.

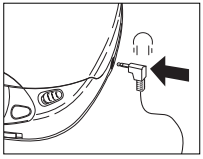
Huom. Paristojen kunto näkyy näytön oikeassa kulmassa.
-Paristot ***täynnä:*** *ei ilmaisinta.*
-Paristot ***heikot****:* *-ilmaisin syttyy. Ilmaisin ei näy, kun käytetään akkua.*
-Paristot ***tyhjät****:* *-ilmaisin vilkkuu ja näytössä näkyy* LOBAT . Vaihda paristot tai yhdistä verkkolaite.

Kaikki paristot sisältävät kemiallisia aineita ja siksi ne on hävitettävä asianmukaisesti.

KYTKENNÄT

Kuulokkeen yhdistäminen *(mukana)*

- Yhdistä mukana toimitettu kuuloke (16 ohmia/ 3,5 mm:n jakki) liitäntään LINE OUT/ 🎧.



Huom. Käytä samaa liitäntää laitteen yhdistämiseen hifisarjaan (signaalijohto) tai autoradioon (kasettisovitin tai signaalijohto). Kummassakin tapauksessa CD-soittimen äänenvoimakkuus on asetettava maksimiin (10).

Käytä kuulokkeita järkevästi
Turvallinen kuuntelu: Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta suureksi. Asiantuntijoiden mielestä kuulokkeiden käyttö jatkuvasti suurella voimakkuudella saattaa huonontaa kuuloa pysyvästi.
Liikenneturvallisuus: Älä käytä kuulokkeita ajaessasi moottoriajoneuvoa. Saatat vaarantaa liikennettä, mikä on rangaistava teko. Vaikka kuulokkeet olisivat avonaista mallia, älä silti säädä äänenvoimakkuutta niin suureksi, ettet kuule mitä ympärilläsi tapahtuu.

Philips-akun lataaminen laitteessa

(toimitetaan mukana tai saatavissa erikseen)

Akku latautuu, jos verkkolaite on yhdistetty, laitteen toiminta on katkaistu ja painat painiketta STOP ■.

- ➔ Näyttö latauksen aikana: CHARGE ja
  Latausaika: noin 5,5 tuntia.
- ➔ Näyttö kun akku on ladattu täyteen: FULL ja

Huom.

- *Akuksi suosittelemme vain Philipsin akkua, koska tavallisia erillisiä nikkeli-kadmiumakkuja ei voi ladata laitteessa.*
- *Jotta akku säilyisi käyttökunnossa pitkään, lataus keskeytyy automaattisesti, jos ympäristölämpötila on liian korkea (Näyttö: HOT).*

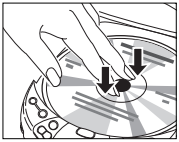
TEKNISET TIEDOT

Taajuusalue	20 - 20000 Hz
Häiriöetäisyys	typ. 95 dBA
Kanavaerotus	typ. 70 dBA
Harmoninen särö	typ. 0,05 %
Muunto	Bitstream D/A-konvertteri
Paristot	2 x 1,5 V, koko AA / LR6 / UM3
Mitat (**l** x **k** x **s**)	134 x 30,5 x 154 mm
Paino (ilman/paristojen kanssa)	n. 250/290 g

KÄYTTÖ

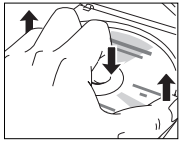
CD-levyn syöttö

- Paina CD-levyä kevyesti keskeltä alas, niin että keskitappi tulee esiin.



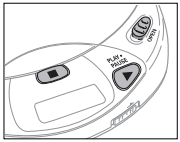
CD-levyn poisto

- Nosta CD-levyä reunoista ja paina samalla keskitappia.



CD-levyn toisto

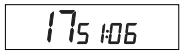
1 Avaa CD-soittimen kansi työntämällä OPEN-kytkintä **sivulle**.



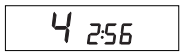
2 Aseta levy painettu puoli ylöspäin.

3 Sulje kansi painamalla oikeasta reunasta.

➔ Näyttö: (esimerkki)
17 = kappaleiden määrä / 51:06 = kokonaisaika



4 Aloita toisto painamalla painiketta ▶II.
➔ Näyttö: (esimerkki)
4 = nykyinen kappale / 2:56 = nykyisen kappaleen kuluva aika



5 Säädä ääntä säätimillä VOLUME ja DSP.

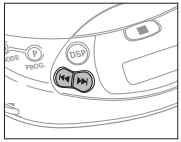
6 Voit välillä keskeyttää toiston painamalla painiketta ▶II. Toisto jatkuu, jos painiketta ▶II painetaan uudelleen.
➔ Näyttö: senhetkisen kohdan aika (vilkkuu).

7 Toisto lopetetaan painamalla painiketta STOP ■.
➔ Näyttö: kappaleiden määrä/kokonaisaika.

- Jos painat uudelleen painiketta STOP ■, laitteen toiminta katkeaa.

Huom. Jos mitään painiketta ei paineta 90 sekuntiin, laitteen toiminta katkeaa automaattisesti.

⏮ ⏭



Kappaleen vaihto

- Paina painiketta ⏮ tai ⏭ yhden tai useamman kerran, kun haluat siirtyä saman, edellisen tai seuraavan kappaleen alkuun.
  - ➔ Näyttö: valitse kappalenumero.
  - ➔ Toistossa: CD-levyn toisto jatkuu automaattisesti valitusta kappaleesta.
  - ➔ Pysäytettynä: aloita toisto painamalla painiketta ▶II.

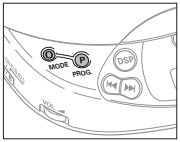
Tietyn kohdan haku toistossa

1 Pitämällä painiketta ⏮ tai ⏭ painettuna voit hakea levyltä eteenpäin tai taaksepäin haluamasi kohdan.
  - ➔ Haku käynnistyy suurella nopeudella 2 sekunnin kuluttua.

2 Vapauta painike, kun olet löytänyt haluamasi kohdan.

Huom. Toiminnoissa SHUFFLE, REPEAT 1 tai PROGRAM haku rajoittuu yhteen kappaleeseen. SCAN-toiminnossa haku ei ole mahdollista.

MODE ○ – eri toistotoiminnot



- Painamalla toistuvasti painiketta MODE ○ voit valita seuraavista toistotoiminnoista:

  SHUFFLE: Kappaleita toistetaan ***satunnaisessa järjestyksessä***, kunnes kaikki on soitettu kerran tai kaikki kappaleet on selattu.

  SHUFFLE REPEAT ALL: Kaikki kappaleet toistetaan ***yhä uudelleen satunnaisessa järjestyksessä***, kunnes toiminto lopetetaan.

  REPEAT 1: Kappaleet toistetaan ***yhä uudelleen***, kunnes toiminto lopetetaan.

  REPEAT ALL: Levy toistetaan ***yhä uudelleen***, kunnes toiminto lopetetaan.

  SCAN: Jokaisen kappaleen alusta toistetaan 10 sekuntia, kunnes toiminto lopetetaan.

  ➔ Valittu toistotoiminto näkyy näytössä
  ➔ Toistossa: CD-toisto jatkuu automaattisesti valitulla toiminnolla.
  ➔ Pysäytettynä: aloita CD-toisto painamalla painiketta ▶II.

Huom.
– Käytettävissä on 12 eri toistotoimintoa, kun yhdistät edellä mainitut toiminnot ohjelmoinnin kanssa.
– Kaikki toiminnot peruutetaan painikkeella MODE ○.

PROG – kappaleiden ohjelmointi muistiin (enintään 25 kappaletta)

1 Valitse kappale painamalla painiketta PREV ⏮ tai NEXT ⏭.
2 Kun näytössä näkyy haluttu kappalenumero, tallenna tämä kappale muistiin painamalla painiketta PROG.

➔ Näyttö: kappaleen numero / P /
ohjelmoitujen kappaleiden määrä, esimerkiksi:

Huom.
- Jos yrität tallentaa yli 25 kappaletta, näyttöön syttyy FULL .
- Jos painat painiketta PROG ennen kuin kappale on valittu, näytössä näkyy SELECT .

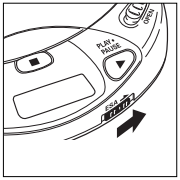
Ohjelmoitujen kappaleiden toistaminen:
- Jos olet valinnut kappaleet pysäytystoiminnossa, paina painiketta PLAY/PAUSE ▶II.
- Jos olet valinnut kappaleet toiston aikana, paina ensin painiketta STOP ■ ja sitten painiketta PLAY/PAUSE ▶II.
  ➔ Näytössä näkyy PROGRAM.
  ➔ Ohjelmoimasi kappaleet toistetaan valitulla toistotoiminnolla (esim. satunnaistoisto).

Ohjelmoinnin tarkistaminen:
- Paina painiketta PROG yli 2 sekuntia.
  ➔ Näyttö: kaikki ohjelmoidut kappaleet vilkkuvat peräkkäin hetken.

Ohjelmoitujen kappaleiden poistaminen STOP-toiminnossa:
- Poista kappaleet muistista painamalla painiketta STOP ■.
  ➔ Sana PROGRAM häviää näytöstä ja ohjelma on pyyhitty.
  ➔ Näytössä näkyy hetken CLEAR .

Huom. Muisti tyhjentyy myös kun virransaanti katkeaa tai kansi avataan.

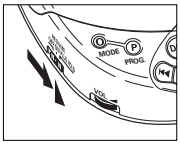
ESA – Elektroninen iskunvaimennuspiiri



- Aktivoi ESA-piiri työntämällä kytkin ESA oikealle.
  - ➔ Näyttöön syttyy ESA.
  - ➔ ESA-piiri tallentaa jatkuvasti ennalta toistettavan CD-datan. Näin estetään äänen katkeaminen iskun tai tärähdyksen johdosta.
  - ➔ Pitkään jatkuva tärinä voi tyhjentää koko ESA-piirin. Silloin näytössä näkyy SORRY eikä mitään ääntä kuulu.

Huom. Kytkettäessä tai katkaistaessa ESA-piirin toiminta CD-toisto viivästyy tai keskeytyy hetkeksi.

RESUME / HOLD



RESUME – toiston jatkaminen samasta kohdasta

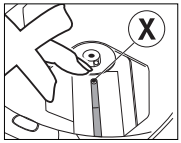
- Aktivoi RESUME-toiminto työntämällä kytkin RESUME/HOLD keskiasentoon.
- Jos pysäytät CD-toiston painamalla painiketta STOP ■, viimeksi toistettu kohta jää muistiin.
- Painettaessa painiketta ▶II CD-levyn toisto jatkuu samasta kohdasta, johon se keskeytettiin.

HOLD – painikkeiden lukitseminen

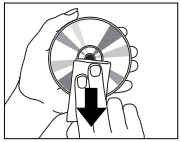
- Painikkeet lukitseva HOLD-toiminto aktivoidaan työntämällä kytkin RESUME/HOLD oikealle.
  - ➔ Nyt mitkään CD-soittimen painikkeet eivät toimi, ennen kuin toiminto peruutetaan. Jos painat jotain painiketta (paitsi OPEN), näytössä näkyy HOLD.

Huom.
-Kytkimen asennossa HOLD toiston uudelleenaloitus (RESUME) toimii automaattisesti.
-Älä avaa kantta, sillä silloin viimeksi toistettu kohta häviää muistista.

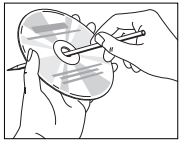
Hoito



- Älä koske CD-soittimen linssiin ⓧ.
- Suojaa laite, paristot ja levyt sateelta ja kosteudelta, hiekalta ja pölyltä sekä esim. auton lämmityslaitteen tai auringonpaisteen aiheuttamalta liialta kuumuudelta.
- Linssiin voi tiivistyä vesihöyryä, kun laite tuodaan kylmästä lämpimään. CD-levyjä ei tällöin voi soittaa. Älä yritä puhdistaa linssiä, vaan anna soittimen lämmetä jonkin aikaa.
- Pyyhi laite puhtaaksi pehmeällä, hieman kostealla liinalla. Älä käytä mitään puhdistusaineita, sillä nämä saattavat vahingoittaa laitteen pintaa.



- Tartu CD-levyihin aina reunoista ja sulje ne takaisin koteloihin heti käytön jälkeen.
- Puhdista levyt pyyhkimällä pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla levyn keskustasta reunoihin päin. Puhdistusaineet saattavat vahingoittaa levyä.
- Jos uusi CD-levy ei pysy paikalla keskitapissa, levyn keskireiän reunat voivat olla rosoiset. Tasoita reunat hankaamalla esimerkiksi kynällä tai vastaavalla.



Ympäristötietoa

Pakkausmateriaalien, kuluneiden paristojen ja vanhan laitteen hävittämisessä suosittelemme noudatettavaksi annettuja paikallisia ohjeita.

- Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia: pahvi (laatikko), styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike) ja polyeteeni (pussit, vaahtomuovit).
- Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos purkamisen hoitaa tähän erikoistunut liike.
- Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana.

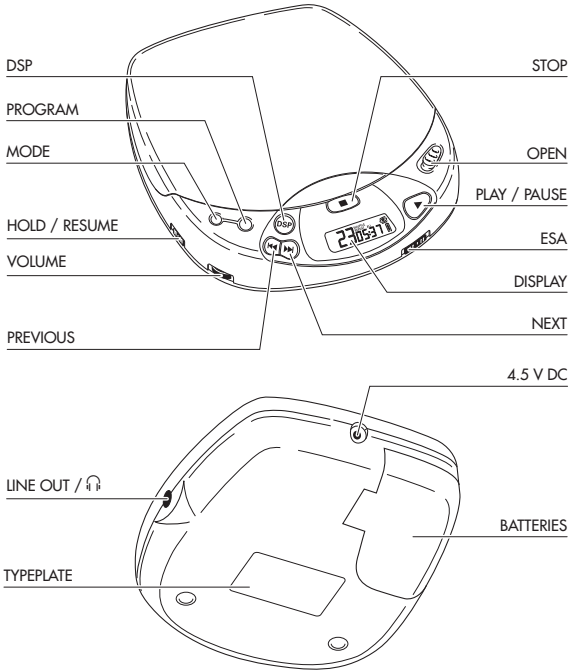
TARKISTUSLUETTELO

- Jos laitteeseen tulee vika, tarkista alla mainitut kohdat, ennen kuin toimitat laitteen huoltoon.
- Ellei vika korjaannu näitä ohjeita noudattamalla, kysy neuvoa myyjältä tai Philipsin asiakaspalvelusta.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Ei virtaa tai CD-toisto ei ala	**Paristot/akku**	
	Paristot asetettu väärin	Aseta paristot oikein
	Käytä uusia paristoja tai akkua	Paina ▶II
Näyttö: ei mitään	Paristot tai akku tyhjä	Vaihda paristot tai lataa akku
	Koskettimet ovat likaiset	Puhdista liinalla
	Verkkolaite	
	Liitetty huonosti	Yhdistä verkkolaite kunnolla
	Autokäyttö	
	Tupakansytyttimeen ei tule virtaa auton virran ollessa katkaistuna	Kytke autoon virta tai aseta paristot/akku
CD-toisto ei ala tai keskeytyy	***HOLD-toiminto kytketty***	***Katkaise HOLD-toiminto***
	CD-soittimen kansi ei ole kiinni	Sulje kansi kunnolla
	Kosteutta tiivistynyt laitteeseen	Jätä CD-soitin huoneenlämpöön, jotta kosteus haihtuu
Näyttö: ei mitään tai *no dISC*	CD-levy puuttuu tai on asetettu väärin	Aseta CD-levy etiketti ylöspäin
	CD-levy on pahasti naarmuinen	Käytä toista levyä
	CD-levy on likainen	Puhdista levy
Lataaminen laitteessa ei onnistu, CHARGE-ilmaisin ei näy	Käytetty väärää akkua	Vain akku voidaan ladata laitteessa
	Koskettimet ovat likaiset	Puhdista molemmat liinalla
Toisto ei ala ensimmäisestä kappaleesta	Toiminto RESUME, SHUFFLE tai PROGRAM on aktivoitu	Katkaise toiminto RESUME, SHUFFLE tai PROGRAM

Älä missään tapauksessa yritä itse korjata lait etta, sillä takuu ei sen jälkeen ole voimassa.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Ääntä ei kuulu tai kuuluu huonosti	PAUSE-toiminto aktivoitu	Paina ▶II
	Löysät tai väärät kytkennät	Tarkista kytkennät
	Äänenvoimakkuus asetettu pieneksi	Lisää äänenvoimakkuutta
	Kuulokkeita käytetty väärinpäin	Tarkista merkinnät **L** (vasen) ja **R** (oikea)
	Kuulokkeen pistoke likainen	Puhdista pistoke
	CD-soittimen lähellä voimakas sähkömagneettinen kenttä	Vaihda laitteen paikkaa tai muuta kytkennät.
	Sähköstaattinen purkaus käyttäjästä CD-soittimen kautta	Paina kerran ⏮ tai ⏭ tai kaksi kertaa ▶II
	Autossa:	
	Voimakasta tärinää	Vaihda laitteen paikkaa
	Kasettisovitin asetettu väärin	Aseta kasettisovitin oikein
	Lämpötila autossa liian korkea/matala	Anna CD-soittimen sopeutua lämpötilaan
	Tupakansytyttimen vastake likainen	Puhdista tupakansytyttimen vastake
	Suuntaa vaihtavan kasettisoittimen toistosuunta väärä	Vaihda kulkusuunta
Hurinaa tai kohinaa autokäytössä	Autoradion liitäntä sopimaton	Käytä kasettisovitinta



Este aparelho cumpre as normas da Comunidade Europeia sobre interferências de rádio.

DISPLAY.....(MOSTRADOR) Visor onde aparecem os diferentes modos de reprodução, faixas e tempos.

▶▶| .....Tecla para seleccionar a faixa seguinte ou, estando premida, procurar uma passagem determinada no CD.

|◀◀ .....Tecla para seleccionar a faixa anterior ou, estando premida, procurar uma passagem determinada no CD.

VOLUME.....Comando para regular o volume da saída dos auscultadores.

RESUME/HOLD .....Comutador para activar a função RESUME (retomar a reprodução CD) e/ou a função HOLD (bloqueio de todas as teclas).

MODE ○.....Tecla para seleccionar os diferentes modos de reprodução: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL →SCAN→desligado

PROG P.....Tecla para memorizar faixas num programa e para rever o programa

DSP.....**Digital Sound Processing:** Tecla para seleccionar as diferentes regulações do som na saída dos auscultadores: ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→desligado

STOP ■.....Tecla para parar a reprodução do CD, apagar várias regulações, desligar o leitor CD e activar a carga.

OPEN .....Cursor para abrir a tampa do CD

▶II.....Tecla para começar e fazer pausa na reprodução do CD.

ESA .....**Electronic Shock Absorption:** Comutador para activar o compensador electrónico da memória por causa de um som indesejado.

LINE OUT / 🎧.....Tomada para os auscultadores (3,5 mm).

4,5 V DC.....Tomada para alimentação exterior

Battery compartment Para introduzir as pilhas.

Nota: No caso de alimentação através da tomada DC (alimentador de corrente ou tomada do isqueiro no seu carro) o mostrador iluminação de fundo. Com pilhas a iluminação será activada durante 10 segundos após o funcionamento da tecla.

ACESSORIOS

Acessórios ***(fornecidos ou disponíveis como extras no seu fornecedor ou no Centro de Serviço Philips)***

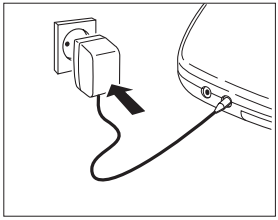
Acessórios para a alimentação pela corrente

AY 3160 - adaptador de corrente com 4,5 V/400 mA, CC com o polo positivo no pino central

Nota: Use somente o adaptador AY 3160, outros produtos podem estragar o aparelho.

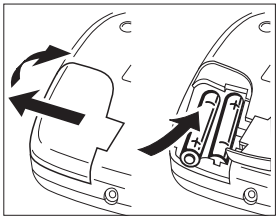
AY 3361 - conjunto de pilhas NiCad recarregáveis no aparelho

Adaptador de corrente *(fornecido ou outro opcional)*



1 Verifique se a tensão local corresponde à voltagem do adaptador de corrente (veja em Acessórios).
2 Ligue a ficha pequena do adaptador de corrente à tomada de 4,5 V DC do leitor e a outra ficha à tomada da parede.
- Desligue sempre o adaptador quando não estiver em utilização.

Pilhas tipo LR6, UM3 ou AA *(fornecidas ou outras opcionais)*



- Abra o compartimento das pilhas e introduza o conjunto de pilhasrecarregáveis ou duas pilhas alcalinas.

  Tempo de reprodução em condições normais:
  Pilhas alcalinas: 5,5 horas (ESA desligado)
  4,5 horas (ESA ligado)
- Retire as pilhas quando estiverem gastas ou no caso de não utilizar o leitor de CD por muito tempo.

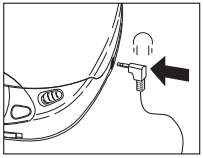
Nota: No canto direito do mostrador será indicada a condição das pilhas:
*-Pilhas **carregadas**: sem indicação*
*-Pilhas **fracas**: acende-se o símbolo . Este símbolo não aparece quando se usam pilhas recarregáveis.*
*-Pilhas **descarregadas**: o símbolo fica a piscar e aparece a mensagem LOBAT. Substitua as pilhas ou ligue o adaptador de corrente.*

Todas as espécies de pilhas contêm substâncias químicas, devendo por isso ser depositadas em local apropriado.

LIGAÇÕES

Ligação dos auscultadores *(fornecidos)*

- Ligue os auscultadores fornecidos (16 ohms / ficha de 3,5 mm) à tomada LINE OUT/ 🎧.



Nota: Use esta tomada também para ligar o seu sistema de HiFi (através do cabo) ou o seu auto-rádio (através do adaptador de cassete ou do cabo). Em ambos os casos o volume do leitor CD deverá estar regulado na posição máxima (10).

Cuidado quando usar os auscultadores

Protecção do ouvido: Não eleve excessivamente o volume do som quando usar os auscultadores. Os especialistas de ouvidos aconselham que o uso continuado dos auscultadores em nível sonoro elevado, poderá provocar danos irremediáveis na audição.

Segurança na condução: Não use os auscultadores durante a condução, pois será um risco para o tráfego e está proibido em muitos países. Mesmo quando os auscultadores forem do tipo aberto, desenhados para não perder a percepção dos sons exteriores, não eleve o volume a níveis elevados que o impeçam de ouvir o que se passa à sua volta.

Recarga do conjunto de pilhas no aparelho
(fornecido ou outro opcional)

O conjunto de pilhas ficará carregado se estiver ligado o adaptador de corrente, o aparelho desligado e premida a tecla STOP ■ button.

- ➔ Indicação no mostrador durante a carga: CHARGE e
  Tempo de carga: aproximadamente 5,5 horas.
- ➔ Indicação no mostrador quando a carga estiver completa: FULL e

Notas:

- *Quando se usam pilhas recarregáveis, convém usar unicamente o conjunto de pilhas Philips, uma vez que não se poderão recarregar no aparelho pilhas convencionais de Níquel-Cádmio.*
- *Para garantir uma longa duração ao seu conjunto de pilhas, a carga ficará interrompida automaticamente com temperaturas elevadas (indicação HOT no mostrador).*

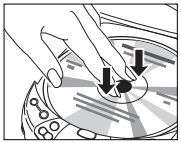
ESPECIFICAÇÕES TECNICAS

Frequência	20 - 20.000 Hz
Relação sinal/ruído	típ. 95 dBA
Separação de canais	típ. 70 dBA
Distorção harmónica total	típ. 0,05 %
Conversão	Conversor D/A da Cadeia de Bits
Pilhas	2 x 1,5 V, tipo AA / LR6 / UM3
Dimensões (**l** x **a** x **f**)	134 x 30,5 x 154 mm
Peso (sem/com pilhas)	250/290 gr aprox.

FUNCIONAMENTO

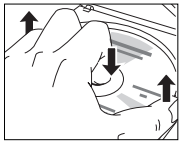
Para introduzir o CD

- Empurre com suavidade no centro do CD de modo que entre no eixo.



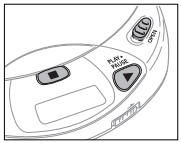
Para retirar o CD

- Segure o CD pela borda e carregue com suavidade no eixo.



Reprodução de um CD

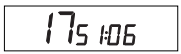
1 Abra a tampa empurrando o cursor **para o lado**.



2 Introduza um CD de áudio, com o lado impresso voltado para cima.

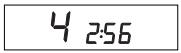
3 Feche a tampa empurrando para baixo no lado direito.

→ Indicação no mostrador de: (por exemplo)
17 = número total de faixas /
51:06 = tempo total de reprodução



4 Carregue na tecla ▶II para começar a reprodução do CD.

→ Indicação no mostrador de: (por exemplo)
4 = faixa actual / 2:56 = tempo decorrido de reprodução da actual faixa



5 Regule o som com os comandos de VOLUME e DSP.

6 Pode interromper a reprodução do CD se carregar na tecla ▶II. Continue a reprodução carregando outra vez na tecla ▶II.

→ Indicação no mostrador de: tempo da posição actual (a piscar).

7 Carregue na tecla STOP ■ para parar a reprodução do CD.

→ Indicação no mostrador de: número total das faixas / tempo total de reprodução.

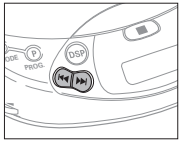
- Se carregar outra vez na tecla STOP ■, o aparelho ficará desligado.

Nota: Se nenhuma tecla for premida no espaço de 90 segundos, o aparelho ficará automaticamente desligado.

Português

⏮ ⏭

Escolha de outra faixa



- Carregue brevemente uma ou várias vezes nas teclas ⏮ ou ⏭ a fim de saltar para o princípio da faixa actual, anterior ou seguinte.
  - ➔ Indicação no mostrador de: número de faixa seleccionada.
  - ➔ Durante a reprodução: a reprodução do CD continua automaticamente com a faixa seleccionada.
  - ➔ Na posição de paragem: carregue na tecla ▶II para começar a reprodução do CD.

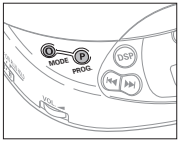
Busca de uma passagem durante a reprodução do CD

1 Mantenha premida a tecla ⏮ ou ⏭ a fim de procurar uma determinada passagem para a frente ou para trás.
  - ➔ Depois de passados 2 segundos, a busca será efectuada em alta velocidade.

2 Solte a tecla quando tiver alcançado a passagem desejada.

Nota: A busca só pode ser feita dentro de uma faixa determinada quando estiver num destes modos: SHUFFLE, REPEAT 1 ou PROGRAM. No modo SCAN não é possível.

MODE ○ – modos diferentes de reprodução



- Se carregar na tecla MODE ○, poderá activar sucessivamente os modos de reprodução:

  SHUFFLE: As faixas serão reproduzidas por ***uma ordem aleatória*** até todas elas terem sido tocadas uma vez.

  SHUFFLE REPEAT ALL: Todas as faixas serão ***repetidas por uma ordem aleatória*** até que este modo seja desligado.

  REPEAT 1: A faixa será lida ***repetidamente*** até que este modo seja desligado.

  REPEAT ALL: O CD será lido ***repetidamente*** até que este modo seja desligado.

  SCAN: Cada faixa será analisada durante 10 segundos até que este modo seja desligado ou todas as faixas tiverem sido reproduzidas uma vez.

→ No mostrador será indicado o modo de reprodução escolhido.

→ Durante a reprodução: a leitura do CD continuará automaticamente com o modo de reprodução escolhido.

→ Na posição de paragem: carregue na tecla ▶II para começar a reprodução do CD.

Notas:

– Poderá escolher dentre 12 modos diferentes de reprodução quando combinar todos estes modos acima referidos com a função PROGRAM.

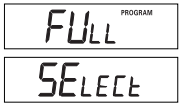
– Desligue todos os modos com a tecla MODE ○.

PROG – programação de faixas (25 no máximo)

1 Escolha a faixa desejada com as teclas PREV ⏮ ou NEXT ⏭.
2 Logo que apareça no mostrador a faixa pretendida, carregue na tecla PROG a fim de a guardar na memória do aparelho.

➔ Indicação no mostrador de: número da faixa / P / número total de faixas memorizadas, por exemplo

Notas:
- Quando tentar memorizar mais de 25 faixas, aparecerá no mostrador a indicação FULL .
- Quando carregar na tecla PROG e em seguida não escolher nenhuma faixa, aparecerá no mostrador a indicação SELECt .



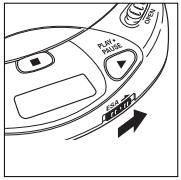
Reprodução do programa:
- Se tiver seleccionado as faixaas no modo de STOP, carregue na tecla PLAY/PAUSE ▶II.
- Se tiver seleccionado as faixas durante a reprodução do CD, carregue em primeiro lugar na tecla STOP ■ e depois na tecla PLAY/PAUSE ▶II.
  ➔ Indicação no mostrador: PROGRAM.
  ➔ O seu programa será reproduzido no modo de reprodução escolhido (por exemplo, ao acaso).

Rever as regulações:
- Carregue na tecla PROG durante mais de 2 segundos.
  ➔ Indicação no mostrador: cada faixa memorizada ficará a piscar sucessivamente durante um curto espaço de tempo.

Apagar o programa no modo de STOP:
- Carregue na tecla STOP ■ a fim de apagar o programa.
  ➔ A indicação PROGRAM desaparece do mostrador e o seu programa ficará apagado.
  ➔ A indicação CLEAr aparecerá por instantes no mostrador.

Nota: A interrupção da alimentação ou a abertura da tampa do leitor também apagarão o programa.

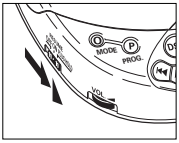
ESA – Electronic Shock Absorption Memory



- Accione a memória ESA fazendo deslizar o comutador ESA para a direita.
  - ➔ O símbolo ESA acende-se no mostrador.
  - ➔ A memória ESA guardará antecipada e continuamente os dados do CD a serem reproduzidos. Isto para evitar os saltos do som durante a reprodução, provocados por choques e vibrações.
  - ➔ Choques e vibrações prolongadas poderão esvaziar por completo a memória ESA. Neste caso aparecerá no mostrador a indicação SORRY e o som deixará de se ouvir.

Nota: Quando ligar ou desligar a função ESA, a reprodução do CD será retardada ou interrompida durante um curto espaço de tempo.

RESUME / HOLD



RESUME – reprodução a partir do ponto em que parou

- Ligue a função RESUME fazendo deslizar o comutador RESUME / HOLD para a posição média.
- Se parar o leitor de CD com a tecla STOP ■, a última posição reproduzida ficará memorizada.
- Carregue na tecla ▶II a fim de retomar a reprodução a partir da posição em que parou.

HOLD – desactivação de todas as teclas

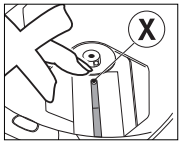
- Ligue a função HOLD fazendo deslizar o comutador RESUME / HOLD completamente para a direita.
  - ➔ Agora, todas as teclas ficarão desactivadas e sem funcionar até que esta função seja desligada. Se carregar numa tecla (excepto a tecla OPEN), aparecerá no mostrador a indicação HOLD.

Notas:

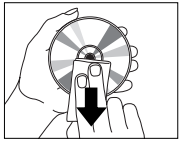
-Na posição HOLD, a função RESUME será automaticamente activada.

-Não abra a tampa do leitor porque apagará desta maneira a informação acerca da última posição reproduzida.

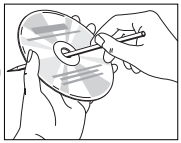
Manutenção



- A lente ⓧ do leitor de CD nunca deverá ser tocada com os dedos!
- Não exponha o leitor CD, as pilhas ou os CDs à chuva ou humidade, areia e poeira ou ao calor excessivo proveniente de aparelhos de aquecimento ou de exposição directa aos raios solares.
- Por vezes, a lente pode ficar embaciada se transportar o aparelho de uma sala para outra em que a temperatura ambiente seja mais elevada. Neste caso, não é possível a audição de um CD. Deixe o leitor de CD num ambiente aquecido até que a humidade se evapore.
- Limpe o leitor de CD com um pano ou uma camurça ligeiramente humedecida. Não utilize produtos de limpeza porque têm um efeito corrosivo.



- Segure sempre os discos pela borda e depois de os ouvir guarde-os imediatamente nas respectivas caixas.
- Para limpar um CD, limpe-o em linha recta do centro para a periferia, utilizando um pano macio e sem pêlos. A utilização de produtos de limpeza pode danificar o disco!



- Quando um CD acabado de ser adquirido não entrar no eixo do leitor, será pelo facto de poderem existir pequenas rebarbas no furo central do CD. Retire-as com o auxílio de um lápis ou outro instrumento semelhante, fazendo-o passar à volta do furo.

Informação sobre o ambiente

Por favor obedeça às normas em vigor na sua área relativamente à eliminação do material de embalagem, das pilhas gastas e do equipamento obsoleto.

- Todo o material de embalagem desnecessário foi eliminado e fizemos todos os esforços para que o material de embalagem pudesse ser separado em três grandes grupos: cartões (caixa); polistireno expandido (blocos para amortecimento); polietileno (sacos, placa de espuma para protecção).
- O seu aparelho é composto por materiais que podem ser reciclados se for desmontado por uma empresa especializada.
- Não se desfaça das pilhas gastas juntamente com o lixo doméstico.

LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

- Se ocorrer algum problema, verifique em primeiro lugar os pontos mencionados a seguir antes de levar o aparelho para reparação.
- Se não conseguir remediar o problema através destas indicações, consulte o seu fornecedor ou o serviço de assistência.

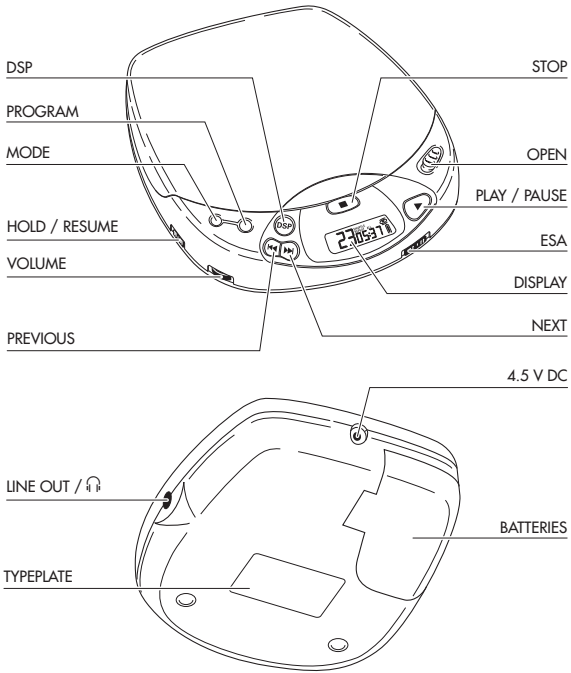
PROBLEMA	CAUSA POSSIVEL	SOLUÇÃO
Sem energia ou o leitor não arranca	**Pilhas**	
	Pilhas mal introduzidas.	Coloque bem as pilhas.
	Use pilhas novas.	Carregue em ▶II
Mostrador: sem indicação	Pilhas gastas.	Troque-as ou recarregue-as.
	Contactos sujos.	Limpe-os com um pano.
	Adaptador de corrente	
	Ligação solta.	Ligue-o com firmeza.
	No carro	
	A tomada do isqueiro não tem corrente quando a ignição está desligada.	Ligue a ignição ou introduza pilhas.
A reprodução do CD não começa ou tem interrupções	***A função HOLD está activada***	***Desligue a função HOLD***
	A tampa do leitor não está bem fechada.	Feche bem a tampa.
	Há condensação de humidade.	Deixe o leitor num local quente até se evaporar a humidade.
Mostrador: sem indicação ou no dISC	Não existe CD ou está mal introduzido.	Introduza o CD com a etiqueta voltada para cima.
	O CD está muito riscado.	Use outro CD.
	O CD está sujo.	Limpe o CD com um pano macio.
A recarga das pilhas no leitor não funciona, não há indicação de CARGA	As pilhas estão más.	Apenas um conjunto de pilhas pode ser recarregado no aparelho.
	Os contactos estão sujos.	Limpe bem os contactos com um pano macio.
A reprodução não começa a partir da primeira faixa	Estão activadas as funções RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM.	Desligue as funções RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM.

Português

LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

Em circunstância alguma deverá tentar reparar você mesmo o aparelho, porque invalidaria a garantia.

PROBLEMA	CAUSA POSSIVEL	SOLUÇÃO
Sem som ou som de fraca qualidade	Está activada a PAUSA.	Carregue na tecla ▶II
	Ligações soltas ou mal feitas.	Verifique as ligações.
	O Volume não está rodado.	Regule o Volume.
	Os auscultadores estão mal ligados.	Veja as ligações **L** (esquerda) e **R** (direita).
	A ficha dos auscultadores está suja.	Limpe a ficha.
	Há campos magnéticos perto do leitor de CD.	Mude a posição ou as ligações do leitor de CD.
	Há descargas electro-estáticas do utilizador através do leitor CD.	Carregue uma vez na tecla ⏮ ou ⏭ ou duas vezes na tecla ▶II.
	No carro Há vibrações fortes.	Procure outro local para o leitor
	O adaptador de cassete está mal metido.	Introduza bem o adaptador de casssetes.
	A temperatura dentro do carro é demasiado elevada/baixa.	Deixe que o leitor se adapte à temperatura ambiente.
	A tomada do isqueiro está muito suja.	Limpe a tomada do isqueiro.
	O sentido do movimento da fita da função de inversão está incorrecto.	Mude o sentido do movimento da fita.
Zumbido ou ruído no carro	Tomada de entrada não adequada.	Use o adaptador de cassetes.



Σημείωση: Σε περίπτωση τροφοδοσίας μέσω της υποδοχής DC (τροφοδοτικό ή αναπτήρας αυτοκινήτου) το καντράν και το πλήκτρο αναπαραγωγής φωτίζονται. Κατά την τροφοδοσία από την μπαταρία, φωτίζονται για 10 δευτερόλεπτα μετά την λειτουργία των σχετικών πλήκτρων.

Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας περί ραδιοφωνικών παρασίτων.

KANTPAN.....Δείχνει τις διάφορες λειτουργίες, τα τραγούδια και τους χρόνους αναπαραγωγής

▶▶|.....Πλήκτρο για την επιλογή του επόμενου τραγουδιού και αν το κρατήσετε πατημένο για να πηγαίνετε προς τα εμπρός σε ένα συγκεκριμένο μέρος του τραγουδιού στον δίσκο

|◀◀.....Πλήκτρο για την επιλογή του προηγούμενου τραγουδιού και αν το κρατήσετε πατημένο για να πηγαίνετε προς τα πίσω σε ένα συγκεκριμένο μέρος του τραγουδιού στον δίσκο

VOLUME.....Κουμπί για την ρύθμιση της εντάσεως του ήχου στην έξοδο των ακουστικών (headphone output)

RESUME/HOLD.....Διακόπτης για ενεργοποίηση της λειτουργίας RESUME (ΞΑΝΑΠΑΙΞΙΜΟ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ) και/ή της λειτουργίας HOLD (ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΠΛΗΚΤΡΩΝ)

MODE ○.....Πλήκτρο για την επιλογή των διαφόρων λειτουργιών: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL →SCAN→off

PROG P.....Πλήκτρο για την αποθήκευση των τραγουδιών του προγραμματισμού σας και την ανασκόπηση του προγραμματισμού σας

DSP.....**Digital Sound Processing:** Πλήκτρο για την επιλογή των διαφόρων ρυθμίσεων του ήχου στην έξοδο των ακουστικών: ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→off

STOP ■.....Πλήκτρο για την διακοπή της λειτουργίας του CD, για την ακύρωση διάφορων ρυθμίσεων ρυθμίσεων, για την απενεργοποίηση του CD player και για την ενεργοποίηση της φόρτισης.

OPEN.....Συρόμενος διακόπτης για να ανοίγετε το καπάκι του CD

▶II.....Πλήκτρο για την έναρξη και διακοπή της λειτουργίας του δίσκου

ESA.....**Electronic Shock Absorption:** Διακόπτης για την ενεργοποίηση της μνήμης του ηλεκτρονικού BUFFER για ήχο χωρίς διαταραχές

LINE OUT / 🎧.....Υποδοχή ακουστικών (3.5 χιλ.)

4,5 V DC.....Υποδοχή για εξωτερική τροφοδοσία

Battery compartment Χώρος μπαταρίας για τοποθέτηση μπαταριών

Εξαρτήματα

(Παρέχονται ή προαιρετικά από τον προμηθευτή σας ή το Κέντρο Εξυπηρέτησης Philips)

Εξαρτήματα για τροφοδοσία

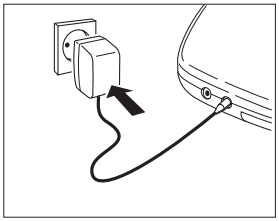
Τροφοδοτικό AY 3160 συνεχούς ρεύματος (4,5 V/400 mA, ο πόλος θετικός στην κεντρική καρφίδα).

Χρησιμοποιήστε μόνο το τροφοδοτικό AY 3160. Άλλα προϊόντα μπορούν να προξενήσουν βλάβες στη συσκευή.

AY 3361 - μπαταρία Ni Cad για επαναφόρτιση στο αυτοκίνητο.

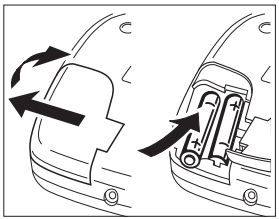
Τροφοδοτικό *(παρέχεται ή προαιρετικό)*

1 Βεβαιωθείτε ότι η τάση της περιοχής σας αντιστοιχεί στην τάση του τροφοδοτικού (βλέπε εξαρτήματα).
2 Συνδέστε το τροφοδοτικό στην υποδοχή 4,5 V DC του CD και στην πρίζα του τοίχου.
- Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό αν δεν το χρησιμοποιείτε.



Μπαταρίες, τύπου LR6, UM3 ή AA *(παρέχονται ή προαιρετικές)*

- Ανοίξτε το χώρο των μπαταριών και τοποθετείστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή 2 αλκαλικές μπαταρίες.



Διάρκεια ζωής μπαταριών υπό κανονικές συνθήκες:
Αλκαλικές μπαταρίες: 5,5 ώρες (σύστημα ESA κλειστό)
4,5 ώρες (σύστημα ESA ανοικτό)

- Βγάλτε τις μπαταρίες αν έχουν αδειάσει ή δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το CD για πολύ χρόνο.

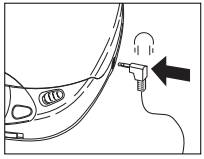
Σημείωση: Στην δεξιά γωνία του καντράν βλέπετε την κατάσταση της μπαταρίας:
*- **Γεμάτες** μπαταρίες: καμμία ένδειξη στο καντράν.*
*- **Εξασθενημένες** μπαταρίες: ανάβει το σύμβολο . Το σύμβολο αυτό δεν ανάβει αν χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.*
*- **Άδειες** μπαταρίες: αναβοσβήνει το σύμβολο και εμφανίζεται το μήνυμα LOBAT. Αλλάξτε τις μπαταρίες ή συνδέστε το τροφοδοτικό.*

Όλα τα είδη των μπαταριών περιέχουν χημικές ουσίες. Γι' αυτό πρέπει να τις πετάτε σε χώρους που δεν μολύνουν το περιβάλλον.

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

Σύνδεση ακουστικών *(παρέχονται)*

- Συνδέστε τα παρεχόμενα ακουστικά (16 ΩΜ/βύσμα 3,5 χιλ.) στην υποδοχή LINE OUT/ 🎧 jack.



Σημείωση: Στην υποδοχή αυτή μπορείτε επίσης να συνδέσετε το σύστημά σας Hi-Fi (καλώδιο σήματος) ή το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου σας (προσαρμογέα κασέτα ή καλώδιο σήματος). Και στις δύο περιπτώσεις πρέπει να ρυθμίσετε τον ήχο του CD στην μέγιστη ένταση.

Χρησιμοποιείτε το μυαλό σας όταν χρησιμοποιείτε ακουστικά
Ασφάλεια για την ακοή: Μη ρυθμίζετε τα ακουστικά σε υψηλή ένταση. Οι ειδικοί συμβουλεύουν ότι η συνεχής χρήση σε υψηλή ένταση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στην ακοή.
Ασφάλεια κατά την οδήγηση: Μη χρησιμοποιείτε ακουστικά κατά την οδήγηση διότι μπορεί να προκληθεί κίνδυνος, άλλωστε είναι παράνομο σε πολλές χώρες. Ακόμη και αν τα ακουστικά είναι ανοικτού τύπου δηλ. σας επιτρέπουν να ακούτε τους εξωτερικούς ήχους μη τα ρυθμίζετε σε υψηλή ένταση για να μπορείτε να ακούτε τι συμβαίνει γύρω σας.

Επαναφόρτιση μπαταρίας Philips στη συσκευή
(παρέχεται ή προαιρετική)

Η μπαταρία θα επαναφορτιστεί αν συνδέσετε το τροφοδοτικό. Στη περίπτωση αυτή η συσκευή κλείνει (OFF) και πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο STOP ■.

→ Το καντράν δείχνει κατά την φόρτιση: CHARGE και ⊖ .
Χρόνος φόρτισης 5,5 ώρες περίπου.

→ Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως το καντράν δείχνει: FULL και ⊖ .

Σημείωση:

- *Αν χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μπαταρίες Philips διότι οι κοινές μπαταρίες Νικελίου-Καδμίου δεν μπορούν να φορτιστούν στη συσκευή.*
- *Για να εξασφαλιστεί η μεγάλη διάρκεια ζωής της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, η φόρτιση διακόπτεται αυτομάτως σε υψηλές θερμοκρασίες (το καντράν θα δείξει: HOT).*

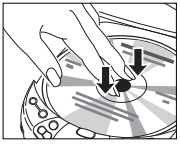
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Περιοχή συχνοτήτων	20 - 20.000 Hz
Λόγος σήματος/θορύβου	τύπ 95 dBA
Διαχωρισμός καναλιών	τύπ 70 dBA
Ολική αρμονική παραμόρφωση	τύπ 0,05 %
Μετατροπή	μετατροπέας D/A Bitstream
Μπαταρίες	2 x 1,5V, τύπος AA/LR6/UM3
Διαστάσεις (Π x Υ x Μ)	134 x 30,5 x 154 χιλ.
Βάρος (με/χωρίς μπαταρίες)	290/250 γρ. περίπου

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

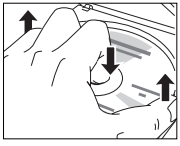
Πώς θα τοποθετήσετε τον δίσκοCD

- Πιέστε απαλά στο κέντρο του δίσκου ούτως ώστε να εφαρμόσει στην κεντρική προεξοχή.



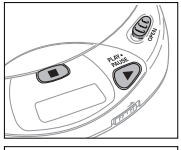
Πώς θα τον βγάλετε

- Κρατείστε τον δίσκο από τα άκρα και πιέστε απαλά την κεντρική προεξοχή



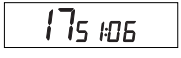
Πώς θα παίξετε τον δίσκο CD

1 Ανοίξτε το κάλυμμα σπρώχνοντας τον διακόπτη OPEN προς τα πλάγια.

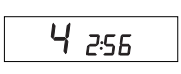


2 Βάλτε τον δίσκο με την ετικέτα να βλέπει προς τα πάνω.

3 Κλείστε το κάλυμμα σπρώχνοντάς το στην δεξιά πλευρά.
→ Το καντράν δείχνει π.χ.
17 = ολικός αριθμός τραγουδιών/
51:06 = ολικός χρόνος αναπαραγωγής.



4 Πατήστε το πλήκτρο ▶II για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
→ Το καντράν δείχνει π.χ.
4 = το τραγούδι που παίζεται/ 2:56 = τον χρόνο που παίζεται.



5 Ρυθμίστε τον ήχο με τα πλήκτρα VOLUME και DSP.

6 Για να διακόψετε την αναπαραγωγή του δίσκου πατήστε το πλήκτρο ▶II. Για να την συνεχίσετε πατήστε το πλήκτρο πάλι.
→ Στο καντράν αναβοσβήνει το χρονικό σημείο που είναι ο δίσκος τώρα.

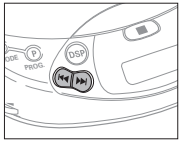
7 Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή πατήστε το STOP ■.
→ Το καντράν δείχνει τον ολικό αριθμό των τραγουδιών/τον ολικό χρόνο αναπαραγωγής.

- Αν πατήσετε το STOP ■ πάλι, η συσκευή κλείνει (OFF).

Σημείωση: Αν δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο για 90 δευτερόλεπτα η συσκευή κλείνει (OFF) αυτομάτως.

⏮ ⏭

Πώς θα επιλέξετε άλλο τραγούδι



- Πατήστε σύντομα το πλήκτρο ⏮ ή ⏭ μια/περισσότερες φορές για να πάτε στην αρχή του τωρινού/προηγούμενου ή επόμενου τραγουδιού (ιών).
  - ➔ Ένδειξη καντράν: αριθμός επιλεγμένου τραγουδιού.
  - ➔ Κατά την αναπαραγωγή: το CD συνεχίζει να παίζει αυτομάτως το επιλεγμένο τραγούδι.
  - ➔ Οταν το CD είναι στο STOP: πατήστε το πλήκτρο ⏯ για να αρχίσει η αναπαραγωγή.

Πώς θα πάτε σε ένα συγκεκριμένο μέρος του τραγουδιού κατά την αναπαραγωγή

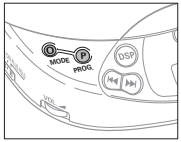
1 Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο ⏮ ή ⏭ μπορείτε να πάτε σε ένα συγκεκριμένο μέρος του τραγουδιού προς το τέλος ή την αρχή του δίσκου.
  - ➔ Μετά 2 δευτερόλεπτα η αναζήτηση γίνεται με μεγάλη ταχύτητα.

2 Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο όταν φθάσετε στο μέρος του τραγουδιού που θέλετε.

Σημείωση: Η αναζήτηση είναι δυνατή μόνον στο τραγούδι που παίζεται κατά την λειτουργία SHUFFLE, REPEAT 1 ή PROGRAM. Δεν είναι δυνατή κατά την λειτουργία SCAN.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πλήκτρο "MODE ○" για διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής



- Πιέζοντας το πλήκτρο MODE ○ μπορείτε να εκτελέσετε διαδοχικά τις παρακάτω λειτουργίες αναπαραγωγής:

  SHUFFLE: Τα τραγούδια παίζονται σκόρπια μέχρι να παιχτούν όλα μια φορά.
  SHUFFLE REPEAT ALL: Όλα τα τραγούδια παίζονται επανειλημμένα και σκόρπια μέχρι να σταματήσετε τη λειτουργία αυτή.
  REPEAT 1: Το τραγούδι αυτό παίζεται επανειλημμένα μέχρι να σταματήσετε τη λειτουργία αυτή.
  REPEAT ALL: Ο δίσκος παίζεται επανειλημμένα μέχρι να σταματήσετε τη λειτουργία αυτή.
  SCAN: Κάθε τραγούδι παίζεται για 10 δευτερόλεπτα μέχρι να σταματήσετε τη λειτουργία αυτή ή μέχρι να παιχτούν όλα τα τραγούδια μια φορά.

→ Το καντράν δείχνει την επιλεγμένη λειτουργία αναπαραγωγής.
→ Κατά την αναπαραγωγή: Το CD συνεχίζει αυτόματα με την λειτουργία αναπαραγωγής που επιλέξατε.
→ Όταν το CD είναι στο STOP: πιέστε το πλήκτρο ▶II για να αρχίσει να παίζει ο δίσκος.

Σημείωση:
– *Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 12 διαφορετικών λειτουργιών αναπαραγωγής αν συνδυάσετε τις παραπάνω λειτουργίες με τον προγραμματισμό σας (PROGRAM).*
– Για να σταματήσετε όλες τις παραπάνω λειτουργίες πατήστε το πλήκτρο "MODE ○".

Προγραμματισμός τραγουδιών.

1 Επιλέξτε τα επιθυμητά τραγούδια με το πλήκτρο PREV ⏮ ή NEXT ⏭.

2 Μόλις το καντράν δείξει το επιθυμητό τραγούδι, πιέστε το πλήκτρο PROG για να περάσει στη μνήμη.

➔ Ένδειξη στο καντράν: αριθμός μουσικού κομματιού /P/συνολικός αριθμός αποθηκευμένων μουσικών κομματιών (παράδειγμα).

Σημείωση:

- Αν προσπαθήσετε να αποθηκεύσετε περισσότερα από520 τραγούδια, το καντράν θα δείξει FULL.

- Αν προσπαθήσετε να αποθηκεύσετε ένα τραγούδι πιέζοντας το PROG. χωρίς να το έχετε επιλέ ει, το καντράν δείχνει SELECT.

Πως θα παίξετε τον προγραμματισμό σας

- Αν έχετε επιλέξει τα τραγούδια όταν η συσκευή είναι στο STOP, πιέστε το πλήκτρο PLAY/PAUSE ▶II.
- Αν έχετε επιλέξει τα τραγούδια κατά την αναπαραγωγή του δίσκου, πιέστε πρώτα το STOP ■ και μετά το πλήκτρο PLAY/PAUSE ▶II.
  - ➔ Το καντράν δείχνει: PROGRAM.
  - ➔ Ο προγραμματισμός σας θα παιχτεί με τον τρόπο που επιλέξατε (π.χ. ανακατεμένο παίξιμο (SHUFFLE)).

Επανεξέταση των ρυθμίσεων:

- Πιέστε το πλήκτρο PROG περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.
  - ➔ Το καντράν δείχνει διαδοχικά κάθε αποθηκευμένο τραγούδι, να αναβοσβήνει για μια στιγμή.

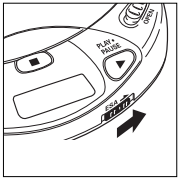
Πώς θα σβήσετε τον προγραμματισμό σας κατά τη λειτουργία STOP:

- Πιέστε το πλήκτρο STOP ■.
  - ➔ Η λέξη PROGRAM σβήνει από το καντράν που σημαίνει ότι ο προγραμματισμός σας έσβησε.
  - ➔ Η λέξη CLEAR φωτίζεται για λίγο στο καντράν.

Σημείωση: Ο προγραμματισμός σας σβήνει επίσης σε περίπτωση διακοπής της τροφοδοσίας ή αν ανοίξετε το καπάκι.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

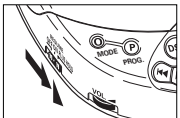
ESA – Ηλεκτρονική Μνήμη Απορρόφησης Κραδασμών



- Ενεργοποιείστε τη μνήμη ESA σπρώχνοντας τον διακόπτη ESA προς τα δεξιά.
  - ➔ Το σύμβολο ESA φωτίζεται στο καντράν.
  - ➔ Η μνήμη ESA αποθηκεύει συνεχώς και εκ των προτέρων τα δεδομένα του δίσκου που θα παιχτούν για να μη δημιουργούνται διάκενα στον ήχο κατά το παίξιμο λόγω κραδασμών και ταλαντώσεων.
  - ➔ Αν οι κραδασμοί και οι ταλαντώσεις παρατείνονται μπορεί να αδειάσει τελείως η μνήμη ESA. Μετά το καντράν δείχνει *SORRY* και δεν θα ακούγεται καθόλου ήχος.

Σημείωση: Όταν ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε τη μνήμη ESA (ON/OFF), το παίξιμο του δίσκου καθυστερεί ή διακόπτεται για λίγο

Διακόπτης RESUME/HOLD



RESUME – επανάληψη της αναπαραγωγής από το σημείο που σταματήσατε

- Ενεργοποιείστε τη λειτουργία RESUME σπρώχνοντας τον διακόπτη RESUME/HOLD στη μεσαία θέση.
- Αν σταματήσετε πατώντας το πλήκτρο STOP ■, αποθηκεύεται το σημείο του δίσκου που παίχτηκε τελευταία.
- Πατήστε το πλήκτρο ▶II για να ξαναρχίσει να παίζει ο δίσκος από το σημείο αυτό.

HOLD-απενεργοποίηση όλων των πλήκτρων

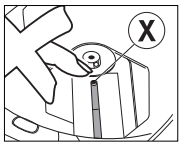
- Ενεργοποιείστε τη λειτουργία HOLD σπρώχνοντας τον διακόπτη RESUME/HOLD πολύ δεξιά.
  - ➔ Τώρα, απενεργοποιούνται όλα τα πλήκτρα και δεν θα λειτουργούν μέχρι να σταματήσετε τη λειτουργία αυτή (OFF). Αν πιέσετε ένα πλήκτρο (εκτός από το OPEN) το καντράν θα δείξει HOLD.

Σημείωση:

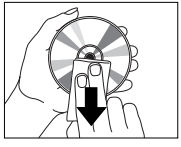
- Όταν ο διακόπτης είναι στη θέση HOLD, ενεργοποιείται αυτομάτως η λειτουργία επανάληψης.

- Μην ανοίξετε το καπάκι γιατί θα σβήνουν οι πληροφορίες για το σημείο του δίσκου που παίχτηκε τελευταία.

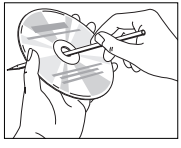
Συντήρηση



- Μη αγγίζετε ποτέ τον φακό ⓧ του CD.
- Μη αφήνετε το CD, τις μπαταρίες ή τους δίσκους εκτεθειμένους στη βροχή και υγρασία, στην άμμο ή σκόνη ή στην υπερβολική θερμοκρασία π.χ. κοντά σε συσκευή θερμάνσεως ή κατευθείαν στον ήλιο.
- Ο φακός μπορεί να θαμπώσει αν μεταφέρετε ξαφνικά τη συσκευή από κρύο σε θερμό περιβάλλον. Στη περίπτωση αυτή η αναπαραγωγή του δίσκου είναι αδύνατη. Αφήστε το CD στο θερμό περιβάλλον μέχρι να φύγει η θαμπάδα από τον φακό.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το CD με μαλακό δέρμα (σαμουά) και λίγο νερό. Μη χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού διότι μπορεί να προκαλέσουν διαβρώσεις.



- Πιάνετε πάντοτε τον δίσκο από την περιφέρεια και βάζετε τον στη θήκη του μετά τη χρήση.
- Καθαρίστε τον δίσκο σκουπίζοντάς τον σε ευθεία γραμμή από το κέντρο προς την περιφέρεια με ένα μαλακό πανί που δεν αφήνει χνούδι. Μη χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού διότι μπορεί να προκληθεί βλάβη στον δίσκο.



- Όταν ο νέος δίσκος δεν εφαρμόζει καλά στη θέση του, αυτό οφείλεται στις μικρές προεξοχές που υπάρχουν γύρω από την κεντρική οπή. Βγάλτε τις τρίβοντάς τις με ένα στυλό ή παρόμοιο όργανο όπως φαίνεται στην εικόνα.

Προστασία περιβάλλοντος

Παρακαλούμε ακολουθείστε τους τοπικούς κανονισμούς που αναφέρονται στην διάθεση των υλικών συσκευασίας των καμμένων μπαταριών ή άχρηστων συσκευών.

- Δεν χρησιμοποιήσαμε κανένα παραπανίσιο υλικό συσκευασίας. Καταβάλλαμε κάθε προσπάθεια ούτως ώστε τα υλικά συσκευασίας να μπορούν να χωρίζονται σε τρεις κατηγορίες; χαρτόνι (κιβώτιο), ελαστική πολυστερίνη (buffer), πολυαιθυλένιο (σακκούλες, φύλλα αφρολέξ).
- Η συσκευή αποτελείται από υλικά τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν αν αποσυναρμολογηθούν από εξειδικευμένη εταιρεία.
- Μη πετάτε τις καμμένες μπαταρίες στον κάδο απορριμμάτων του σπιτιού σας.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Σε περίπτωση βλάβης εφαρμόστε πρώτα τα παρακάτω πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή.
- Αν εφαρμόζονται τα παρακάτω η βλάβη δεν διορθώνεται, αποταθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή στο SERVICE της εταιρείας μας.

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Η συσκευή δεν τροφοδοτείται με τάση ή ο δίσκος δεν αρχίζει	**Μπαταρίες** Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.	Βάλτε τις μπαταρίες σωστά.
	Αν χρησιμοποιείτε νέες μπαταρίες.	Πατήστε το πλήκτρο ▶II.
Καμμιά ένδειξη στο καντράν	Οι μπαταρίες έχουν αδειάσει.	Αλλάξτε/επαναφορτίστε τις μπαταρίες.
	Τα σημεία επαφής είναι βρώμικα.	Καθαρίστε τα με ένα πανί.
	Τροφοδοτικό Έχετε συνδέσει το τροφοδοτικό χαλαρά.	Συνδέστε το καλά.
	Χρήση μέσα σε αυτοκίνητο Ο αναπτήρας τσιγάρων του αυτοκινήτου δεν τροφοδοτείται με τάση όταν η ανάφλεξη είναι σβηστή (OFF)	Ανάψτε την ανάφλεξη (ON) ή βάλτε μπαταρίες.
Η αναπαραγωγή του δίσκου δεν αρχίζει ή διακόπτεται.	***Έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία HOLD***	***Απενεργοποιείστε τη λειτουργία HOLD.***
	Το καπάκι του δίσκου δεν είναι καλά κλειστό.	Κλείστε το καλά.
	Έχουν σχηματιστεί υδρατμοί στον φακό.	Αφήστε τη συσκευή σε θερμό χώρο μέχρι να εξατμιστούν οl υδρατμοί.
Καμμιά ένδειξη στο καντράν ή το καντράν δείχνει no dISC	Δεν έχετε βάλει δίσκο ή δεν τον βάλατε σωστά.	Βάλτε τον σωστά με την ετικέτα να βλέπει τα πάνω.
	Ο δίσκος είναι πολύ γρατζουνισμένος.	Χρησιμοποιείστε άλλο δίσκο.
	Ο δίσκος είναι βρώμικος.	Καθαρίστε τον.
Η επαναφόρτιση της μπαταρίας στη συσκευή δεν πραγματοποιείται.	Χρησιμοποιείσατε λάθος μπαταρία.	Μόνο μια μπαταρία μπορεί να επαναφορτιστεί στη συσκευή.
Καμμιά ένδειξη φόρτισης.	Οι επαφές είναι βρώμικες.	Καθαρίστε τις με ένα πανί.
Η αναπαραγωγή δεν αρχίζει από το πρώτο τραγούδι.	Έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία RESUME ή PROGRAM	Απενεργοποιείστε τη λειτουργία RESUME, SHUFFLE ή PROGRAM

Αν αφού κάνετε τα παραπάνω δείτε ότι η βλάβη δεν διορθώνεται, δεν πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας γιατί θα χάσετε τα δικαιώματα που σας παρέχει η εγγύηση.

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Δεν ακούγεται καθόλου ήχος ή η ποιότητα του ήχου δεν είναι καλή.	Έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία PAUSE (προσωρινή διακοπή).	Πατήστε το πλήκτρο ▶II.
	Οι συνδέσεις είναι χαλαρές ή λανθασμένες.	Ελέγξτε τις συνδέσεις.
	Δεν έχετε ρυθμίσει την ένταση του ήχου.	Ρυθμίστε την.
	Δεν βάλατε τα ακουστικά σωστά	Προσέξτε τις ενδείξεις L (αριστερά) και R (δεξιά).
	Το βύσμα των ακουστικών είναι βρώμικο.	Καθαρίστε τα.
	Αναπτύσσονται ισχυρά μαγνητικά πεδία κοντά στο CD.	Αλλάξτε τη θέση του CD ή τις συνδέσεις.
	Προκαλείται ηλεκτροστατική εκφόρτιση από τον χρήστη μέσω του CD.	Πατήστε το πλήκτρο ⏮ ή ⏭ μια φορά ή πατήστε το πλήκτρο ▶II δύο φορές.
	Χρήση μέσα στο αυτοκίνητο Ισχυρές ταλαντώσεις.	Τοποθετείστε τη συσκευή σε άλλη θέση.
	Η κασέτα προσαρμογέας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετείστε την σωστά.
	Η θερμοκρασία μέσα στο αυτοκίνητο είναι πάρα πολύ υψηλή/χαμηλή.	Περιμένετε μέχρι να προσαρμοστεί το CD.
	Ο αναπτήρας/υποδοχή τσιγάρων του αυτοκινήτου είναι πολύ βρώμικη.	Καθαρίστε τον αναπτήρα/υποδοχή.
	Λανθασμένη κατεύθυνση. αναπαραγωγής κατά τη λειτουργία AUTOREVERSE του κασετοφώνου του αυτοκινήτου.	Αλλάξτε την κατεύθυνση AUTOREVERSE.
Ακούγεται βουητό ή θόρυβος μέσα στο αυτοκίνητο.	Ακατάλληλη υποδοχή (είσοδος) στο ραδιόφωνο του αυτοκινήτου.	Χρησιμοποιείστε την κασέτα προσαρμογής.

Meet Philips at the Internet
http://www. philips.com

CE

CLASS 1
LASER PRODUCT